

## 政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

### 警察總局

#### 公告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式，為警察總局之公務員進行普通晉級開考，以填補警察總局人員編制內第一職階特級技術輔導員一缺。

上述開考通告正張貼於南灣大馬路730至804號中華廣場十六樓警察總局資源管理廳，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考者應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》後第一個工作日起計十天內遞交申請。

二零一三年九月六日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

(是項刊登費用為 \$1,056.00)

### SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

#### Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários dos Serviços de Polícia Unitários, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal dos Serviços de Polícia Unitários.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Edif. China Plaza, 16.º andar, e publicado nos *websites* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Polícia Unitários, aos 6 de Setembro de 2013.

O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 056,00)

### 立法會輔助部門

#### 公告

為填補立法會輔助部門以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式舉行普通晉級開考，開考通告張貼於立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處，並於立法會網頁公佈，報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交：

1. 編制內人員：

第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

### SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

#### Anúncio

Faz-se público que se encontram afixados, na Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sito no Edifício da Assembleia Legislativa, na Praça da Assembleia Legislativa, e estão disponíveis na página oficial da Assembleia Legislativa, na *internet*, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Lugar do quadro:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão.

## 2. 編制外合同人員：

第一職階顧問高級技術員兩缺；

第一職階一等高級技術員一缺；

第一職階一等技術員一缺。

二零一三年九月十二日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$1,328.00)

**通告**

按照立法會執行委員會於二零一三年九月十日議決，及為著應有之效力，茲公佈：刊登於二零一三年八月二十一日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組，關於以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，以填補立法會輔助部門編制外合同第一職階首席顧問高級技術員一缺，因沒有投考人而予以消滅。

二零一三年九月十二日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$681.00)

**終審法院院長辦公室****名單**

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，以填補終審法院院長辦公室編制內翻譯員職程第一職階顧問翻譯員三缺的普通晉級開考的公告，已於二零一三年七月十七日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》公佈，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 余慧賢.....	88.75
2.º 陳強.....	88.00
3.º 鄭小寶.....	87.38

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

(經終審法院院長於二零一三年九月十日批示確認)

## 2. Lugar de trabalhador contratado além do quadro:

Dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 12 de Setembro de 2013.

A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

(Custo desta publicação \$ 1 328,00)

**Aviso**

Por deliberação da Ex.<sup>ma</sup> Mesa da Assembleia Legislativa, de 10 de Setembro de 2013, e para os devidos efeitos, se publica que o concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, dos trabalhadores contratados além do quadro dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013, ficou extinto por não haver candidatas.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 12 de Setembro de 2013.

A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

(Custo desta publicação \$ 681,00)

**GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA****Lista**

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Iu Wai In.....	88,75
2.º Chan Keong.....	88,00
3.º Cheang Sio Pou.....	87,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 10 de Setembro de 2013).

二零一三年九月九日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：終審法院院長辦公室辦公室主任 鄧寶國

正選委員：終審法院院長辦公室顧問翻譯員 張玉超

候補委員：法務局首席顧問高級技術員 陳覺生

(是項刊登費用為 \$1,464.00)

## 公 告

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，為一名編制外合同人員進行高級技術員職程第一職階首席高級技術員的普通晉級開考的公告，已於二零一三年八月二十一日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈准考人臨時名單，該名單已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，並於法院網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年九月十二日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$885.00)

## 檢 察 長 辦 公 室

### 名 單

檢察長辦公室為填補編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺，經於二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
鄧穎茵.....	70.94

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 9 de Setembro de 2013.

O Júri

*Presidente:* Tang Pou Kuok, chefe do Gabinete do GPTUI.

*Vogais efectivos:* Cheong Iok Chio, intérprete-tradutor assessor do GPTUI.

*Vogal suplente:* Chan Kok Sang, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 464,00)

## Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância (GPTUI), sito na Praceta 25 de Abril, Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias, e publicada no *website* dos Tribunais, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para um trabalhador contratado além do quadro na categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do GPTUI, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 12 de Setembro de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 885,00)

## GABINETE DO PROCURADOR

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Tang Weng Ian.....	70,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經檢察長於二零一三年九月五日批示確認)

二零一三年九月四日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察長辦公室人事財政廳廳長 李凱旋

正選委員：檢察長辦公室首席技術輔導員 柯倩 (秘書)

行政公職局指定人員 黃志勇 (教育暨青年局首席技術員)

(是項刊登費用為 \$1,328.00)

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 5 de Setembro de 2013).

Gabinete do Procurador, aos 4 de Setembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Lee Hoi Sun, chefe do Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do GP.

*Vogais efectivas:* O Sin (secretária), adjunto-técnico principal do GP; e

Wong Chi Iong, técnica principal da DSEJ, designada pelos SAFF.

(Custo desta publicação \$ 1 328,00)

## 公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式，為檢察長辦公室人員進行普通晉級開考，以填補本辦公室編制外合同人員以下空缺：

第一職階一等高級技術員一缺；

第一職階首席行政技術助理員一缺。

上述開考通告張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳，並於檢察院網頁及行政公職局網頁內公佈，報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年九月十一日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

(是項刊登費用為 \$1,090.00)

## Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para os seguintes lugares:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar, e publicado na *internet* do Ministério Público e dos SAFF, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Procurador, aos 11 de Setembro de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(Custo desta publicação \$ 1 090,00)

## 新聞局

### 公告

新聞局以散位合同招聘第一職階輕型車輛司機三缺，經於二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicada na página electrónica deste Gabinete ([www.gcs.gov.mo](http://www.gcs.gov.mo)), a lista

款的規定，應考人知識考試成績名單，以及專業面試地點、日期及時間張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並上載到本局網頁(www.gcs.gov.mo)以供查閱。

二零一三年九月十一日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$1,056.00)

### 通告

按照行政長官二零一三年八月二十九日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，新聞局通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（新聞圖片編輯範疇）一缺。

#### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

#### 2. 投考條件

投考人必須符合以下條件方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備新聞攝影、傳意或相類範疇的高等課程學歷。

#### 3. 投考方式及地點

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的專用印件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式或委託他人到澳門南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局行政財政處遞交。倘屬代

classificativa da prova escrita de conhecimentos e o local, datas e horas das entrevistas profissionais dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, em regime de contrato de assalariamento do Gabinete de Comunicação Social, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013.

Gabinete de Comunicação Social, aos 11 de Setembro de 2013.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 056,00)

### Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Chefe do Executivo, de 29 de Agosto de 2013, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de fotojornalismo, do quadro de pessoal, do Gabinete de Comunicação Social:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM).

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

#### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preenham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;
- c) Possuam habilitações académicas ao nível de curso superior na área de fotojornalismo, comunicação social ou afins.

#### 3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso próprio, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo o mesmo ser entregue, pessoalmente ou por outrem, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Adminis-



交情況，代交人士需在報名時出示其身份證明文件正本。同時，代交投考文件時須遞交投考人所填妥和簽署的《投考報名表》及所需報考文件。

### 3.1 與公職無聯繫的投考人遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件；
- c) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

### 3.2 與公職有聯繫的投考人遞交：

上述a)、b)及c)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄；

如上述a)及b)項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

### 3.3 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本。

### 3.4 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

### 3.5 上指專用印件可到印務局購買或從該局網頁下載。

## 4. 公佈名單

4.1 臨時名單及確定名單張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂並上載於新聞局網頁<http://www.gcs.gov.mo>。確定名單內列明進行知識考試的地點、日期及時間。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

4.2 知識考試的成績名單張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂並上載於新聞局網頁<http://www.gcs.gov.mo>。

trativa e Financeira do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, Macau. No acto de apresentação, a pessoa incumbida de apresentar a candidatura deve exhibir o original do seu documento de identificação, assim como entregar a «Ficha de inscrição em concurso», devidamente preenchida e assinada pelo candidato, juntamente com os documentos que devem acompanhar a candidatura.

### 3.1 Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Documento comprovativo da habilitação académica exigida no presente aviso;
- c) Nota curricular, devidamente assinada, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos.

### 3.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos acima referidos nas alíneas a), b) e c) e ainda um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem;

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No acto de entrega da documentação supramencionada devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados.

3.4 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

3.5 O requerimento, em impresso próprio acima referido, encontra-se disponível na página electrónica da Imprensa Oficial ou pode ser adquirido, mediante pagamento, nos balcões da mesma.

## 4. Publicitação das listas

4.1 As listas provisória e definitiva do concurso serão afixadas no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica do GCS, em <http://www.gcs.gov.mo>, sendo publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau os locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas. O local, data e hora para a realização de prova escrita de conhecimentos serão publicados na lista definitiva.

4.2 A lista classificativa da prova escrita de conhecimentos será afixada no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica do GCS, em <http://www.gcs.gov.mo>, sendo publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau os locais em que a mesma se encontra afixada e pode ser

gov.mo。名單內列明進行專業面試的地點、日期及時間。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

4.3 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

## 5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員之薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二第五級別所載的350點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

## 6. 職務內容

二等技術員（新聞圖片編輯範疇），負責研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對新聞圖片編輯範疇的管理作出較高的決定。

## 7. 甄選方式

甄選是透過以下方法進行，該等方法的評分比例如下：

（一）知識考試——50%；

（二）專業面試——30%；及

（三）履歷分析——20%。

各項甄選方法中取得成績均以0分至100分表示。

上述（一）項之甄選方式為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試為時3小時，是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

最後成績以0分至100分表示，50分或以上視為合格，50分以下視為不合格。

如得分相同，投考人之排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定的優先條件為之。

consultada. O local, data e hora para a realização de entrevista profissional serão publicados na lista classificativa da prova escrita de conhecimentos.

4.3 A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, após homologação.

## 5. *Vencimento, direitos e regalias*

O técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, vence pelo índice 350, nível 5, da tabela indiciária constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

## 6. *Conteúdo funcional*

O técnico de 2.<sup>a</sup> classe na área de fotojornalismo estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de fotojornalismo.

## 7. *Método de selecção*

A selecção será efectuada mediante a aplicação dos seguintes métodos, os quais serão ponderados da seguinte forma:

a) Prova escrita de conhecimentos — 50%;

b) Entrevista profissional — 30%; e

c) Análise curricular — 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

O método referido na alínea a) tem carácter eliminatório e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos terá a duração de 3 horas e visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício da função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

Através da análise curricular pretende-se examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

## 8. 考試範圍

- 1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》;
- 2) 第7/2012號行政法規——《新聞局的組織及運作》;
- 3) 第7/90/M號法律——《出版法》;
- 4) 第14/2009號法律——《公務人員職程制度》;
- 5) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》;
- 6) 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》;
- 7) 第31/2004號行政法規——《公共行政工作人員的工作表現評核一般制度》;
- 8) 專業知識:
  - 8.1) 新聞圖片的認識;
  - 8.2) 篩選及編輯新聞圖片;
  - 8.3) 撰寫新聞圖片說明;
  - 8.4) 就新聞圖片的應用編寫意見書。

投考者可查閱上述法例，但不得查閱任何參考書籍或其他資料及不可使用電子設備。

## 9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

## 10. 注意事項

投考人提供的資料只作本局是次招聘用途，所提供的個人資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

## 11. 典試委員會:

典試委員會由下列成員組成:

主席: 傳媒處處長 陳裕康

正選委員: 首席高級技術員 朱家聯

首席高級技術員 林建明

候補委員: 資訊及檔案處處長 黃寶孝

首席高級技術 楊寶琴

## 8. Programa das provas

- 1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- 2) Regulamento Administrativo n.º 7/2012 – Organização e funcionamento do Gabinete de Comunicação Social;
- 3) Lei n.º 7/90/M – Lei de imprensa;
- 4) Lei n.º 14/2009 – Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- 5) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a alteração dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- 6) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- 7) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 – Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública.

## 8) Conhecimentos profissionais:

- 8.1) Conhecimento de fotojornalismo;
- 8.2) Seleccionar e editar fotojornalismo;
- 8.3) Legendar de fotojornalismo;
- 8.4) Emitir parecer relativo à aplicação de conhecimento de fotojornalismo.

Aos candidatos é permitida a consulta das legislações acima referidas, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência nem utilizar aparelhos electrónicos.

## 9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

## 10. Observações

As informações fornecidas aos candidatos servem apenas para o presente recrutamento. Todos os dados pessoais serão processados de acordo com a Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

## 11. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Chan U Hong, chefe da Divisão de Apoio à Comunicação Social.

*Vogais efectivos:* Chu Ka Lun, técnico superior principal; e

Lam Kin Meng, técnico superior principal.

*Vogais suplentes:* Wong Pou Hao, chefe da Divisão de Informática e Arquivo; e

Ieong Pou Kam, técnico superior principal.



二零一三年九月六日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$8,293.00)

Gabinete de Comunicação Social, aos 6 de Setembro de 2013.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 8 293,00)

## 個人資料保護辦公室

### 名單

為填補個人資料保護辦公室編制外合同人員之技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺，經刊登於二零一三年六月二十六日第二十六期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈投考人的評核成績如下：

合格投考人：	分
1.º 徐英儀.....	83.38
2.º 劉素文.....	81.88

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官於二零一三年九月二日的批示確認)

二零一三年八月二十六日於個人資料保護辦公室

典試委員會：

主席：個人資料保護辦公室首席高級技術員 李敏濤

正選委員：個人資料保護辦公室顧問高級技術員 廖志聰

澳門監獄一等技術員 阮志瑛

(是項刊登費用為 \$1,464.00)

為填補個人資料保護辦公室編制外合同人員之高級技術員職程第一職階一高等級技術員（法律範疇）一缺，經刊登於二零一三年六月二十六日第二十六期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈投考人的評核成績如下：

## GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Choi Ieng I.....	83,38
2.º Lao Sou Man.....	81,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 2 de Setembro de 2013).

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 26 de Agosto de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Lei Man Tou, técnico superior principal do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

*Vogais efectivos:* Lio Chi Chong, técnico superior assessor do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais; e

Iun Chi Ying, técnico de 1.ª classe da Estabelecimento Prisional de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 464,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2013:

合格投考人:	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
洪情震.....	80,81	Hong Cheng Ha.....	80,81

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官於二零一三年九月二日的批示確認)

二零一三年八月二十七日於個人資料保護辦公室

典試委員會：

主席：個人資料保護辦公室顧問高級技術員 廖志漢

正選委員：個人資料保護辦公室首席高級技術員 李敏濤

行政公職局一等高級技術員 羅景文

(是項刊登費用為 \$1,226.00)

## 公告

本辦公室以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員(行政及財政範疇)一缺，經於二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，將投考人臨時名單張貼於南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座的個人資料保護辦公室告示板供查閱，及上載於本辦公室網頁<http://www.gdp.gov.mo>。

二零一三年九月十二日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 陳海帆

(是項刊登費用為 \$851.00)

## 行政公職局

### 公告

為填補經由行政公職局以編制外合同任用的公關督導員職程第一職階首席公關督導員一缺，現根據第14/2009號法律《公

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 2 de Setembro de 2013).

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 27 de Agosto de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Lio Chi Hon, técnico superior assessor do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

*Vogais efectivos:* Lei Man Tou, técnico superior principal do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais; e

Lo Keng Man, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 226,00)

## Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar A-F, e publicada na página electrónica deste Gabinete, <http://www.gdp.gov.mo>, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira, em regime de contrato além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais para efeitos de consulta, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2013.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 12 de Setembro de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

(Custo desta publicação \$ 851,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício

務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年九月五日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,124.00)

為填補經由本局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺，經二零一三年八月七日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年九月五日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$885.00)

Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidatura, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 5 de Setembro de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 124,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 5 de Setembro de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 885,00)

## 身 份 證 明 局

### 公 告

為填補身份證明局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，經二零一三年八月二十八日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, a lista

員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十字樓身份證明局之行政暨財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年九月十二日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$1,056.00)

為填補經由身份證明局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一三年八月二十八日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十字樓身份證明局之行政暨財政處內，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年九月十二日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$953.00)

provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da DSI, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 28 de Agosto de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 12 de Setembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 056,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 28 de Agosto de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 12 de Setembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 953,00)

## 民政總署

### 公告

為填補民政總署以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員壹缺，經二零一三年八月七日第三十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor



人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

二零一三年九月五日於民政總署

管理委員會代主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,124.00)

### 告 示

民政總署管理委員會於二零一三年八月十六日會議議決將位於氹仔新公共街道命名為順榮大馬路和永進大馬路，有關資料如下：

90195 順榮大馬路，葡文為Avenida da Prosperidade

嘉模堂區

由路氹連貫公路起至體育館大馬路止。

90196 永進大馬路，葡文為Avenida do Progresso

嘉模堂區

由蓮花路起至順榮大馬路止。

為相關效力，本告示連同葡文文本刊登於《澳門特別行政區公報》，並張貼於常貼告示處，以供知悉。

二零一三年九月十日於民政總署

管理委員會代主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,158.00)

### 經 濟 局

#### 名 單

經濟局為填補編制內人員高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員四缺，經於二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的招考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人

principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 5 de Setembro de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 124,00)

### Edital

Faz-se público que o Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, na sua sessão de 16 de Agosto de 2013, deliberou dar as designações de Avenida da Prosperidade e Avenida do Progresso às novas vias públicas situadas na Taipa, passando a identificar-se pelo seguinte:

90195 Avenida da Prosperidade em chinês 順榮大馬路

Freguesia de Nossa Senhora do Carmo

Começa na Estrada do Istmo e termina na Avenida da Nave Desportiva.

90196 Avenida do Progresso em chinês 永進大馬路

Freguesia de Nossa Senhora do Carmo

Começa na Estrada Flor de Lótus e termina na Avenida da Prosperidade.

Para os devidos efeitos, este Edital, com a respectiva versão chinesa, é publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, afixando-se também nos lugares de estilo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 10 de Setembro de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 158,00)

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

#### Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de

員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款的規定，公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 陳子慧.....	91.25 (a)
2.º 戴建業.....	91.25 (a)
3.º 陳鳳娟.....	91.25
4.º 方偉雄.....	87.81

(a) 在職程的年資較長。

按照上述行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年九月四日經濟財政司司長的批示認可)

二零一三年八月二十八日於經濟局

典試委員會：

主席：蘇添平

正選委員：辛志元

候補委員：劉傑麟

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

## 公 告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第231/2011號行政長官批示的規定，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，以填補經濟局編制內人員高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺。

上述開考通告已張貼於南灣羅保博士街一至三號澳門國際銀行大廈六樓經濟局行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日計十天內遞交。

二零一三年九月九日於經濟局

代局長 戴建業

(是項刊登費用為 \$1,022.00)

Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Tze Wai.....	91,25(a)
2.º Tai Kin Ip.....	91,25(a)
3.º Chan Fong Kun.....	91,25
4.º Fong Vai Hong.....	87,81

(a) Maior antiguidade na carreira.

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Setembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 28 de Agosto de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Sou Tim Peng.

*Vogal efectivo:* San Chi Iun.

*Vogal suplente:* Lau Kit Lon.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

## Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 6.º andar, bem como pode ser consultado nos sítios da *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 9 de Setembro de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 022,00)

## 財 政 局

## 公 告

## 第9/CP/DSF-DGP/2013號公開招標

目的:

提供龍成大廈之共同部份及停車場物業管理服務

判給期:

由二零一四年一月一日起至二零一五年十二月三十一日止

遞交標書之期限及地點:

截至二零一三年十月十五日下午五時三十分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓七樓公物管理廳樓宇管理及保養處

實地參觀

二零一三年九月二十六日下午三時正

果亞街87至115號“龍成大廈”

開標之日期、時間及地點:

二零一三年十月十六日上午十時三十分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫會議室

臨時保證金:

金額: 澳門幣陸萬圓正

提交方式: 銀行擔保或現金存款

——銀行擔保方式, 應提交一份法定銀行的擔保書, 其格式參照《招標方案》附件五;

——現金存款方式, 投標人需先前往財政局樓宇管理及保養處索取存款憑單, 然後到指定銀行繳付。

查閱及購買招標方案、承投規則:

a) 於辦公時間前往財政局大樓七樓樓宇管理及保養處查閱, 同時透過繳付澳門幣伍拾圓正, 以取得招標資料的副本;

b) 或透過本局互聯網免費下載(網址: <http://www.dsf.gov.mo>)

判給標準:

本公開招標根據下列標準及百分比予以判給:

a) 價金: 50%;

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## Anúncio

## Concurso Público n.º 9/CP/DSF-DGP/2013

Objectivo:

Prestação dos serviços da administração das partes comuns do condomínio e do estacionamento do Edifício Long Cheng.

Prazo de adjudicação:

De 1 de Janeiro de 2014 a 31 de Dezembro de 2015.

Prazo e local de entrega das propostas:

Dia 15 de Outubro de 2013, até às 17,30 horas.

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edif. «Finanças», Divisão de Administração e Conservação de Edifícios do Departamento de Gestão Patrimonial, 7.º andar.

Fiscalização do local de trabalho:

Dia 26 de Setembro de 2013, às 15,00 horas.

Rua de Goa, n.ºs 87 a 115, Edifício Long Cheng.

Data, hora e local de abertura do concurso:

Dia 16 de Outubro de 2013, às 10,30 horas.

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edif. Finanças — Sala de Reunião.

Caução provisória:

Valor: \$ 60 000,00.

Modo de prestação: garantia bancária ou depósito em numérico:

— para prestação mediante garantia bancária deve apresentar documento conforme o modelo constante do ANEXO 5 do programa do concurso;

— para prestação através de depósito em numerário, deve ser solicitada a respectiva guia de depósito na Divisão de Administração e Conservação de Edifícios destes Serviços e posteriormente proceder ao depósito no banco indicado na guia.

Consulta e compra do programa do concurso e do caderno de encargos:

a) Durante o horário normal de expediente, na Divisão de Administração e Conservação de Edifícios (7.º andar) do Edif. Finanças.

Preço das cópias dos referidos documentos: \$ 50,00 ; ou por

b) Transferência gratuita de ficheiros pela internet na Home page da DSF (website: <http://www.dsf.gov.mo>).

Critérios da adjudicação:

A adjudicação deste concurso será efectuada através dos seguintes critérios e percentagens:

a) Preço proposto: 50%;

- b) 辦公室及停車場之管理經驗：30%；  
c) 員工數量（公司規模）：10%；  
d) 2012年至今為員工舉辦的培訓課程：10%。

備註：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第十二點的規定而改動。

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$2,787.00)

- b) Experiência do serviço da administração em instalações dos escritórios e estacionamento: 30%;  
c) Número dos trabalhadores (formação da empresa): 10%; e  
d) Treino profissional realizado para os trabalhadores desde o ano 2012 até à presente data: 10%.

*Nota:*

Em caso de encerramento destes Serviços por motivos de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora estabelecidas de abertura do concurso serão transferidos de acordo com o artigo 12.º do programa do concurso.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 2 787,00)

**勞 工 事 務 局****公 告**

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局編制人員進行督察職程第一職階顧問督察兩缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款（一）項所規定條件的勞工事務局編制人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一三年九月四日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,294.00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制人員進行填補督察職程第一職階顧問督察三缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一三年七月三十一日在《澳門特別行政區公報》第三十一期第

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS****Anúncios**

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de inspector assessor, 1.º escalão, da carreira do inspector, para o pessoal do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», de 3 de Agosto, e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da *intranet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Pode candidatar-se o pessoal do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, que reúna as condições estipuladas no artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 4 de Setembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 294,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), de 8 de Agosto, se encontra afixada, na Divi-



二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，把投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一三年九月四日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$919.00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一三年八月七日在《澳門特別行政區公報》第三十二期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一三年九月四日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$953.00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為本局以編制外合同制度任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一三年八月七日在《澳門特別行政區公報》第三十二期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度

são Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de inspector assessor, 1.º escalão, da carreira de inspector, para o pessoal do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 4 de Setembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 919,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal provido no regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 4 de Setembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 953,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira

博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一三年九月九日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$988.00)

de técnico superior, do pessoal provido no regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 9 de Setembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 988,00)

## 博 彩 監 察 協 調 局

### 公 告

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局之編制外合同人員進行普通晉級開考，以填補第一職階特級督察一缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示板以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一三年九月六日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,090.00)

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局之編制外合同人員進行普通晉級開考，以填補第一職階首席行政技術助理員二十五缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示板以及本局網頁及行政

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, para o preenchimento de um lugar de inspector especialista, 1.º escalão, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 6 de Setembro de 2013.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 090,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de vinte e cinco lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, bem

公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一三年九月十一日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$953.00)

como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 11 de Setembro de 2013.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 953,00)

## 消費者委員會

### 公告

消費者委員會為填補編制外合同行政技術助理員職程之第一職階二等行政技術助理員（行政文員範疇）兩缺，經於二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第 23/2011 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，准考人確定名單已張貼在消費者委員會，位於澳門高士德大馬路 26 號何鴻燊夫人大廈地下電梯大堂供查閱，及上載於本會網頁 <http://www.consumer.gov.mo>。

二零一三年九月十二日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

(是項刊登費用為 \$953.00)

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Conselho de Consumidores, sito na Avenida de Horta e Costa, n.º 26, Edf. Clementina Ho, e publicada na página electrónica deste Conselho (<http://www.consumer.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato além do quadro do pessoal do Conselho de Consumidores, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013.

Conselho de Consumidores, aos 12 de Setembro de 2013.

O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

(Custo desta publicação \$ 953,00)

澳門金融管理局  
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

澳門財政儲備  
RESERVA FINANCEIRA DA RAEM

資產負債分析表  
Sinopse dos valores activos e passivos

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)  
(Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011)

於二零一三年七月三十一日  
Em 31 de Julho de 2013

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO	澳門幣 (Patacas)
財政儲備資產	Reservas financeiras da RAEM	其他負債	Outros valores passivos	0.00
銀行結存	Depósitos e contas correntes	財政儲備資本	Reservas patrimoniais	166,520,685,381.32
債券	Títulos de crédito	基本儲備	Reserva básica	111,920,682,150.00
其他投資	Outras Aplicações	超額儲備	Reserva extraordinária	52,064,303,453.74
其他資產	Outros valores activos	本期盈餘	Resultado do exercício	2,535,699,777.58
總計	Total do activo	總計	Total do passivo	166,520,685,381.32

財務暨人事處  
Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos,  
李可欣  
*Lei Ho Ian, Esther*

行政委員會  
Pel'O Conselho de Administração,  
丁連星  
*Anselmo Teng*  
潘志輝  
*António José Félix Pontes*  
尹先龍  
*Wan Sin Long*

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



中國與葡語國家經貿合作論壇  
常設秘書處輔助辦公室

公告

為填補經由中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告已張貼在澳門馬濟時總督大馬路415號大豐商業大廈二樓N中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室告示板，並於行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年九月九日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

主任 姍桃絲

(是項刊登費用為 \$1,226.00)

為填補經由中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告已張貼在澳門馬濟時總督大馬路415號大豐商業大廈二樓N中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室告示板，並於行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年九月十一日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

代主任 莊綺雯

(是項刊登費用為 \$919.00)

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO  
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO  
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS  
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, no Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (GASPF), sito na Avenida do Governador Jaime Silvério Marques, n.º 415, Edifício Comercial Tai Fung, 2.º andar «N», e publicado no *website* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GASPF, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GASPF, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 9 de Setembro de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, *Rita Botelho dos Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 226,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (GASPF), sito na Avenida do Governador Jaime Silvério Marques, n.º 415, Edifício Comercial Tai Fung, 2.º andar «N», e publicado no *website* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GASPF, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GASPF, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 11 de Setembro de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Chong Yi Man*.

(Custo desta publicação \$ 919,00)

## 澳門保安部隊事務局

## 公告

為填補澳門保安部隊事務局文職人員編制外合同技術稽查職程第一職階二等技術稽查兩缺，經於二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁 <http://www.fsm.gov.mo>。

二零一三年九月三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：二等高級技術員 曾慶松

委員：副警長 譚明達

首席技術輔導員 胡慧婷

(是項刊登費用為 \$1,090.00)

## 通告

按照保安司司長於二零一三年六月六日的批示，以及根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，澳門保安部隊事務局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補澳門保安部隊事務局文職人員編制內行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員（行政範疇）二十缺。

### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考有效期一年，自最後成績名單公佈日起計。

### 2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

#### 2.1 澳門特別行政區永久性居民；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado e disponibilizada na página electrónica da DSFSM – <http://www.fsm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico, em regime de contrato além do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2013.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Setembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Chang Heng Chong, técnico superior de 2.ª classe.

*Vogais:* Tam Meng Tat, subchefe da PSP; e

Wu Wai Teng, adjunto-técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 1 090,00)

## Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Junho de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de vinte lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do presente concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que até ao termo do prazo para a apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職的一般要件；

2.3 具備初中畢業學歷。

3. 報名方式、地點及須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），於指定期限內辦公時間，攜同須遞交的文件，到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局招聘科報考。

3.2 須遞交的文件

3.2.1 與公職無聯繫之投考人：

a) 有效身份證明文件副本；

b) 本通告要求的學歷證明文件；

c) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

3.2.2 與公職有聯繫之投考人：

上述a)、b)及c)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如上述a)及b)項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於投考報名表內明確聲明。

3.2.3 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本；

3.2.4 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

4. 職務內容特徵

須具有初中畢業學歷，透過以設立或配合的方法及程序，以便擔任既定指令中的技術應用的執行性職務，或須執行具有一個或多個行政領域，尤其會計、人事管理、總務及財產管理、檔案及行政事務等具有一定複雜程度的執行性職務。

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

2.3 Estejam habilitados com o ensino secundário geral.

3. *Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar*

3.1 A candidatura é formalizada mediante a apresentação da ficha de inscrição em concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser instruída com os documentos abaixo indicados e entregue, dentro do prazo fixado e durante o horário de expediente, à Secção de Recrutamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau.

3.2 Documentos a apresentar

3.2.1 Candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso; e

c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, juntando-se, em anexo, os seus documentos comprovativos.

3.2.2 Candidatos vinculados à função pública:

Documentos mencionados nas alíneas a), b) e c) do ponto anterior, bem como o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertence o candidato.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), bem como o registo biográfico, caso os mesmos se encontrem arquivados nos processos individuais do Serviço a que pertencem, devendo, no entanto, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.2.3 Na apresentação de documento, deve-se exhibir o seu original ou cópia autenticada;

3.2.4 Na apresentação de candidatura, deve o candidato indicar expressamente se vai usar a língua chinesa ou portuguesa durante a realização do concurso.

4. *Caracterização do conteúdo funcional*

Ao assistente técnico administrativo de 2.ª classe cabem funções de natureza executiva de aplicação técnica com base no estabelecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em instruções gerais e procedimentos bem definidos, ou executa tarefas com certo grau de complexidade, relativas a uma ou mais áreas de actividade administrativa, designadamente contabilidade, pessoal, economato e património, arquivo e expediente, requerendo habilitação literária de nível do ensino secundário geral.

## 5. 職務內容

從事處理一切涉及行政活動的工作，可包括一個或多個職務範圍，以確保機關的持續運作：在人事管理方面，處理一切與人事相關的行政程序及文書工作；在文書處理方面，製作各類文件，資料輸入，並作適當的精美印製；在文書管理方面，處理所有函件的收發及送遞程序；在檔案方面，進行組織及文件分類，管理存檔物料的保存工作，以及對大量文件進行內部管制；在接待公眾方面，接待使用者並向他們提供服務和資訊；在會計方面，處理預算案的計算工作，管理經常性開支，執行稅款收納；在財產管理方面，進行財產分類，並執行有關供應的工作。

## 6. 薪俸、權利及福利

第一職階二等行政技術助理員的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二所載的195點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

## 7. 甄選方法

第一項甄選方法：知識考試，分筆試及電腦文書處理考試兩階段進行；

第一階段：不超過三小時的筆試（淘汰制）；

第二階段：不超過三十分鐘的電腦文書處理考試。

第二項甄選方法：專業面試（淘汰制）；

第三項甄選方法：履歷分析。

缺席、放棄任何一項或任一階段考試者即被除名。

## 8. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

## 5. Conteúdo funcional

O assistente técnico administrativo de 2.ª classe executa todas as tarefas relacionadas com a actividade administrativa, podendo compreender uma ou mais áreas funcionais, assegurando deste modo o funcionamento do serviço. Na área de pessoal executa todo o expediente e todos os procedimentos burocráticos relativos ao pessoal. Na área de processamento de texto/dactilografia redige documentos diversos, digitando-os e imprimindo-lhes uma apresentação estética adequada. Na área de expediente executa os procedimentos relativos à entrada, encaminhamento e expedição de toda a correspondência. Na área de arquivo procede à organização e classificação dos documentos, zela pela conservação do material do arquivo e controla o fluxo interno de documentos. Na área de atendimento ao público acolhendo e prestando informações aos atentes. Na área de contabilidade executa os cálculos relativos a propostas orçamentais, efectua o controlo das despesas correntes e executa a cobrança de taxas. Na área de património procede à classificação de bens e executa as tarefas relativas ao aprovisionamento.

## 6. Vencimento, direitos e regalias

O assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 195 da tabela indiciária de vencimentos, constante do Mapa 2 do Anexo I à Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

## 7. Métodos de selecção

1.º método: provas de conhecimentos, que revestirão a forma de prova escrita e prova de conhecimentos de informática na óptica de processamento de texto e desenvolver-se-ão em 2 fases:

1.ª fase: prova escrita com duração máxima de três horas, de carácter eliminatório; e

2.ª fase: prova de conhecimentos de informática na óptica de processamento de texto com duração máxima de trinta minutos.

2.º método: entrevista profissional, de carácter eliminatório;

3.º método: análise curricular.

O candidato que falte ou desista de qualquer das provas é imediatamente excluído.

## 8. Objectivos dos métodos de selecção

*Provas de conhecimentos* — visam avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

*Entrevista profissional* — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

*Análise curricular* — examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.



## 9. 評分制度

甄選方法的評分比例如下：

第一項甄選方法：知識考試——佔總成績60%

第一階段：筆試（佔知識考試70%）

第二階段：電腦文書處理考試（佔知識考試30%）

第二項甄選方法：專業面試——佔總成績30%

第三項甄選方法：履歷分析——佔總成績10%

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

知識考試第一階段之筆試、知識考試或專業面試中得分低於50分，將被淘汰。

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

投考人的最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，低於50分者視作被淘汰。

## 10. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件為之。

## 11. 公佈名單

11.1 臨時名單、確定名單及中間各考試階段的成績名單張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂並上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

11.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

## 12. 考試範圍

12.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

12.2 現行《行政程序法典》；

12.3 現行《澳門公共行政工作人員通則》；

12.4 第14/2009號法律——公務人員職程制度；

## 9. Sistema de classificação

A média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados é a seguinte:

1.º método: Provas de conhecimentos — 60% do valor total:

1.ª fase: prova escrita (70% das provas de conhecimentos); e

2.ª fase: prova de conhecimentos de informática na óptica de processamento de texto (30% das provas de conhecimentos).

2.º método: Entrevista profissional — 30% do valor total;

3.º método: Análise curricular — 10% do valor total.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Serão considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na prova escrita da 1.ª fase das provas de conhecimentos, no total das provas de conhecimentos ou na entrevista profissional;

Os resultados dos candidatos, quer aprovados, quer excluídos, serão publicados na lista classificativa, sendo os candidatos aprovados devidamente avisados de passarem à próxima fase de selecção.

Consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na classificação final que resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados.

## 10. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

## 11. Publicitação das listas

11.1 As listas provisória e definitiva, bem como as listas classificativas das fases intermédias do concurso serão afixadas no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo>. Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

11.2 A lista classificativa final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da RAEM.

## 12. Programa das provas

12.1 Lei Básica da RAEM da República Popular da China;

12.2 Código do Procedimento Administrativo, vigente;

12.3 Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

12.4 Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

12.5 第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

12.6 第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；

12.7 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；

12.8 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；

12.9 第235/2004號行政長官批示——評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則；

12.10 第11/2007號行政法規——公務人員工作表現的獎賞制度；

12.11 現行第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

12.12 第8/2005號法律——個人資料保護法；

12.13 現行第6/2006號行政法規——公共財政管理制度；

12.14 現行第122/84/M號法令——有關工程、取得財貨及提供勞務之開支制度；

12.15 第63/85/M號法令——規定購置物品及取得服務之程序；

12.16 現行第9/2002號行政法規——澳門保安部隊事務局之組織與運作；

12.17 寫作能力；

12.18 一般時事及社會常識；

12.19 電腦文書處理知識。

在知識考試（筆試）時，投考人可查閱上述法例，有關文本內不能附有任何註解及範例。投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

### 13. 典試委員會的組成

主席：二等技術員 呂嘉雯

正選委員：特級技術輔導員 黃羨影

首席技術輔導員 韋家媛

候補委員：首席技術員 劉敏儀

特級技術員 伍良錦

12.5 Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

12.6 Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

12.7 Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

12.8 Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

12.9 Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 — Regras relativas à constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária;

12.10 Regulamento Administrativo n.º 11/2007 — Regime dos prémios e incentivos ao desempenho dos trabalhadores dos serviços públicos;

12.11 Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, vigente;

12.12 Lei n.º 8/2005 — Lei da Protecção de Dados Pessoais;

12.13 Regulamento Administrativo n.º 6/2006, vigente — Regime de administração financeira pública;

12.14 Decreto-Lei n.º 122/84/M, vigente — Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços;

12.15 Decreto-Lei n.º 63/85/M — Processo de aquisição de bens e serviços;

12.16 Regulamento Administrativo n.º 9/2002, vigente — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau;

12.17 Capacidade de redacção;

12.18 Actualidades gerais e conhecimentos gerais da sociedade;

12.19 Conhecimentos de informática na óptica de processamento de texto.

Na prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar apenas a legislação acima referida e sem anotações nem exemplos, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros ou outras informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente o uso de produtos electrónicos.

### 13. Composição do júri

*Presidente:* Loi Ka Man, técnica de 2.ª classe.

*Vogais efectivas:* Vong Sin Ying, adjunto-técnico especialista; e

Vai Ka Vun, adjunto-técnico principal.

*Vogais suplentes:* Lao Man I, técnica principal; e

Ng Leong Kam, técnico especialista.

二零一三年九月十二日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$9,922.00)

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau,  
aos 12 de Setembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 9 922,00)

## 司 法 警 察 局

### 公 告

根據第5/2006號、第2/2008號及第14/2009號法律，第26/99/M號法令，第27/2003號及第23/2011號行政法規，及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規之規定，現通過以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階一等刑事偵查員五十二缺。

上述開考的通告已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，並上載於本局網站內。投考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年九月十一日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$1,158.00)

按照刊登於二零一一年九月七日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通入職開考，以填補司法警察局人員編制內高級技術員職程之第一職階二等高級技術員（採購範疇）四缺，茲通知以下事宜：

(一) 知識筆試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），並可透過設置於本局路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網站：[www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo)；

(二) 專業面試的日期、時間及地點於上述名單內公佈。

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, nos termos definidos nas Leis n.ºs 5/2006, 2/2008 e 14/2009, conjugados com o disposto no Decreto-Lei n.º 26/99/M, Regulamentos Administrativos n.ºs 27/2003 e 23/2011, bem como no Regulamento Administrativo n.º 9/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, para o preenchimento de cinquenta e dois lugares de investigador criminal de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, e disponibilizado no *website* da mesma. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 11 de Setembro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 158,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de aprovisionamento, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 7 de Setembro de 2011, do seguinte:

(1) A lista dos candidatos aprovados na prova escrita de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23, bem como no quiosque de informações instalado no rés-do-chão da Delegação do COTAI (e também no *website* desta Polícia: [www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo));

(2) A data, hora e local da entrevista profissional serão indicados na lista supracitada.

二零一三年九月十二日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$953.00)

為填補司法警察局編制外合同人員第一職階首席行政技術助理員二十九缺，經於二零一三年七月三十一日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，並已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年九月十二日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$851.00)

### 通告

按照二零一三年八月二十二日保安司司長批示，並根據第5/2006號、第2/2008號及14/2009號法律，第26/99/M號法令，第27/2003號及23/2011號行政法規，及經20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規之規定，司法警察局現通過考核方式進行普通對外入職開考，取錄及格者就讀培訓課程和進行實習，以填補本局編制內刑事偵查人員組別之第一職階二等刑事偵查員九十缺。

#### 一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行，對象是在報名期限結束前，具備本通告第二點要件之男性及女性、與公職有聯繫或無聯繫之人士。

投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

當本開考所指之空缺被填補後，其有效期隨即終止。

Polícia Judiciária, aos 12 de Setembro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 953,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de vinte e nove lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2013.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 12 de Setembro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 851,00)

### Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Agosto de 2013, e nos termos definidos nas Leis n.ºs 5/2006, 2/2008 e 14/2009, no Decreto-Lei n.º 26/99/M, nos Regulamentos Administrativos n.ºs 27/2003 e 23/2011, bem como no Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de noventa lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária:

#### I - Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, destinado a indivíduos do sexo masculino e feminino, vinculados ou não à função pública que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, reúnam os requisitos exigidos no ponto II do presente aviso.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do concurso esgota-se com o preenchimento dos respectivos lugares postos a concurso.



## 二、投考條件

凡符合下述第1或第2點條件的人士均可投考：

1. 在報名期限結束前，任何人士具備以下要求者，可報名參加是次開考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 具備十一年級學歷；
- c) 具備任職能力；
- d) 身體健康及精神健全；
- e) 持有由澳門特別行政區政府發出的有效輕型車輛駕駛執照；
- f) 截至報名期限結束日，年齡介乎二十一歲至三十歲。

2. 已納入司法警察局刑事技術輔導員職程的人員可參加是次開考。

## 三、投考方式

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的投考報名表（格式一，可於印務局購買或在該局網站下載），並連同下列文件於指定限期及辦公時間內親送澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓人事及行政處（長崎街23號入口）報名。

投考人應提交下列文件：

- a) 有效身份證明文件副本（須出示正本作核對）；
- b) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫）；
- c) 本通告所要求之學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；
- d) 由澳門特別行政區政府發出的輕型車輛駕駛執照副本（須出示正本作核對）；
- e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有a)、

## II - Condições de candidatura

Podem candidatar-se ao concurso os indivíduos que satisfaçam as condições no ponto 1. ou ponto 2.

1. Podem candidatar-se a este concurso os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, reúnam, cumulativamente, os seguintes requisitos legais:

- a) A residência permanente da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) A habilitação de 11 anos de escolaridade;
- c) A capacidade profissional;
- d) A aptidão física e mental;
- e) Ser possuidor da carta de condução de veículos ligeiros, válida e emitida pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau; e
- f) Ter idade não inferior a 21 anos nem superior a 30, até à data do termo do prazo de candidatura.

2. Pode ainda candidatar-se a este concurso o pessoal integrado na carreira de adjunto-técnico de criminalística da Polícia Judiciária.

## III - Formalização de candidatura

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da Ficha de inscrição em concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (modelo 1, pode ser comprado na Imprensa Oficial ou obtido através de *download* no *website* da mesma), devendo a mesma ser entregue, dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23).

Os candidatos devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Nota curricular assinada pelo próprio candidato (redigida em chinês ou português);
- c) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);
- d) Cópia da carta de condução de veículos ligeiros, emitida pelo Governo da RAEM (apresentação do original para confirmação); e
- e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem com a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos, sendo vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), c) e e), caso se encontrem arquivados nos respecti-



c) 及 e) 項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

#### 四、職務內容

二等刑事偵查員之主要工作：

- a) 按照上級的指引及指示，執行預防和調查犯罪的工作；
- b) 草擬刑事偵查的各類報告及圖表；
- c) 搜集和處理刑事情報；
- d) 在刑事專案調查中作出刑事程序行為；
- e) 使用武器、裝備、汽車及其他供其應用的技術性工具，並妥善保存該等用具。

#### 五、薪俸、權利及福利

第一職階二等刑事偵查員之薪俸點為附於第2/2008號法律附表四之薪俸索引表之280點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

根據第2/2008號法律之附表，實習刑事偵查員可獲得薪俸索引表之250點報酬。如已屬公務員，倘原職級之薪俸高於該薪俸點，則按照第14/2009號法律之規定，維持原職薪俸。

根據第27/2003號行政法規之規定，就讀培訓課程期間，沒有收取任何報酬之被錄取學員每月可收取相等於薪俸索引表之170點之培訓月津貼。

#### 六、甄選方法

根據第2/2008號法律及27/2003號行政法規之規定，錄取就讀培訓課程學員之開考，包括下列甄選方法，且每一甄選方法均為淘汰制：

- 知識考試；
- 體格檢查；
- 心理測驗；
- 專業面試。

#### 七、甄選方法的目的

知識考試為筆試，用以評核投考人在進入職程所需的學歷基礎上的一般知識及公民教育知識。知識考試時間為三小時。

體格檢查按所擔任之職務訂定標準評估報考人之體格狀況，由醫生檢查和體能測驗兩部份組成，且每一部份均具淘汰性質。

vos processos individuais, devendo neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

#### IV - Conteúdo funcional

Ao investigador criminal de 2.ª classe compete, designadamente:

- a) Executar, a partir de orientações e instruções superiores, tarefas de prevenção e de investigação criminal;
- b) Elaborar informações, relatórios, mapas, gráficos ou quadros no âmbito da investigação criminal;
- c) Recolher e proceder ao tratamento da informação criminal;
- d) Praticar actos processuais em inquéritos criminais; e
- e) Utilizar o armamento, o equipamento, as viaturas automóveis e os demais meios técnicos colocados à sua disposição e zelar pela respectiva segurança e conservação.

#### V - Vencimento, direitos e regalias

O investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 280 da tabela indiciária de vencimentos, constante do Mapa IV da Lei n.º 2/2008 e usufrui os direitos previstos no regime geral da função pública.

De acordo com o mapa anexo à Lei n.º 2/2008, o investigador criminal estagiário vence pelo índice 250 da referida tabela. Tratando-se de funcionários, mantém-se o vencimento de origem se este for superior àquele índice, ao abrigo do disposto no Lei n.º 14/2009.

Nos termos do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, aos candidatos admitidos ao curso de formação, que não auferam qualquer remuneração, é atribuído um subsídio mensal de formação de valor equivalente ao índice 170 da mesma tabela.

#### VI - Método de selecção

Nos termos da Lei n.º 2/2008 e do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, os métodos de selecção a utilizar no concurso de admissão ao curso de formação são os seguintes, sendo cada um dos métodos, de carácter eliminatório:

- Prova de conhecimentos;
- Exame médico;
- Exame psicológico;
- Entrevista profissional.

#### VII - Objectivos dos métodos de selecção

A prova de conhecimentos é composta de uma prova escrita e visa avaliar a educação cívica e os conhecimentos gerais dos candidatos ao nível das habilitações académicas exigidas para ingresso na carreira. A prova escrita tem a duração de três horas.

O exame médico visa avaliar as condições físicas dos candidatos, tendo em vista a função a desempenhar. Este exame constará de duas partes: inspecção médica e provas de aptidão física, cada uma delas com carácter eliminatório.

投考人之健康狀況是否符合有關要求，以醫生作出之意見為準。如欲查詢有關醫生檢查和體能測驗之詳情，可於辦公時間前往澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），或瀏覽本局的網站www.pj.gov.mo。

心理測驗是採用心理學的技術評估報考人的能力及性格特徵，以確定其是否符合在司法警察局擔任職務的要求。

專業面試是確定及評估報考人為執行司法警察局職務所需的道德及公民品德、專業資歷及專業經驗等專業條件。

#### 八、培訓及實習

培訓課程為期不少於四個月。

培訓課程是按有關培訓課程規章進行，培訓課程成績及格者方被錄取進行實習。

實習為期一年，以淘汰形式並按照《第十八屆實習刑事偵查員實習規章》進行。

《第十八屆實習刑事偵查員培訓課程規章》及上述規章可於辦公時間內到澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口）參閱，或瀏覽本局的網站www.pj.gov.mo。

#### 九、評分制度

第一項甄選方法：知識考試——50%；

第二項甄選方法：體格檢查——及格或不及格；

第三項甄選方法：心理測驗——15%；及

第四項甄選方法：專業面試——35%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示，但體格檢查則以及格或不及格表示。

各項甄選方法均為淘汰制，得分低於50分者或體格檢查中之醫生檢查或體能測驗其中一項不及格者，即被淘汰。

最後成績是在各項甄選方法中得分的加權平均方式計算，並將以0分至100分表示，各項甄選方法及格之投考人，方會被按成績順序錄取就讀培訓課程。

Os parâmetros de apreciação do estado sanitário são definidos por parecer médico. Os pormenores sobre inspecção médica e provas de aptidão física podem ser consultados no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), durante as horas de expediente ou através do *website* da mesma: www.pj.gov.mo.

O exame psicológico visa avaliar, mediante o recurso a técnicas psicológicas, as capacidades e características da personalidade dos candidatos, tendo em vista determinar a sua adequação às exigências do exercício de funções na Polícia Judiciária.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos relacionados com o perfil moral e cívico e com a qualificação e a experiência profissional dos candidatos, necessários ao exercício de funções na Polícia Judiciária.

#### VIII – Formação e estágio

O Curso de Formação terá a duração mínima de quatro meses.

O Curso de Formação segue as disposições constantes do respectivo regulamento. Os formandos aprovados no Curso de Formação serão admitidos ao estágio.

O estágio, de carácter eliminatório, terá a duração de um ano e segue as disposições constantes no Regulamento do 18.º Estágio para Investigador Criminal Estagiário.

O Regulamento do 18.º Curso de Formação para Investigador Criminal Estagiário e o Regulamento de Estágio acima referido podem ser consultados no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), durante as horas de expediente ou através do *website* desta Polícia.

#### IX - Sistema de classificação

1.º método de selecção: Prova de conhecimentos — 50%;

2.º método de selecção: Exame médico: apto ou inapto;

3.º método de selecção: Exame psicológico — 15%; e

4.º método de selecção: Entrevista profissional — 35%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores. Ao exame médico são atribuídas as menções qualitativas como apto ou inapto.

Todos os métodos de selecção são de carácter eliminatório, sendo excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores em qualquer um dos métodos, ou não apto no exame médico, quer na inspecção médica, quer nas provas de aptidão físicas.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados e adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A admissão ao curso de formação dependerá da aprovação em todos os métodos de selecção, sendo os candidatos admitidos por ordem de graduação resultante da média das classificações obtidas.

### 十、公佈名單

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），並上載到本局網站www.pj.gov.mo。上述名單的張貼及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後將公佈於《澳門特別行政區公報》。

### 十一、考試範圍

進入該職程所需學歷基礎上的一般知識及公民教育知識。

### 十二、適用法例

本開考由第5/2006號、第2/2008號及14/2009號法律，第26/99/M號法令，第27/2003號及23/2011號行政法規，及經20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規規範。

### 十三、注意事項

投考人所遞交之資料只作本局是次招聘用途，並將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

### 十四、典試委員會之組成

根據第27/2003號行政法規第四條第三款之規定，典試委員會之組成如下：

主席：副局長 張玉英

正選委員：廳長 何浩瀚

廳長 薛仲明

候補委員：處長 陳堅雄

處長 黃志康

二零一三年九月十一日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$9,212.00)

### X - Publicitação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), e disponibilizadas no *website* da mesma: www.pj.gov.mo. Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da RAEM, após a homologação.

### XI - Programa das provas

A educação cívica e os conhecimentos gerais dos candidatos ao nível das habilitações académicas exigidas para ingresso na carreira.

### XII - Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.ºs 5/2006, 2/2008 e 14/2009, Decreto-Lei n.º 26/99/M, Regulamentos Administrativos n.ºs 27/2003, 23/2011 e n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

### XIII - Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para o presente recrutamento desta Polícia. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

### XIV - Composição do júri

Nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, o júri do concurso tem a seguinte composição:

*Presidente*: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

*Vogais efectivos*: Adriano Marques Ho, chefe de departamento; e

Sit Chong Meng, chefe de departamento.

*Vogais suplentes*: Chan Kin Hong, chefe de divisão; e

Vong Chi Hong, chefe de divisão.

Polícia Judiciária, aos 11 de Setembro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 9 212,00)

## 衛生局

### 名單

為履行有關於給予個人和私立機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，衛生局現公佈二零一三年第二季度獲資助的名單：

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vêm os Serviços de Saúde publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2013:

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工人醫療所 Clínica dos Operários de Macau	22/4/2013	\$ 23,200.00	資助1月至4月份婦女子宮頸癌篩查服務的資助。 Subsídio para a prestação do serviço de exame do cancro cervical em mulheres, relativo aos meses de Janeiro a Abril.
	22/4/2013	\$ 3,082,310.00	2月至5月的資助。 Apoio financeiro relativo aos meses de Fevereiro a Maio.
	2/5/2013	\$ 10,515.00	第一季性病/愛滋病防治合作計劃資助。 Apoio financeiro para o projecto de prevenção de doenças sexualmente transmissíveis e da SIDA, relativo ao 1.º trimestre.
澳門民眾建澳聯盟 Aliança de Povo de Instituição de Macau	3/4/2013	\$ 738,180.00	資助該會醫療中心1至4月份費用。 Apoio financeiro para a clínica da associação, relativo aos meses de Janeiro a Abril.
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	22/4/2013	\$ 4,227,104.37	資助同善堂第二季門診及學童牙溝封閉服務。 Apoio financeiro para serviços de consulta externa e estomatologia das crianças, relativo ao 2.º trimestre.
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	21/6/2013	\$ 7,000.00	資助健康城市社團活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável».
金輝文娛藝術協會 -	2/5/2013	\$ 6,000.00	資助健康城市社團活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável».
高美士中葡中學家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Secundária Luso-Chinesa Luís Gonzaga Gomes	2/5/2013	\$ 1,500.00	資助健康城市社團活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável».
勞工子弟學校(幼稚園) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Ensino Pré-Primário)	21/6/2013	\$ 4,596.00	資助健康城市社團活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável».
紫藤婦女協會 Chitang Women Association	3/4/2013	\$ 225,533.32	資助3月至6月份愛滋病預防推廣項目。 Subsídio para o programa de prevenção da SIDA, relativo aos meses de Março a Junho.
	3/4/2013	\$ 15,600.00	預付製作愛滋病預防推廣項目宣傳品百分之五十的資助。 Adiantamento de 50% do subsídio para a produção de material de propaganda para a prevenção da SIDA.
	28/5/2013	\$ 56,620.00	資助製作2012年愛滋病預防推廣項目宣傳品費用。 Subsídio para a produção de material de propaganda para a prevenção da SIDA em 2012.
聖公會(澳門)蔡高中學 Sheng Kung Hui Choi Kou School (Macau)	30/4/2013	\$ 59,004.77	資助該校舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
瑪利亞中心 Centro de Maria	14/5/2013	\$ 292,962.40	資助2月至5月份心理諮詢服務。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de consultas de psicologia, relativo aos meses de Fevereiro a Maio.
	7/6/2013	\$ 268,700.00	資助該中心裝修費用。 Apoio financeiro para a remodelação do centro.
澳門口腔醫學會 Associação de Estomatologia de Macau	19/4/2013	\$ 8,300.00	資助該會2012年舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades de 2012.
澳門大學 Universidade de Macau	21/6/2013	\$ 7,516.80	資助2012年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto de prevenção de doenças sexualmente transmissíveis e da SIDA de 2012.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	22/4/2013	\$ 3,759,500.00	第二季度康復中心的資助。 Apoio financeiro para o Centro de Recuperação, relativo ao 2.º trimestre.
	14/5/2013	\$ 28,850.00	資助康復中心購置密碼鎖及更換冷氣機費。 Apoio financeiro concedido ao Centro de Recuperação para a aquisição de fechaduras com códigos e aparelhos de ar condicionado.
	14/5/2013	\$ 1,366,400.00	工人醫療所屬下家居護理服務的第一季度津貼。 Subsídio para a prestação de cuidados de saúde domiciliários pela Clínica dos Operários, relativo ao 1.º trimestre.
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	3/4/2013	\$ 647,690.00	資助該會醫療中心1月至4月份費用。 Apoio financeiro para a clínica da associação, relativo aos meses de Janeiro a Abril.
澳門中華醫學會 Associação Chinesa dos Profissionais de Medicina de Macau	28/5/2013	\$ 41,107.00	資助該會舉行講座。 Apoio financeiro para a realização de simpósio.
澳門中醫藥學會 Associação dos Investigadores, Praticantes e Promotores da Medicina Chinesa de Macau	19/4/2013	\$ 94,500.00	資助2012年出版澳門中醫藥雜誌。 Apoio financeiro para a edição da revista «Medicina Chinesa de Macau» de 2012.
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	3/4/2013	\$ 150,000.00	澳門仁慈堂屬下護老院提供醫療服務的3月至6月津貼。 Subsídio para a prestação de assistência médica no Lar de Nossa Senhora da Misericórdia, relativo aos meses de Março a Junho.
澳門心臟學會 Associação de Cardiologia de Macau	19/4/2013	\$ 99,134.33	資助該會舉辦2012年研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminário em 2012.
澳門牙科醫學會 Associação de Odontologia de Macau	30/4/2013	\$ 12,720.00	資助舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.



受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門吸煙與健康生活協會 Smoking and Healthy Life Association of Macau	22/4/2013	\$ 260,750.00	預付百分之五十予該會舉行活動的資助。 Adiantamento de 50% do subsídio para a realização de actividades.
	22/4/2013	\$ 149,150.02	資助第二季推廣無煙澳門計劃。 Apoio financeiro para a promoção do projecto de Macau livre de tabaco, relativo ao 2.º trimestre.
澳門兒科專科醫學會 Macau Pediatric Society	17/4/2013	\$ 100,000.00	預付該會舉行講座的資助。 Adiantamento do subsídio para a realização de simpósio.
澳門明愛 Caritas de Macau	3/4/2013	\$ 338,758.22	澳門明愛屬下6間院舍提供醫療服務3月至6月份的津貼。 Subsídio para a prestação de assistência médica nos 6 asilos dependentes da Caritas de Macau, relativo aos meses de Março a Junho.
	28/5/2013	\$ 81,403.20	資助舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門長者協會 Elderly Association of Macau	2/5/2013	\$ 1,996.00	資助健康城市社團活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável».
澳門青鳥外展協會 Association For Reach Out (Macau)	3/4/2013	\$ 262,166.68	3月至6月份資助。 Apoio financeiro relativo aos meses de Março a Junho.
	3/4/2013	\$ 1,680.00	資助2012年愛滋病及梅毒檢測服務行政費用。 Subsídio para apoiar a realização dos testes da SIDA e sífilis de 2012.
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	3/4/2013	\$ 1,499,900.20	1月至6月護送病人服務的資助。 Apoio financeiro para o transporte de doentes, relativo aos meses de Janeiro a Junho.
	24/4/2013	\$ 201,200.00	2011年7月28日至2012年7月27日護送病人服務的資助。 Apoio financeiro para o transporte de doentes, relativo ao período de 28/07/2011 a 27/07/2012.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	7/6/2013	\$ 6,158.80	資助2012年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo da SIDA de 2012.
澳門退休退役及領取撫恤金人士協會 Associação dos Aposentados, Reformados e Pensionistas de Macau	3/4/2013	\$ 270,725.00	對該會診所1月至6月資助。 Apoio financeiro para a clínica da associação, relativo aos meses de Janeiro a Junho.
澳門健康雜誌出版社 Macau Health Bulletin Press	14/6/2013	\$ 23,358.00	出版《澳門健康》雜誌第二季資助。 Apoio financeiro para a edição da revista «Saúde de Macau», relativo ao 2.º trimestre.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	22/4/2013	\$ 243,171.80	資助2月至4月份心理諮詢服務。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de consultas de psicologia, relativo aos meses de Fevereiro a Abril.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	22/4/2013	\$ 414,200.00	資助1月至4月婦女保健中心子宮頸癌篩查服務。 Subsídio para a prestação do serviço de exame do cancro cervical em mulheres realizado pela clínica, relativo aos meses de Janeiro a Abril.
澳門婦產科醫師協會 Associação de Obstetrícia e Ginecologista de Macau	19/6/2013	\$ 37,500.00	資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminário.
澳門婦聯青年協會 Associação de Juventude de Fu Lun de Macau	6/5/2013	\$ 11,187.90	資助2012年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo da SIDA de 2012.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	22/4/2013	\$ 236,199.80	資助2月至4月份心理諮詢服務。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de consultas de psicologia, relativo aos meses de Fevereiro a Abril.
澳門街坊會聯合總會牙病預防中心 Centro de Tratamento Dentário da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	14/6/2013	\$ 213,750.00	資助4月至6月份牙溝封閉服務。 Apoio financeiro para serviços de estomatologia das crianças, relativo aos meses de Abril a Junho.
澳門街坊福利會中醫診所 Clínica da Medicina Tradicional Chinesa da Associação de Bem-Estar dos Moradores de Macau	14/6/2013	\$ 168,525.00	第二季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 2.º trimestre.
澳門檢驗醫學會 Associação de Medicina Laboratorial de Macau	28/5/2013	\$ 81,819.90	資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminário.
澳門歸僑總會 Association of Returned Overseas Chinese Macau	3/4/2013	\$ 297,599.17	資助該會醫療中心1月至4月份費用。 Apoio financeiro para a clínica da associação, relativo aos meses de Janeiro a Abril.
澳門醫護志願者協會 Associação dos Voluntários de Pessoal Médico de Macau	3/4/2013	\$ 21,402.25	資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminário.
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	24/4/2013	\$ 17,500,000.00	2013年第一期資助。 Apoio financeiro relativo à 1.ª prestação de 2013.
	28/5/2013	\$ 43,110.00	資助第十一期及第十二期護理臨床教師培訓課程費用。 Apoio financeiro para a realização do curso de formação dos professores de enfermagem clínica relativo à 11.ª e 12.ª prestações.
澳門關懷愛滋協會 Associação para os Cuidados da SIDA em Macau	3/4/2013	\$ 253,301.66	資助3月至6月份愛滋病預防推廣項目。 Apoio financeiro para o programa de prevenção da SIDA, relativo aos meses de Março a Junho.
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	24/4/2013	\$ 25,084,566.00	2月份提供特定門診和住院服務的協議資助。 Subsídio protocolar para a prestação de consultas externas e internamento no mês de Fevereiro.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	24/4/2013	\$ 3,298,800.00	2月至4月份對康寧中心的資助。 Apoio financeiro ao Centro Hong Ling, relativo aos meses de Fevereiro a Abril.
	24/4/2013	\$ 9,491,674.00	2月至4月份非轉介心科病人的醫療費用。 Subsídio protocolar para financiamento das despesas médicas dos doentes do foro cardíaco não transferidos pelo CHCSJ, relativo aos meses de Fevereiro a Abril.
	24/4/2013	\$ 3,640,989.00	2月至4月份提供特殊檢驗項目的資助。 Subsídio protocolar para realização de análises clínicas, relativo aos meses de Fevereiro a Abril.
	19/6/2013	\$24,200,000.00	第二期投資發展資助。 Subsídio de investimento e desenvolvimento relativo à 2.ª prestação.
	24/4/2013	\$ 506,230.00	資助婦女子宮頸癌篩查1月至4月份化驗費。 Subsídio para a prestação do serviço de análise do exame do cancro cervical em mulheres, relativo aos meses de Janeiro a Abril.
	24/4/2013	\$ 1,925,000.00	支付鏡湖醫院醫學交流培訓基金第一期資助。 Subsídio para o Fundo de Intercâmbio e Formação do Hospital Kiang Wu, relativo à 1.ª prestação.
	24/4/2013	\$ 16,000,000.00	支付第一期鏡湖醫院醫護人員培訓津貼。 Subsídio para a formação do pessoal médico do Hospital Kiang Wu, relativo à 1.ª prestação.
龍予滔 Long U Tou	21/5/2013	\$ 6,400.00	資助基礎健康照顧證書課程學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de formação de cuidados de saúde essenciais.
譚玉勝 Tam Iok Seng	21/5/2013	\$ 6,400.00	資助基礎健康照顧證書課程學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de formação de cuidados de saúde essenciais.
陳玉珍 Chan Iok Chan	21/5/2013	\$ 6,400.00	資助基礎健康照顧證書課程學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de formação de cuidados de saúde essenciais.
林桂芬 Lam Kuai Fan	21/5/2013	\$ 6,400.00	資助基礎健康照顧證書課程學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de formação de cuidados de saúde essenciais.
陳麗燕 Chan Lai In	21/5/2013	\$ 6,400.00	資助基礎健康照顧證書課程學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de formação de cuidados de saúde essenciais.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
朱美金 Chu Mei Kam	21/5/2013	\$ 6,400.00	資助基礎健康照顧證書課程學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de formação de cuidados de saúde essenciais.
寧春玲 Neng Chon Leng	21/5/2013	\$ 6,400.00	資助基礎健康照顧證書課程學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de formação de cuidados de saúde essenciais.
田燕蘭 Tian Yanlan	21/5/2013	\$ 6,400.00	資助基礎健康照顧證書課程學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de formação de cuidados de saúde essenciais.
余月麗 U Ut Lai	21/5/2013	\$ 6,400.00	資助基礎健康照顧證書課程學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de formação de cuidados de saúde essenciais.
馮妙香 Fong Mio Heong	21/5/2013	\$ 6,400.00	資助基礎健康照顧證書課程學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de formação de cuidados de saúde essenciais.
李煥彩 Lei Wun Choi	21/5/2013	\$ 6,400.00	資助基礎健康照顧證書課程學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de formação de cuidados de saúde essenciais.
楊德莉 Ieong Tak Lei	21/5/2013	\$ 6,400.00	資助基礎健康照顧證書課程學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de formação de cuidados de saúde essenciais.
吳煥好 Ng Wun Hou	21/5/2013	\$ 6,400.00	資助基礎健康照顧證書課程學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de formação de cuidados de saúde essenciais.
蔡燕晴 Choi In Cheng	21/5/2013	\$ 6,400.00	資助基礎健康照顧證書課程學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de formação de cuidados de saúde essenciais.
梁漪茵 Leong I Ian	21/5/2013	\$ 6,400.00	資助基礎健康照顧證書課程學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de formação de cuidados de saúde essenciais.
陳錦明 Chan Kam Meng	21/5/2013	\$ 6,400.00	資助基礎健康照顧證書課程學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de formação de cuidados de saúde essenciais.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
唐桂珍 Tong Kuai Chan	21/5/2013	\$ 6,400.00	資助基礎健康照顧證書課程學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de formação de cuidados de saúde essenciais.
趙婉君 Chio Un Kuan	21/5/2013	\$ 6,400.00	資助基礎健康照顧證書課程學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de formação de cuidados de saúde essenciais.
許茱莉 Hoi Chu Lei	21/5/2013	\$ 6,400.00	資助基礎健康照顧證書課程學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de formação de cuidados de saúde essenciais.
梁嘉和 Leong Ka Vo	21/5/2013	\$ 6,400.00	資助基礎健康照顧證書課程學費津助。 Apoio financeiro para custear parcialmente a propina do curso de formação de cuidados de saúde essenciais.
陳鐘錕 Chan Chong Ku	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
陳熙 Chan Hei	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
陳燕霞 Chan In Ha	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
陳家豪 Chan Ka Hou	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
陳光宇 Chan Kuong U	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
陳婉君 Chan Un Kuan	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
陳偉淵 Chan Wai Un	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.



受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陳永豪 Chan Weng Hou	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
卓美欣 Cheok Mei Ian	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
張曉燕 Cheung Hiu Yin	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
甄健榮 Chin Joao Paulo	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
曹巧雲 Chou Hao Wan	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
朱奕豪 Chu Iek Hou	12/4/2013	\$ 20,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
朱民峰 Chu Man Fong	12/4/2013	\$ 20,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
朱筱欣 Chu Sio Ian	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
鍾家榮 Chung Ka Weng	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
馮時彥 Fong Si In	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
符明映 Fu Meng Ieng	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
葉志堅 Ip Chi Kin	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
簡俊文 Kan Chon Man	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
鄭崑琦 Kong Kuan Kei	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
關敏霞 Kuan Man Ha	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
黎璧瑩 Lai Pek Ieng	12/4/2013	\$ 19,000.10	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
林國垣 Lam Kuok Wun	12/4/2013	\$ 20,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
林立 Lam Lap	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
林文清 Lam Man Cheng	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
林晚成 Lam Man Seng	12/4/2013	\$ 23,999.60	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
林銘豪 Lam Meng Hou	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
林愛娟 Lam Oi Kun	12/4/2013	\$ 29,833.40	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
劉錦瑜 Lao Kam U	12/4/2013	\$ 28,666.80	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
李漢初 Lei Hon Cho	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
李嘉華 Lei Ka Wa	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
李璟璇 Lei Keng Sun	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
李荔鋒 Lei Lai Fong	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
李霆峰 Lei Teng Fong Fernando	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
李苑平 Lei Un Peng	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
梁嘉康 Leong Ka Hong	12/4/2013	\$ 29,666.70	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
梁偉文 Leong Wai Man	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
廖蓮恩 Lio Lin Ian	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
羅譽中 Lo Paulo	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陸耀輝 Lok Io Fai	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
盧壽文 Lou Sao Man	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
寧湘妍 Neng Seong In	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
吳錦銓 Ng Kam Chun	12/4/2013	\$ 29,666.70	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
吳庭輝 Ng Teng Fai	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
吳媛媛 Ng Wun Wun	12/4/2013	\$ 29,666.70	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
Pintos dos Santos Ernesto	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
浦文俊 Pou Man Chon	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
冼年銀 Sin Nin Ngan	12/4/2013	\$ 20,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
蕭鳳儀 Sio Fong I	12/4/2013	\$ 20,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
梁嘉敏 Sumou Ingrid Karmane	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
戴妙玲 Tai Mio Leng	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
譚鳳婷 Tam Fong Teng	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
湯潔盈 Tong Kit Ieng	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
尹翠英 Wan Choi Ieng	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
黃子亮 Wong Chi Leong	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
陳佩莉 Chan Pui Lei	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
陳佩茵 Chan Pui Yan	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
鄭炳全 Cheang Peng Chun	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
楊曉蔚 Ieong Hio Wai	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
楊素玲 Ieong Sou Leng	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
李嘉麗 Lei Ka Lai	12/4/2013	\$ 20,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.



受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
李秀君 Lei Sao Kuan	12/4/2013	\$ 20,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
羅金亮 Lo Kam Leong	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
羅宇根 Lo U Kan	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
龍少茵 Long Sio Ian	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
馬文菲 Ma Man Fei	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
顏偉武 Ngan Wai Mou	12/4/2013	\$ 29,833.40	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
宋悅 Song Yue	12/4/2013	\$ 20,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
譚惠然 Tam Wai In	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
黃群英 Wong Kuan Ieng	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
黃慧珊 Wong Wai San	12/4/2013	\$ 30,000.00	參加臨床醫學進階實習課程3月至5月份津貼。 Subsídio para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo aos meses de Março a Maio.

二零一三年九月十二日於衛生局

Serviços de Saúde, aos 12 de Setembro de 2013.

行政管理委員會：主席 李展潤

Pel'O Conselho Administrativo, *Lei Chin Ion*, presidente.

(是項刊登費用為 \$28,161.00)

(Custo desta publicação \$ 28 161,00)

**公告****Anúncio**

為填補衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員四缺，經二零一三年八月二十一日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年九月十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$851.00)

**通告****Aviso**

(開考編號: 00413/01-T)

Ref. do Concurso n.º 00413/01-T

按照社會文化司司長二零一三年六月四日的批示，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補衛生局技術員職程第一職階二等技術員（公共衛生範疇）十一缺。

**1. 方式、期限及有效期**

本普通對外入職開考以考核方式進行。

遞交投考申請表的期限為二十日，自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

**2. 任用方式**

以編制外合同制度任用，之前需以散位合同制度試用六個月。

**3. 職務內容的一般特徵**

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 12 de Setembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 851,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Junho de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de onze lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de saúde pública, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro, dos Serviços de Saúde:

**1. Tipo, prazo e validade**

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

**2. Forma de provimento**

É provido em regime de contrato além do quadro, precedido de um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento.

**3. Caracterização genérica do conteúdo funcional**

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enqua-

劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

#### 4. 職務內容

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書、參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對公共衛生範疇的管理作出較高的決定。

#### 5. 薪酬、工作條件及福利

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二所載的第五級別350點。

其他工作條件及福利按現行公職法律制度的一般標準。

#### 6. 投考條件

所有符合以下條件的人士均可投考：

6.1 澳門特別行政區永久性居民；

6.2 具備現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b) 項至f) 項所規定的擔任公共職務之一般要件；

6.3 持有公共衛生或其他相關範疇的高等課程學歷；

6.4 掌握職務相關英語知識。

#### 7. 投考方式

投考人須填妥經第250/2011號行政長官批示第一款核准的投考報名表（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），並附同下列文件，於指定期限及辦公時間內（週一至週四，上午九時至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午五時三十分），以親送方式交往位於仁伯爵綜合醫院內的衛生局文書科：

7.1 與公職無聯繫的投考人須遞交：

a) 有效的身份證明文件副本（遞交時需出示正本核對）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件，包括畢業證書副本及載有各學年所有所修科目的證明文件副本（遞交時需出示正本核對）；

dradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

#### 4. Conteúdo funcional

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de saúde pública.

#### 5. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indicária de vencimentos, constante do nível 5 do mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos).

As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais do Regime Jurídico da função pública em vigor.

#### 6. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preencham os seguintes requisitos:

6.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

6.2 Preençam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

6.3 Possuam como habilitações académicas curso superior de saúde pública ou afins;

6.4 Tenham conhecimentos da língua inglesa relacionada com as suas funções.

#### 7. Formalização de candidaturas

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso» aprovada pelo n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde) e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 horas e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 horas e as 17,30 horas), na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário:

7.1 Candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação do original para autenticação);

b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso, incluindo cópia do diploma do curso e cópia dos documentos em que constem todas as disciplinas de cada ano lectivo (é necessário a apresentação dos originais para autenticação);

c) 經投考人簽署的履歷（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）；

d) 相關工作經驗及培訓課程的證明文件副本（如有請遞交，以作履歷分析之用）。

#### 7.2 與公職有聯繫的投考人須遞交：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)、c)及d)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄。

與公職有聯繫的投考人，如上述a)及b)項所指文件以及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內，可免除遞交，但須在投考報名表上明確聲明。

### 8. 甄選方法

a) 第一項甄選方法——知識考試，以筆試分兩階段進行：

第一階段：英語知識考試，為時30分鐘；

第二階段：專門知識考試，為時2小時30分鐘，淘汰制。

b) 第二項甄選方法——專業面試；

c) 第三項甄選方法——履歷分析。

缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

#### 9. 甄選方法的目的

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

#### 10. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰。

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

c) Nota curricular, devidamente assinada (é necessário que a nota curricular seja assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma); e

d) Cópias dos documentos comprovativos de experiência profissional e dos cursos de formação de área similar (caso aplicável, para uso de análise curricular).

#### 7.2 Candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b), c) e d) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

### 8. Métodos de selecção

a) 1.º método de selecção — Prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, desenvolvendo-se em 2 fases:

1.ª fase: Prova de conhecimentos da língua inglesa, com a duração de 30 minutos;

2.ª fase: Prova de conhecimentos específicos, com a duração de 2 horas e 30 minutos, de carácter eliminatório.

b) 2.º método de selecção — Entrevista profissional;

c) 3.º método de selecção — Análise curricular.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

#### 9. Objectivos dos métodos de selecção

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

#### 10. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Os resultados de cada selecção eliminatória serão publicados em lista classificativa e os candidatos aprovados convocados para a realização da selecção seguinte.

## 11. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

11.1 知識考試=50%；

a) 第一階段：英語知識考試=15%；

b) 第二階段：專門知識考試=85%。

11.2 專業面試=30%；

11.3 履歷分析=20%。

## 12. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

## 13. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

13.1 上述名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

13.2 知識考試的地點，日期及時間將載於確定名單的公告內。

## 14. 考試範圍

知識考試範圍將包括以下內容：

14.1 第一階段：相關領域英語。

14.2 第二階段：

a) 公共衛生概論；

b) 衛生統計學；

c) 流行病學；

d) 傳染病預防和控制；

e) 健康促進和健康教育理論和實務。

知識考試期間，投考人不得使用計算機或任何其他電子器材及不得查閱任何法規、書籍或參考資料。

## 15. 典試委員會之組成

本開考之典試委員會由下列成員組成：

主席：顧問醫生 柯慶建

## 11. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

11.1 Prova de conhecimentos: 50%;

a) 1.ª fase: Prova de conhecimentos da língua inglesa: 15%;

b) 2.ª fase: Prova de conhecimentos específicos: 85%.

11.2 Entrevista profissional: 30%;

11.3 Análise curricular: 20%.

## 12. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

## 13. Local de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

13.1 As referidas listas serão afixadas na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como estarão disponíveis no sítio electrónico dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo>. A localização da afixação e consulta destas listas também será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

13.2 O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

## 14. Programa

O programa da prova de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

14.1 1.ª fase: Inglês nas áreas relacionadas;

14.2 2.ª fase:

a) Teoria da saúde pública;

b) Estatística em Saúde;

c) Epidemiologia;

d) Prevenção e controlo de doenças transmissíveis;

e) Teoria e prática da promoção de saúde e da educação em saúde.

Durante a prova de conhecimentos é proibido o uso de máquina calculadora ou outros equipamentos electrónicos, bem como a consulta de quaisquer legislações, livros ou informações de referência.

## 15. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

*Presidente:* O Heng Kin, médico consultor.



正選委員：主治醫生 龔斌

一等技術員 吳詠敏

候補委員：二等高級技術員 黃穎雯

一等技術員 馬耀玲

#### 16. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一三年九月十三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$8,497.00)

*Vogais efectivos:* Kong Pan, médico assistente; e

Ng Weng Man, técnica de 1.ª classe.

*Vogais suplentes:* Wong Weng Man, técnica superior de 2.ª classe; e

Ma Io Leng, técnica de 1.ª classe.

#### 16. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Serviços de Saúde, aos 13 de Setembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 8 497,00)

## 教育暨青年局

### 通告

按照二零一三年八月二十九日行政長官的批示，根據第12/2010號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式招聘第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程（葡文）一缺。

#### 一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

#### 二、報考要件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

二.一. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條、九十九條第二款及第三款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條及第二十七條的規定，投考者為澳門特別行政區永久性居民、非永久性居民或其他國籍人士；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Avisos

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 29 de Agosto de 2013, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão (língua portuguesa), em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

#### 2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes ou não da Região Administrativa Especial de Macau, ou de outras nacionalidades, nos termos dos artigos 97.º e 99.º, n.ºs 2 e 3, da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e 10.º e 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

二.二. 符合第12/2010號法律第五條第二款(二)項所規定的學歷要求,以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件;

二.三. 符合第12/2010號法律第六條規定的特別要件。

三. 應提交的文件、報考辦法及地點

三.一. 應提交的文件

(一) 身份證明文件副本(須出示正本作認證之用);

(二) 學歷及師範培訓的證明文件副本(須出示正本作認證之用);

(三) 經投考人簽署的履歷;

(四) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄,其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資,以及參加開考所需的工作表現評核。

三.二. 與公共部門有聯繫的投考人,如相關的個人檔案已存有上述(一)、(二)及(四)項所指文件,則免除提交,但須於報考時明確聲明。

三.三. 上述(一)及(二)項所指文件,若未能出示正本,副本則須由公證員或存有文件原件的部門依法認證。

三.四. 報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件(可於印務局購買或於其網頁下載)連同上指應提交的文件,並於本通告指定期限內,以下列任一方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓:

(一) 於辦公時間內以親送方式遞交;

(二) 以附收件回執的掛號郵寄方式遞交,須留意上述第三、三、項所提及的有關文件副本認證事宜。信封面應註明“投考第一職階幼兒教育及小學教育一級教師(小學)職程(葡文)一缺乏資料”。

四. 職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定,教師須配合教育政

2.2. Preencham o requisito habilitacional previsto na alínea 2) do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2010 e demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

2.3. Preencham os requisitos especiais previstos no artigo 6.º da Lei n.º 12/2010.

3. *Documentos que a devem acompanhar, forma e local de apresentação das candidaturas*

3.1. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas e da formação pedagógica (o original tem de ser apresentado para autenticação);

3) Nota curricular devidamente assinada pelo candidato;

4) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

3.2 Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 4), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 Caso não possam ser apresentados os originais dos documentos referidos nas alíneas 1) e 2), a autenticação dos documentos pode ser feita pelo notário ou pelo serviço onde o original está arquivado, nos termos previstos na lei.

3.4 *Forma e local de apresentação das candidaturas*

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (adquirido na Imprensa Oficial ou através da sua página electrónica), que deve ser entregue, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, com uma das seguintes formas:

1) Entregue pessoalmente durante as horas normais de expediente;

2) Entregue por carta registada com aviso de recepção com a indicação de «Candidatura a um lugar da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão (língua portuguesa)». O candidato deve prestar atenção ao assunto relativamente à autenticação dos documentos mencionada no ponto 3.3.

4. *Conteúdo funcional*

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo

策，並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動，其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

教學職務尤指：

——制訂課程與教學計劃：

編寫教學大綱、學年教學計劃，以及為有特殊需要的學生制定個別化教育計劃；根據學生的需要訂定教學目標及有利於達至既定教學目標的教學活動及授課計劃；計劃及組織學生參加各類教育活動。

——實施課堂教學：

按授課計劃齊備所需的教學資源，運用教學技巧，向學生傳授知識及技能，激發學生主動學習，促進課堂互動，協助學生發展多元能力；運用多元方式評估學生的學習成效，輔助有困難的學生；使學生掌握有效學習方法，培養學生的學習能力。

——執行課堂管理：

確保學生在安全的教學環境進行學習活動；營造互助、團結的班級氣氛；促進學生主動遵守紀律。

——實施學生評核：

參與評核會議，就學生評核工作提供意見；運用多元評核，評估學生的學習表現，為不同能力的學生提供深化或補救的教學輔助。

非教學職務尤指：

參與學校行政、教學管理、輔導及班務等工作，與學校領導機關合作，完成其指派的任務；關注學生的個人成長，促進學生身心健康的發展，並給予學生心理、升學及就業方面的輔導；推動及參與家校合作的活動和與外界的聯繫與合作，以促進學校發展。

個人專業發展尤指：

參與發展教育專業能力的活動；組織專業交流活動，進行教育研究。

com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

São funções pedagógicas, nomeadamente:

— Elaboração dos planos curriculares e pedagógicos:

Elaborar os programas e os planos pedagógicos do ano lectivo, bem como definir o plano educativo individual para os alunos com necessidades especiais; de acordo com as necessidades dos alunos, estabelecer os respectivos objectivos e actividades pedagógicas e planos de lições conducentes aos objectivos pedagógicos pré-estabelecidos; planear e organizar a participação dos alunos nas diversas actividades educativas;

— Ensino em aulas:

De acordo com os planos lectivos, preparar todos os recursos pedagógicos necessários e utilizar técnicas pedagógicas para dotar os alunos dos conhecimentos e habilidades, bem como incentivar a sua aprendizagem activa e promover a interacção nas aulas, no sentido de apoiar os alunos a desenvolverem as suas diversas capacidades; adoptar diversas formas para avaliar a eficácia da aprendizagem dos alunos e apoiar os que apresentam dificuldades; propiciar aos alunos o domínio de métodos eficazes e capacidades de aprendizagem;

— Gestão de aulas:

Assegurar que os alunos realizam as actividades de aprendizagem, num ambiente pedagógico seguro; criar na turma uma atmosfera de ajuda mútua e de solidariedade; incentivar os alunos a cumprir, por sua iniciativa, a disciplina;

— Avaliação dos alunos:

Participar nas reuniões de avaliação e dar parecer sobre os trabalhos da avaliação dos alunos; recorrer a avaliação diversificada para apreciar o desempenho dos alunos na aprendizagem, bem como dar apoio pedagógico aos alunos com capacidades diferentes no sentido de aprofundamento ou recuperação da sua aprendizagem.

São funções não pedagógicas, nomeadamente:

Participar, entre outros, na gestão administrativa e pedagógica da escola e nos trabalhos de aconselhamento e dos assuntos da turma, cooperar com o órgão de direcção da escola, concluindo os trabalhos designados por este órgão; ter em atenção o crescimento individual dos alunos, incentivar o seu desenvolvimento físico e mental saudável e dar aconselhamento psicológico e orientação escolar e profissional; promover e participar nas actividades de cooperação entre a família e a escola, bem como na ligação e cooperação com o exterior, no sentido de contribuir para o desenvolvimento da escola.

O desenvolvimento profissional individual consiste, nomeadamente, em:

Participar nas actividades de desenvolvimento das capacidades profissionais educativas; organizar actividades de intercâmbio profissional e realizar estudos educativos.

## 五、薪俸、工作條件及待遇

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師職程教師薪俸點為第12/2010號法律附件表四所載的440點，並享有公職一般制度規定的權利和福利。

## 六、甄選方法

甄選是以知識考試，包括筆試（最長為三個小時）和試教，專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

### （一）知識考試：

第一階段——筆試——50%

第二階段——試教——20%

### （二）專業面試——20%

### （三）履歷分析——10%

最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，其中試教是評估投考人的教學能力，尤指制訂課程與教學計劃、實施課堂教學及執行課堂管理。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

## 七、考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

### 七.一. 法律知識：

（一）《澳門特別行政區基本法》；

（二）十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

（三）《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

## 5. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O docente dos ensinos infantil e primário de nível 1, 1.º escalão, da carreira docente, vence pelo índice 440, constante do mapa IV, em anexo à Lei n.º 12/2010 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

## 6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração máxima de três horas e de prova prática pedagógica, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

### a) Prova de conhecimentos:

1.ª fase — Prova escrita: 50%;

2.ª fase — Prova prática pedagógica: 20%.

b) Entrevista profissional: 20%;

c) Análise curricular: 10%.

Sendo a classificação máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar e a prova prática pedagógica visa avaliar a capacidade pedagógica dos candidatos, nomeadamente na elaboração dos planos curriculares e pedagógicos, bem como no ensino e na gestão das aulas.

A entrevista profissional serve para determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular tem em vista verificar a capacidade dos candidatos para o desempenho das funções, ponderando as suas habilitações académicas, qualificações e experiências profissionais, avaliação do desempenho, trabalhos realizados e formação profissional complementar.

## 7. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

### 7.1 Conhecimento da legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;



## (四) 澳門教育相關之法例：

——經六月十六日第24/97/M號法令及六月三十日第26/97/M號法令修改之十二月二十一日第81/92/M號法令；

——十一月一日第67/99/M號法令核准之《教育暨青年局教學人員通則》；

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度；

——七月十八日第38/94/M號法令核准之《幼兒及小學教育課程編排之指導性框架》；

——七月十八日第39/94/M號法令核准之《初中教育課程編排之指導性框架》；

——十一月十日第46/97/M號法令核准之《高中教育課程編排之指導性框架》；

——七月一日第33/96/M號法令核准之《特殊教育制度》。

七.二. 與小學教育葡文範疇相關的專業知識，尤其在教育、課程、教學、學生評核、輔導方面。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

## 八、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

## 九、適用法例

本開考程序由第12/2010號法律及第23/2011號行政法規所規範。

## 十、注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

## 十一、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：公立學校副校長 Ana Cristina Fernandes Cigarro

正選委員：幼兒教育及小學教育一級教師（小學） Fernando Manuel Margarido João

## d) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

— Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dadas pelos Decreto-Lei n.º 24/97/M, de 16 de Junho, e Decreto-Lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho;

— Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro;

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

— Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior;

— Quadro orientador da organização curricular para a educação pré-escolar e ensino primário, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 38/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário-geral, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário-complementar, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 46/97/M, de 10 de Novembro;

— Regime educativo especial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/96/M, de 1 de Julho.

7.2 Conhecimentos profissionais na área de língua portuguesa do ensino primário, principalmente de ensino, currículo, pedagogia, avaliação dos alunos e aconselhamento.

Os candidatos podem utilizar, como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais, acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

## 8. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

## 9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

## 10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

## 11. Júri:

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Ana Cristina Fernandes Cigarro, subdirectora da escola oficial.

*Vogais efectivos:* Fernando Manuel Margarido João, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário); e



幼兒教育及小學教育一級教師(小學) Nuno Gabriel Teixeira Capela

Nuno Gabriel Teixeira Capela, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário).

候補委員: 幼兒教育及小學教育一級教師(小學) Carlos Alberto Rodrigues da Silva

*Vogais suplentes:* Carlos Alberto Rodrigues da Silva, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário); e

幼兒教育及小學教育一級教師(小學) Maria Luísa de Jesus Alves

Maria Luísa de Jesus Alves, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário).

二零一三年九月九日於教育暨青年局

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 9 de Setembro de 2013.

局長 梁勵

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(是項刊登費用為 \$10,501.00)

(Custo desta publicação \$ 10 501,00)

按照二零一三年八月二十九日行政長官的批示，根據第12/2010號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式招聘第一職階幼兒教育及小學教育一級教師(幼兒)職程(葡文)一缺。

Faz-se público que, por despacho de S.Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 29 de Agosto de 2013, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 1.º escalão (língua portuguesa), em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

#### 一、方式、期限及有效期

#### 1. Tipo, prazo e validade

本普通對外入職開考以考核方式進行。

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

投考報名表應自緊接本次開考的通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

#### 二、報考要件

#### 2. Requisitos de candidatura

投考人必須符合以下條件，方可投考：

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

二.一. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條、九十九條第二款及第三款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條及第二十七條的規定，投考人為澳門特別行政區永久性居民、非永久性居民或其他國籍人士；

2.1. Sejam residentes permanentes ou não da Região Administrativa Especial de Macau, ou de outras nacionalidades, nos termos dos artigos 97.º e 99.º, n.os 2 e 3, da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e 10.º e 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

二.二. 符合第12/2010號法律第五條第二款(一)項所規定的學歷要求，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

2.2. Preencham o requisito habilitacional previsto na alínea I) do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2010 e demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

二.三. 符合第12/2010號法律第六條規定的特別要件。

2.3. Preencham os requisitos especiais previstos no artigo 6.º da Lei n.º 12/2010.

#### 三、應提交的文件、報考辦法及地點

#### 3. Documentos que a devem acompanhar, forma e local de apresentação das candidaturas

##### 三.一. 應提交的文件

##### 3.1. Documentos que a devem acompanhar

(一) 身份證明文件副本(須出示正本作認證之用)；

I) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

(二) 學歷及師範培訓的證明文件副本 (須出示正本作認證之用);

(三) 經投考人簽署的履歷;

(四) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄, 其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資, 以及參加開考所需的工作表現評核。

三.二. 與公共部門有聯繫的投考人, 如相關的個人檔案已存有上述(一)、(二)及(四)項所指文件, 則免除提交, 但須於報考時明確聲明。

三.三. 上述(一)及(二)項所指文件, 若未能出示正本, 副本則須由公證員或存有文件原件的部門依法認證。

#### 三.四. 報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件(可於印務局購買或於其網頁下載)連同上指應提交的文件, 並於本通告指定期限內, 以下列任一方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓:

(一) 於辦公時間內以親送方式遞交;

(二) 以附收件回執的掛號郵寄方式遞交, 須留意上述第三.三.項所提及的有關文件副本認證事宜。信封面應註明“投考第一職階幼兒教育及小學教育一級教師(幼兒)職程(葡文)一缺之資料”。

#### 四. 職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定, 教師須配合教育政策, 並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動, 其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

教學職務尤指:

——制訂課程與教學計劃:

編寫教學大綱、學年教學計劃, 以及為有特殊需要的學生制定個別化教育計劃; 根據學生的需要訂定教學目標及有利於達至既定教學目標的教學活動及授課計劃; 計劃及組織學生參加各類教育活動。

——實施課堂教學:

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas e da formação pedagógica (o original tem de ser apresentado para autenticação);

3) Nota curricular devidamente assinada pelo candidato;

4) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

3.2 Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 4), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 Caso não possam ser apresentados os originais dos documentos referidos nas alíneas 1) e 2), a autenticação dos documentos pode ser feita pelo notário ou pelo serviço onde o original está arquivado, nos termos previstos na lei.

#### 3.4 Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (adquirida na Imprensa Oficial ou através da sua página electrónica), que deve ser entregue, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, com uma das seguintes formas:

1) Entregue pessoalmente durante as horas normais de expediente;

2) Entregue por carta registada com aviso de recepção com a indicação de «Candidatura a um lugar da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 1.º escalão (língua portuguesa)». O candidato deve prestar atenção ao assunto relativamente à autenticação dos documentos, mencionada no ponto 3.3.

#### 4. Conteúdo funcional

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

São funções pedagógicas, nomeadamente:

— Elaboração dos planos curriculares e pedagógicos:

Elaborar os programas e os planos pedagógicos do ano lectivo, bem como definir o plano educativo individual para os alunos com necessidades especiais; de acordo com as necessidades dos alunos, estabelecer os respectivos objectivos e actividades pedagógicas e planos de lições conducentes aos objectivos pedagógicos pré-estabelecidos; planear e organizar a participação dos alunos nas diversas actividades educativas;

— Ensino em aulas:

按授課計劃齊備所需的教學資源，運用教學技巧，向學生傳授知識及技能，激發學生主動學習，促進課堂互動，協助學生發展多元能力；運用多元方式評估學生的學習成效，輔助有困難的學生；使學生掌握有效學習方法，培養學生的學習能力。

——執行課堂管理：

確保學生在安全的教學環境進行學習活動；營造互助、團結的班級氣氛；促進學生主動遵守紀律。

——實施學生評核：

參與評核會議，就學生評核工作提供意見；運用多元評核，評估學生的學習表現，為不同能力的學生提供深化或補救的教學輔助。

非教學職務尤指：

參與學校行政、教學管理、輔導及班務等工作，與學校領導機關合作，完成其指派的任務；關注學生的個人成長，促進學生身心健康的發展，並給予學生心理、升學及就業方面的輔導；推動及參與家校合作的活動和與外界的聯繫與合作，以促進學校發展。

個人專業發展尤指：

參與發展教育專業能力的活動；組織專業交流活動，進行教育研究。

五、薪俸、工作條件及待遇

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師職程教師薪俸點為第12/2010號法律附件表四所載的440點，並享有公職一般制度規定的權利和福利。

六、甄選方法

甄選是以知識考試，包括筆試（最長為三個小時）和試教，專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

（一）知識考試：

第一階段——筆試——50%；

De acordo com os planos lectivos, preparar todos os recursos pedagógicos necessários e utilizar técnicas pedagógicas para dotar os alunos dos conhecimentos e habilidades, bem como incentivar a sua aprendizagem activa e promover a interacção nas aulas, no sentido de apoiar os alunos a desenvolverem as suas diversas capacidades; adoptar diversas formas para avaliar a eficácia da aprendizagem dos alunos e apoiar os que apresentam dificuldades; propiciar aos alunos o domínio de métodos eficazes e capacidades de aprendizagem;

— Gestão de aulas:

Assegurar que os alunos realizam as actividades de aprendizagem, num ambiente pedagógico seguro; criar na turma uma atmosfera de ajuda mútua e de solidariedade; incentivar os alunos a cumprir, por sua iniciativa, a disciplina;

— Avaliação dos alunos:

Participar nas reuniões de avaliação e dar parecer sobre os trabalhos da avaliação dos alunos; recorrer a avaliação diversificada para apreciar o desempenho dos alunos na aprendizagem, bem como dar apoio pedagógico aos alunos com capacidades diferentes no sentido de aprofundamento ou recuperação da sua aprendizagem.

São funções não pedagógicas, nomeadamente:

Participar, entre outros, na gestão administrativa e pedagógica da escola e nos trabalhos de aconselhamento e dos assuntos da turma, cooperar com o órgão de direcção da escola, concluindo os trabalhos designados por este órgão; ter em atenção o crescimento individual dos alunos, incentivar o seu desenvolvimento físico e mental saudável e dar aconselhamento psicológico e orientação escolar e profissional; promover e participar nas actividades de cooperação entre a família e a escola, bem como na ligação e cooperação com o exterior, no sentido de contribuir para o desenvolvimento da escola.

O desenvolvimento profissional individual consiste, nomeadamente, em:

Participar nas actividades de desenvolvimento das capacidades profissionais educativas; organizar actividades de intercâmbio profissional e realizar estudos educativos.

5. *Vencimento, condições de trabalho e regalias*

O docente dos ensinos infantil e primário de nível 1, 1.º escalão, da carreira docente, vence pelo índice 440, constante do mapa IV, em anexo à Lei n.º 12/2010 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

6. *Método de selecção*

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração máxima de três horas e de prova prática pedagógica, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos:

1.ª fase — Prova escrita — 50%;

第二階段——試教——20%。

(二) 專業面試——20%；

(三) 履歷分析——10%。

最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，其中試教是評估投考人的教學能力，尤指制訂課程與教學計劃、實施課堂教學及執行課堂管理。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

## 七、考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

### 七.一. 法律知識：

(一) 《澳門特別行政區基本法》；

(二) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

(三) 《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

(四) 澳門教育相關之法例：

——經六月十六日第24/97/M號法令及六月三十日第26/97/M號法令修改之十二月二十一日第81/92/M號法令；

——十一月一日第67/99/M號法令核准之《教育暨青年局教學人員通則》；

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度；

2.ª fase – Prova prática pedagógica – 20%.

b) Entrevista profissional – 20%;

c) Análise curricular – 10%.

Sendo a classificação máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar, e a prova prática pedagógica visa avaliar a capacidade pedagógica dos candidatos, nomeadamente, na elaboração dos planos curriculares e pedagógicos, bem como no ensino e na gestão das aulas.

A entrevista profissional serve para determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular tem em vista verificar a capacidade dos candidatos para o desempenho das funções, ponderando as suas habilitações académicas, qualificações e experiências profissionais, avaliação do desempenho, trabalhos realizados e formação profissional complementar.

## 7. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

### 7.1 Conhecimento da legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

– Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

– Lei n.º 14/2009 – Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

– Regulamento Administrativo n.º 23/2011 – Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

d) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

– Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dadas pelos Decreto-Lei n.º 24/97/M, de 16 de Junho, e Decreto-Lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho;

– Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro;

– Lei n.º 9/2006 – Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

– Lei n.º 12/2010 – Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior;



——七月十八日第38/94/M號法令核准之《幼兒及小學教育課程編排之指導性框架》；

——七月十八日第39/94/M號法令核准之《初中教育課程編排之指導性框架》；

——十一月十日第46/97/M號法令核准之《高中教育課程編排之指導性框架》；

——七月一日第33/96/M號法令核准之《特殊教育制度》。

七.二. 與幼兒教育葡文範疇相關的專業知識，尤其在教育、課程、教學、學生評核、輔導方面。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

八、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

九、適用法例

本開考程序由第12/2010號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十、注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十一、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：公立學校副校長 Ana Cristina Fernandes Cigarro

正選委員：幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒） Paula  
Susana Feiteiro Canarias

幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒） Ana  
Rute Ng Pereira Alves dos Santos

候補委員：幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒） Ana  
Sofia de Serôdio Custódio

幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒） Maria  
Manuela da Silva Duarte Nunes

二零一三年九月九日於教育暨青年局

局長 梁勵

（是項刊登費用為 \$10,092.00）

— Quadro orientador da organização curricular para a educação pré-escolar e ensino primário, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 38/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário-geral, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário-complementar, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 46/97/M, de 10 de Novembro;

— Regime educativo especial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/96/M, de 1 de Julho.

7.2 Conhecimentos profissionais na área de língua portuguesa do ensino infantil, principalmente, de ensino, currículo, pedagogia, avaliação dos alunos e aconselhamento.

Os candidatos podem utilizar, como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais, acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.os 7-9, 1.º andar, Macau.

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 12/2010 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

11. Júri:

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Ana Cristina Fernandes Cigarro, subdirectora da escola oficial.

Vogais efectivas: Paula Susana Feiteiro Canarias, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil); e

Ana Rute Ng Pereira Alves dos Santos, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil).

Vogais suplentes: Ana Sofia de Serôdio Custódio, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil); e

Maria Manuela da Silva Duarte Nunes, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 9 de Setembro de 2013.

A Directora dos Serviços, Leong Lai.

(Custo desta publicação \$ 10 092,00)



## 旅遊局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

## 通告

## Avisos

## 第78/DIR/2013號批示

## Despacho n.º 78/DIR/2013

根據第15/2009號法律第十條和第18/2011號行政法規《旅遊局的組織及運作》的規定，以及考慮到第26/2009號行政法規第二十二條至二十三條的規定及本人行使刊登於二零一三年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組內的二零一三年一月十八日第17/2013號社會文化司司長批示第三款所轉授予的權限，決定如下：

一、將下列一般權限轉授予廳長：

(一) 確認附屬單位人員已提供的超時工作；

(二) 簽署涉及請求取得財貨及勞務的諮詢報價之文書，但以第17/2013號社會文化司司長批示第一款(十九)項規定的金額為限；

(三) 批准除主管以外的附屬單位人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，但以一日為限。

二、本轉授權不妨礙收回權及監管權。

三、對於行使本批示所載轉授權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、各主管自二零一二年十二月二十日起在本轉授權限範圍內作出的一切行為，予以追認。

五、在不影響前款規定的情況下，本批示自公佈日起生效。

(經社會文化司司長二零一三年六月四日的批示確認)

二零一三年九月九日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$1,873.00)

Tendo em atenção o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 e o Regulamento Administrativo n.º 18/2011 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Turismo), considerando, ainda, o disposto nos artigos 22.º a 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e no uso da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 17/2013, de 18 de Janeiro de 2013, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2013, determino:

1. É subdelegada nos chefes de departamento, a competência genérica para:

1) Confirmar o serviço prestado em regime de horas extraordinárias do pessoal afecto à respectiva subunidade;

2) Assinar expediente relativo ao pedido da cotação de consulta para aquisição de bens e serviços, até ao limite previsto na alínea 19) do n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 17/2013;

3) Autorizar a participação do pessoal afecto à respectiva subunidade em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau até ao limite de um dia, com excepção do pessoal de chefia.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício da subdelegação de competências constante do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelos chefes, no âmbito das competências ora subdelegadas desde 20 de Dezembro de 2012.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Junho de 2013).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 9 de Setembro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 873,00)

## 第79/DIR/2013號批示

## Despacho n.º 79/DIR/2013

根據第15/2009號法律第十條、第18/2011號行政法規《旅遊局的組織及運作》及第26/2009號行政法規第二十二及二十三條的規定，決定如下：

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, do Regulamento Administrativo n.º 18/2011 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Turismo) e dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino:

## 一、將下列一般權限授予廳長：

(一) 簽署傳達上級指示的公函，但發往行政長官辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、司長辦公室、廉政公署、審計署、檢察長辦公室、警察總局和海關的函件除外；

(二) 簽署回應有關資訊請求的文書，只要該等請求不涉及本局的承諾及負擔即可，但機密文件除外；

(三) 簽署其他與其附屬單位日常運作有關之文書；

(四) 根據現行法規，按照相關之年假表批准其附屬單位人員的年假、應請求批准年假之提前或延遲享受及合理缺勤，但主管人員除外；

(五) 對其附屬單位人員不規則記時之解釋作決定；

(六) 對其附屬單位人員彈性上班時間規章的執行作出管理；

(七) 批准其附屬單位人員享受因超時工作而獲扣除正常辦公時間之補償；

(八) 批准其附屬單位常用物料的申請；

(九) 管理及確認被分配至其附屬單位之車輛，並將行車使用更新紀錄表每月交予行政財政廳。

## 二、將下列一般權限授予處長：

(一) 根據現行法規，按照相關之年假表批准其附屬單位工作人員的年假及合理缺勤；

(二) 上款(五)、(六)、(八)及(九)項之權限。

## 三、本授權不妨礙收回權及監管權。

四、對於行使本批示所載授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、各主管自二零一二年十二月二十日起在本授權限範圍內作出的一切行為，予以追認。

六、在不影響上款規定的情況下，本批示自公佈日起生效。

1. É delegada nos chefes de departamento, a competência genérica para:

1) Assinar comunicações de serviço, transmitindo decisões superiormente tomadas, exceptuando as dirigidas ao Gabinete do Chefe do Executivo, Assembleia Legislativa, Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e dos Secretários, Comissariado contra a Corrupção, Comissariado de Auditoria, Gabinete do Procurador, Serviços de Polícia Unitários e Serviços de Alfândega;

2) Assinar expediente relativo à satisfação de pedidos de informação que não impliquem a assumpção de quaisquer compromissos e encargos para o serviço, com exclusão das matérias confidenciais;

3) Assinar qualquer outra correspondência que possa classificar-se de rotina da respectiva subunidade;

4) Autorizar o gozo de férias, em conformidade com o correspondente mapa de férias, a respectiva antecipação, ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação de faltas do pessoal afecto à respectiva subunidade de acordo com a legislação em vigor, com excepção do pessoal de chefia;

5) Decidir sobre as justificações de irregularidade de marcação do ponto do pessoal afecto à respectiva subunidade;

6) Gerir a aplicação do regulamento do horário flexível ao pessoal afecto à respectiva subunidade;

7) Autorizar o gozo da compensação por dedução posterior no período normal de trabalho, ao pessoal afecto à respectiva subunidade, por motivo do trabalho extraordinário;

8) Autorizar a requisição de material destinado ao uso corrente no âmbito da respectiva subunidade;

9) Gerir e confirmar as viaturas distribuídas à respectiva subunidade, mantendo os registos do uso do veículo actualizados e remetê-los, mensalmente, ao Departamento Administrativo e Financeiro.

2. É delegada nos chefes de divisão, a competência genérica para:

1) Autorizar o gozo de férias, em conformidade com o correspondente mapa de férias, bem como a justificação de faltas do pessoal afecto à respectiva subunidade de acordo com a legislação em vigor;

2) As competências previstas nas alíneas 5), 6), 8) e 9) do número anterior.

3. As presentes delegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avoacção e superintendência.

4. Dos actos praticados no exercício das delegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelas chefias, no âmbito das competências ora delegadas desde 20 de Dezembro de 2012.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

二零一三年九月九日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$2,719.00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 9 de Setembro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 2 719,00)

**社 會 工 作 局****名 單**

社會工作局為填補編制外合同高級技術員職程財務範疇第一職階一高等級技術員一缺，經二零一三年七月三日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
徐一婷 .....	79.94

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一三年九月四日的批示認可)

二零一三年八月十三日於社會工作局

典試委員會：

主席：一高等級技術員 李玉玲

正選委員：首席高級技術員 張景輝

一高等級技術員 李嘉欣 (行政公職局指定)

(是項刊登費用為 \$1,294.00)

社會工作局為填補編制內高級技術員職程社會工作範疇第一職階首席顧問高級技術員兩缺，經二零一三年七月十日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 方偉文 .....	86.38
2.º 劉志洪 .....	74.06

**INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL****Listas**

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de finanças, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 3 de Julho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Choi Iat Teng .....	79,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Setembro de 2013).

Instituto de Acção Social, aos 13 de Agosto de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Lei, Ioc Leng, técnico superior de 1.ª classe.*Vogais efectivos:* Cheong Keng Fai, técnico superior principal; e

Lei Ka Ian, técnico superior de 1.ª classe (pelos SAFFP).

(Custo desta publicação \$ 1 294,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 10 de Julho de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Fong Vai Man .....	86,38
2.º Lao Chi Hong .....	74,06

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一三年九月四日的批示認可)

二零一三年八月二十日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 區志強

正選委員：首席顧問高級技術員 何麗貞

首席顧問高級技術員 梁艷蘭(行政公職局指定)

(是項刊登費用為 \$1,260.00)

社會工作局為填補編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員兩缺，經二零一三年七月十日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
何萬麗.....	73.93

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一三年九月四日的批示認可)

二零一三年八月二十日於社會工作局

典試委員會：

主席：普通科醫生 黃蔚蔚

正選委員：特級技術輔導員 Leonel Luis de Almeida

一等高級技術員 梁家裕(行政公職局指定)

(是項刊登費用為 \$1,090.00)

社會工作局為填補編制外合同高級技術員職程社會工作範疇第一職階一等高級技術員一缺，經二零一三年七月三日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Setembro de 2013).

Instituto de Acção Social, aos 20 de Agosto de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Au Chi Keung, chefe de departamento.

*Vogais efectivas:* Ho Lai Cheng, técnica superior assessora principal; e

Leong Im Lan, técnica superior assessora principal (pelos SAFF).

(Custo desta publicação \$ 1 260,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 10 de Julho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ho Bettina Man Lai.....	73,93

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Setembro de 2013).

Instituto de Acção Social, aos 20 de Agosto de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Wong Wai Wai, médica geral.

*Vogais efectivos:* Leonel Luís de Almeida, adjunto-técnico especialista; e

Leong Ka U, técnico superior de 1.ª classe (pelos SAFF).

(Custo desta publicação \$ 1 090,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 3 de Julho de 2013:



合格應考人:	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
余家偉.....	76.88	U Ka Wai.....	76,88

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一三年九月四日的批示認可)

二零一三年八月二十二日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 鄧詠詩

正選委員：一高等級技術員 蔡佩盈

一高等級技術員 陳祖樺（行政公職局指定）

(是項刊登費用為 \$1,124.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Setembro de 2013).

Instituto de Acção Social, aos 22 de Agosto de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Tang Veng Si, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Choi Pui Ying Janet, técnica superior de 1.ª classe; e

Chan Chou Wa, técnico superior de 1.ª classe (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 1 124,00)

## 公告

## Anúncio

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，社會工作局現按照社會文化司司長於二零一三年九月五日的批示，批准以審查文件和限制性的方式為社會工作局編制外合同工作人員進行普通晉級開考。

一、高級技術員職程會計範疇第一職階首席高級技術員一缺；

二、技術員職程社會工作範疇第一職階特級技術員一缺；

三、技術員職程社會工作範疇第一職階首席技術員兩缺；

四、技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺；

五、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員四缺。

上述開考通告已公佈於澳門西墳馬路六號本局人力資源科、社會工作局網頁及行政公職局網頁。凡符合條件的社會工作局工作人員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》的緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。開考的有效期於所開考的職位被填補時屆滿。

Nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Setembro de 2013, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto de Acção Social, tendo em vista o preenchimento, através da celebração de contrato além do quadro, dos seguintes lugares:

1. Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de contabilidade, da carreira de técnico superior;

2. Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico;

3. Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico;

4. Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico; e

5. Quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º carreira de adjunto-técnico.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados na Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, bem como constam dos *websites* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. Podem candidatar-se os trabalhadores do Instituto de Acção Social que reúnam as condições previstas, sendo o prazo para a apresentação das candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediatamente a seguir ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.



二零一三年九月十一日於社會工作局

局長 容光耀

(是項刊登費用為 \$1,532.00)

Instituto de Acção Social, aos 11 de Setembro de 2013.

O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 532,00)

## 體育發展局

### 名單

為填補體育發展局編制外合同人員高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，經於二零一三年七月三日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
武燕.....	79.81

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一三年八月三十日的批示確認)

二零一三年八月二十七日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長 林國洪

正選委員：體育發展局社團體育及培訓輔助處處長 麥炳耀

勞工事務局一高等級技術員 梁家裕

(是項刊登費用為 \$1,396.00)

### 公告

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，現以審查文件及有限制方式，為體育發展局人員進行普通晉級開考，以填補人員編制下列空缺：

第一職階首席顧問高級技術員一缺；

第一職階首席特級技術員一缺；

第一職階首席特級公關督導員一缺。

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 3 de Julho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Mou In .....	79,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Agosto de 2013).

Instituto do Desporto, aos 27 de Agosto de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

*Vogais efectivos:* Mac Peng Iu Luís, chefe da Divisão de Apoio ao Associativismo Desportivo e à Formação do Instituto do Desporto; e

Leong Ka U, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 396,00)

### Anúncios

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários do Instituto do Desporto, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal deste Instituto:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão; e

Um lugar de assistente de relações públicas especialista principal, 1.º escalão.

上述開考通告張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年九月十二日於體育發展局

代局長 戴祖義

(是項刊登費用為 \$1,124.00)

### 公開招標

「為體育發展局轄下體育設施草地及綠化帶提供護理服務」

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據社會文化司司長於二零一三年八月十六日的批示，體育發展局現為本局下列體育設施草地及綠化帶於二零一三年十二月一日至二零一五年十一月三十日期間的護理服務，代表判給人進行公開招標程序：

(1) 草地：

- a) 蓮峰體育中心的足球場草地；
- b) 奧林匹克體育中心運動場的足球場草地及戶外天地（熱身區及小型足球場草地）；
- c) 奧林匹克體育中心戶外天地（投擲區/小型足球場草地）；
- d) 澳門科技大學足球/田徑運動場的足球場草地。

(2) 綠化帶：

- a) 蓮峰體育中心；
- b) 巴坡沙體育中心；
- c) 奧林匹克體育中心運動場；
- d) 奧林匹克體育中心戶外天地；
- e) 奧林匹克體育中心游泳館；
- f) 國際射擊中心；
- g) 保齡球中心及網球學校；
- h) 澳門東亞運動會體育館；

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicados nos sítios da *internet* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto do Desporto, aos 12 de Setembro de 2013.

O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 124,00)

### Concurso Público

*Prestação de serviços de tratamento dos relvados e das zonas verdes das instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto*

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Agosto de 2013, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para a prestação de serviços de tratamento dos relvados e das zonas verdes das seguintes instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto, durante o período de 1 de Dezembro de 2013 a 30 de Novembro de 2015:

(1) *Relvados:*

- a) Relvado do campo de futebol do Centro Desportivo Lin Fong;
- b) Relvados do campo de futebol e do Quintal Desportivo (relvados da zona de aquecimento e do campo de futebol em miniatura) do Centro Desportivo Olímpico;
- c) Quintal Desportivo (relvado da zona de lançamento/campo de futebol em miniatura) do Centro Desportivo Olímpico; e
- d) Relvado do campo de futebol/atletismo da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau.

(2) *Zonas verdes:*

- a) Centro Desportivo Lin Fong;
- b) Centro Desportivo Tamagnini Barbosa;
- c) Estádio do Centro Desportivo Olímpico;
- d) Quintal Desportivo do Centro Desportivo Olímpico;
- e) Piscina do Centro Desportivo Olímpico;
- f) Centro Internacional de Tiro;
- g) Centro de *Bowling* e Academia de Ténis;
- h) Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau;

i) 路環小型賽車場;

j) 黑沙水上活動中心。

有意之投標者可於本招標公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局總部接待處查閱卷宗或繳付\$500.00（澳門幣伍佰元正）購買招標案卷複印本一份又或於本局網頁（[www.sport.gov.mo](http://www.sport.gov.mo)）下載區內免費下載。

在遞交投標書期限屆滿前，有意投標者應自行前往體育發展局總部，以了解有否附加說明之文件。

遞交投標書的截止時間為二零一三年十月十六日中午十二時正，逾時的標書不被接納。投標者須於該截止時間前將投標書交往位於上指地址的體育發展局總部，且需同時繳交\$280,000.00（澳門幣貳拾捌萬元正）作為臨時保證金。如投標者選擇以銀行擔保方式時，有關擔保需由獲許可合法在澳門特別行政區從事業務的銀行發出並以“體育發展基金”為抬頭人，或前往體育發展局總部行政財政處繳交相同金額的現金或支票。

開標將訂於二零一三年十月十七日上午九時三十分在羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局總部會議室進行。

投標書自開標日起計九十日內有效。

二零一三年九月十二日於體育發展局

代局長 戴祖義

（是項刊登費用為 \$3,031.00）

i) Kartódromo de Coloane; e

j) Centro Náutico de Hác-Sá.

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados poderão dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo, mediante o pagamento da importância de \$ 500,00 (quinhentas) patacas ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *Download ficheiro* da página electrónica: [www.sport.gov.mo](http://www.sport.gov.mo).

Os interessados deverão comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para tomar conhecimento dos eventuais esclarecimentos adicionais.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 16 de Outubro de 2013, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido, acompanhada de uma caução provisória no valor de \$ 280 000,00 (duzentas e oitenta mil) patacas. Caso o concorrente opte pela garantia bancária, esta deve ser emitida por um estabelecimento bancário legalmente autorizado a exercer actividade na RAEM e à ordem do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, ou efectuar um depósito em numerário ou em cheque na mesma quantia na Divisão Administrativa e Financeira na sede do Instituto do Desporto.

O acto público de abertura das propostas do concurso terá lugar no dia 17 de Outubro de 2013, pelas 9,30 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar.

As propostas são válidas durante noventa dias a contar da data da sua abertura.

Instituto do Desporto, aos 12 de Setembro de 2013.

O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 3 031,00)

## 高等教育輔助辦公室

### 通告

按照社會文化司司長於二零一三年八月十五日及九月四日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，高等教育輔助辦公室通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補編制內壹缺及編制外合同十缺之管理範疇技術員職程第一職階一等技術員。

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

### Avisos

Faz-se público que, por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Agosto e de 4 de Setembro de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do GAES; dez lugares em regime de contrato além do quadro do GAES, da área de gestão, e da carreira de técnico:

### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

### 2. 投考條件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備管理範疇之高等課程學歷；
- d) 具備至少兩年管理範疇的工作經驗。

### 3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1. 投考者必須填寫由第250/2011號行政長官批示第一款核准的投考報名表（可於印務局購買或於該局網頁內下載），於指定期限及辦公時間內，以親送方式到澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓高等教育輔助辦公室報考，報考時須遞交下列文件：

#### 3.2. 應遞交的文件：

- a) 有效身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；
- c) 經投考者簽署的履歷；
- d) 倘投考者具有補充培訓課程的證書，應遞交證書副本，以用作履歷分析；
- e) 工作經驗證明文件：工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或投考者以名譽承諾作出的聲明證明；
- f) 與公共部門有聯繫的投考者應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考者曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;
- c) Possuam habilitações académicas ao nível de curso superior na área de gestão;
- d) Possuam pelo menos dois anos de experiência profissional na área de gestão.

### 3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso» aprovada pelo despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (adquirida na Imprensa Oficial ou através da sua página electrónica), devendo o mesmo ser entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edf. Long Cheng, 7.º andar, Macau, acompanhado da documentação abaixo indicada.

#### 3.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;
- d) Caso os candidatos detenham certificados de formação complementar devem entregar cópia dos documentos comprovativos, para efeitos de análise curricular;
- e) Documento comprovativo de experiência profissional: a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração do candidato sob compromisso de honra;
- f) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.



與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述 a)、b) 及 f) 項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

3.3. 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本。

#### 4. 職務內容

一等技術員須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對管理範疇的管理作出較高的決定。

#### 5. 薪俸、權利及福利

第一職階一等技術員之薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第五級別內所載的400點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

#### 6. 任用形式

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 c) 項規定，在訂立編制外合同前須以散位合同方式進行為期六個月的試用期。

#### 7. 甄選方法

7.1. 甄選以下列方式進行，而每項甄選方式之評分比例如下：

a) 知識考試：50%

第一階段：一般知識考試（佔知識考試的50%）；

第二階段：專門知識考試（佔知識考試的50%）；

b) 專業面試——30%；

c) 履歷分析——20%。

7.2. 上點a) 項的知識考試，以筆試分兩階段進行：

第一階段——兩小時的一般知識考試，淘汰制；

第二階段——兩小時的專門知識考試，淘汰制。

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e f), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3.3 No acto de entrega da documentação supramencionada devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados.

#### 4. Conteúdo funcional

Ao técnico de 1.ª classe cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de gestão.

#### 5. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 400 da tabela indiciária, nível 5, constante no Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

#### 6. Forma de provimento

O recrutamento é em regime de contrato além do quadro, precedido de um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor.

#### 7. Método de selecção

7.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 50%:

1.ª fase: Prova de conhecimentos gerais (50% da prova de conhecimentos);

2.ª fase: Prova de conhecimentos específicos (50% da prova de conhecimentos);

b) Entrevista profissional — 30%;

c) Análise curricular — 20%.

7.2 A prova de conhecimentos referida na alínea a) do ponto anterior, que revestirá a forma de prova escrita, desenvolvendo-se em duas fases, tendo cada uma das fases carácter eliminatório:

1.ª fase — Prova de conhecimentos gerais, com a duração de duas horas;

2.ª fase — Prova de conhecimentos específicos, com a duração de duas horas.



知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

在各種甄選方法中取得的成績以0分至100分表示。

最後成績以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均作被淘汰論。

#### 8. 任用次序

根據第23/2011號行政法規第二十九條第一款規定，通過普通開考的投考人，按最後成績名單的名次順序任用；本開考屬以兩種方式任用填補空缺職位的入職開考，則按以下次序任用：

- a) 以編制內職位任用的方式填補職位；
- b) 以編制外合同任用的方式填補職位。

#### 9. 考試範圍

9.1. 一般知識考試旨在評估投考人以下方面的知識水平：

- a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- b) 十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；
- c) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
- d) 第8/2004號法律——《公共行政工作人員工作表現評核原則》；
- e) 第31/2004號行政法規——《公共行政工作人員工作表現評核一般制度》；
- f) 第8/2006號法律——《公務人員公積金制度》；
- g) 第11/2007號行政法規——《公務人員工作表現的獎賞制度》；

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

#### 8. Ordem de provimento

Ao abrigo do n.º 1 do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, nos concursos comuns os candidatos aprovados são providos nos lugares segundo a ordenação da respectiva lista classificativa final e ainda, o presente concurso comum de ingresso para preenchimento de lugares vagos de duas formas de provimento, de acordo com a seguinte ordem:

- a) Lugares a preencher por provimento em lugar do quadro;
- b) Lugares a preencher por provimento em contrato além do quadro.

#### 9. Programa

9.1 As provas de conhecimentos gerais visam avaliar o grau de conhecimentos dos candidatos nas seguintes áreas:

- a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- c) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- d) Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos a avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- e) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- f) Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;
- g) Regulamento Administrativo n.º 11/2007 — Regime dos prémios e incentivos ao desempenho dos trabalhadores dos serviços públicos;

- h) 第14/2009號法律——《公務人員職程制度》；
- i) 第2/2011號法律——《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》；
- j) 第23/2011號行政法規——《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；
- k) 第122/84/M號法令——訂定《有關工程、取得財貨及勞務之開支制度》；
- l) 第63/85/M號法令——規定購置物品及取得服務之程序；
- m) 第30/89/M號法令——重新修訂十二月十五日第122/84/M號法令若干條文；
- n) 澳門高等教育相關之法例：  
——四月六日第11/98/M號法令；  
——經二月十日第8/92/M號法令修改之二月四日第11/91/M號法令；  
——八月十六日第41/99/M號法令；  
——第78/2010號社會文化司司長批示核准的《研究生獎學金發放規章》；  
——第5/2013號行政法規——《二零一二/二零一三學年大專學生學習用品津貼》；

o) 一般文化知識及社會知識。

9.2. 專門知識旨在評估投考人以下方面的知識水平：

- a) 管理範疇的知識；
- b) 撰寫建議書、報告書或專業技術意見書；
- c) 資訊科技的使用（文書處理、試算表和電子郵件）。

投考人在知識考試時，可查閱上述法例，但不得查閱任何參考書籍或其他資料。

#### 10. 知識考試的通知

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

#### 11. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈高等教育輔助辦公室七樓的公告欄，並同時上載於本辦網頁（<http://www.gaes.gov.mo>）。

h) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

i) Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

j) Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

k) Decreto-Lei n.º 122/84/M — Estabelece o regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços;

l) Decreto-Lei n.º 63/85/M — Regula o processo de aquisição de bens e serviços;

m) Decreto-Lei n.º 30/89/M — Dá nova redacção a vários artigos do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro;

n) Legislação sobre Sistema de Ensino Superior de Macau:

— Decreto-Lei n.º 11/98/M, de 6 de Abril;

— Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 8/92/M, de 10 de Fevereiro;

— Decreto-Lei n.º 41/99/M, de 16 de Agosto;

— Regulamento de Atribuição de Bolsas de Mérito para Estudos Pós-Graduados, aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 78/2010;

— Regulamento Administrativo n.º 5/2013 — Subsídio para aquisição de material escolar a estudantes do ensino superior no ano lectivo de 2012/2013;

o) Conhecimentos de cultura geral e social.

9.2 As provas de conhecimentos específicos visam avaliar o grau de conhecimentos dos candidatos nas seguintes matérias:

- a) Conhecimentos sobre área de gestão;
- b) Elaboração de propostas, informação ou pareceres técnicos;
- c) Informática na óptica do utilizador (processamento de texto, folha de cálculo e correio electrónico).

Durante a realização das provas de conhecimentos, aos candidatos é permitida a consulta da legislação acima referida, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência ou outras informações.

#### 10. Aviso da prova de conhecimentos

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

#### 11. Os locais de afixação das listas

As listas provisórias definitiva e classificativa serão afixadas no quadro informativo do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edf. Long Cheng, 7.º andar, Macau, e disponibilizadas no *website* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>).

## 12. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

## 13. 注意事項

13.1 報考人提供之資料只作本辦是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

## 14. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：主任 蘇朝暉

正選委員：副主任 何絲雅

首席顧問高級技術員 曾冠雄

候補委員：顧問高級技術員 姚玉鳳

特級技術員 馮家健

二零一三年九月十一日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$10,263.00)

按照社會文化司司長於二零一三年八月十五日及九月四日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，高等教育輔助辦公室通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式填補語言、文化及文學範疇技術員職程第一職階一等技術員四缺。

## 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

## 2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

## 12. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

## 13. Observações

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da Região Administrativa Especial de Macau.

## 14. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Sou Chio Fai, coordenador.

*Vogais efectivos:* Sílvia Ribeiro Osório Ho, coordenadora-adjunta; e

Chang Kun Hong, técnico superior assessor principal.

*Vogais suplentes:* Io Iok Fong, técnica superior assessora; e

Fong Ka Kin, técnico especialista.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 11 de Setembro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 10 263,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Agosto e de 4 de Setembro de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de línguas, cultura e literatura, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:

## 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

## 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款  
b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

c) 具備語言、文化及文學範疇之高等課程學歷；

d) 具備至少兩年語言、文化及文學範疇的工作經驗。

### 3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1. 投考人必須填寫由第250/2011號行政長官批示第一款核准的投考報名表（可於印務局購買或於該局網頁內下載），於指定期限及辦公時間內，以親送方式到澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓高等教育輔助辦公室報考，報考時須遞交下列文件：

#### 3.2. 應遞交的文件：

a) 有效身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；

c) 經投考人簽署的履歷；

d) 倘投考人具有補充培訓課程的證書，應遞交證書副本，以用作履歷分析；

e) 工作經驗證明文件：工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明；

f) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述

a)、b)及f)項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

#### 3.3. 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本。

### 4. 職務內容

一等技術員須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

c) Possuam habilitações académicas ao nível do curso superior na área de línguas, cultura e literatura;

d) Possuam pelo menos dois anos de experiência profissional na área de línguas, cultura e literatura.

### 3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso» aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (adquirida na Imprensa Oficial ou através da sua página electrónica), devendo o mesmo ser entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.os 614A-640, Edf. Long Cheng, 7.º andar, Macau, acompanhado da documentação abaixo indicada.

#### 3.2 Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

d) Caso os candidatos detenham certificados de formação complementar devem entregar cópia dos documentos comprovativos, para efeitos de análise curricular;

e) Documento comprovativo de experiência profissional: a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração do candidato sob compromisso de honra;

f) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e f), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3.3 No acto de entrega da documentação supramencionada devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados.

#### 4. Conteúdo funcional

Ao técnico de 1.ª classe cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.



研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書、參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對語言、文化及文學範疇的管理作出較高的決定。

#### 5. 薪俸、權利及福利

第一職階一等技術員之薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第五級別內所載的400點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

#### 6. 任用形式

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項規定，在訂立編制外合同前須以散位合同方式進行為期六個月的試用期。

#### 7. 甄選方法

7.1. 甄選以下列方式進行，而每項甄選方式之評分比例如下：

##### a) 知識考試——50%：

第一階段：一般知識考試（佔知識考試的50%）；

第二階段：專門知識考試（佔知識考試的50%）；

##### b) 專業面試——30%；

##### c) 履歷分析——20%。

7.2. 上點a)項的知識考試，以筆試分兩階段進行：

第一階段——兩小時的一般知識考試，淘汰制；

第二階段——兩小時的專門知識考試，淘汰制。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de línguas, cultura e literatura.

#### 5. *Vencimento, direitos e regalias*

O técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 400 da tabela indiciária, nível 5, constante no Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

#### 6. *Forma de provimento*

O recrutamento é em regime de contrato além do quadro, precedido de um período experimental de 6 meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do ETAPM, em vigor.

#### 7. *Método de selecção*

7.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

##### a) Prova de conhecimentos: 50%:

1.ª fase: Prova de conhecimentos gerais (50% da prova de conhecimentos);

2.ª fase: Prova de conhecimentos específicos (50% da prova de conhecimentos);

##### b) Entrevista profissional: 30%;

##### c) Análise curricular: 20%.

7.2 A prova de conhecimentos referida na alínea a) do ponto anterior, que revestirá a forma de prova escrita, desenvolvendo-se em 2 fases, tendo cada uma das fases carácter eliminatório:

1.ª fase — Prova de conhecimentos gerais, com a duração de duas horas;

2.ª fase — Prova de conhecimentos específicos, com a duração de duas horas.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.



在各種甄選方法中取得的成績以0分至100分表示。

最後成績以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均作被淘汰論。

## 8. 考試範圍

8.1. 一般知識考試旨在評估投考人以下方面的知識水平：

- a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- b) 十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；
- c) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
- d) 第8/2004號法律——《公共行政工作人員工作表現評核原則》；
- e) 第31/2004號行政法規——《公共行政工作人員工作表現評核一般制度》；
- f) 第8/2006號法律——《公務人員公積金制度》；
- g) 第11/2007號行政法規——《公務人員工作表現的獎賞制度》；
- h) 第14/2009號法律——《公務人員職程制度》；
- i) 第2/2011號法律——《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》；
- j) 第23/2011號行政法規——《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；
- k) 第122/84/M號法令——訂定《有關工程、取得財貨及勞務之開支制度》；
- l) 第63/85/M號法令——規定購置物品及取得服務之程序；
- m) 第30/89/M號法令——重新修訂十二月十五日第122/84/M號法令若干條文；
- n) 澳門高等教育相關之法例：
  - 四月六日第11/98/M號法令；
  - 經二月十日第8/92/M號法令修改之二月四日第11/91/M號法令；
  - 八月十六日第41/99/M號法令；
  - 第78/2010號社會文化司司長批示核准的《研究生獎學金發放規章》；

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 8. Programa

8.1 As provas de conhecimentos gerais visam avaliar o grau de conhecimentos dos candidatos nas seguintes áreas:

- a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- c) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- d) Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- e) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- f) Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;
- g) Regulamento Administrativo n.º 11/2007 — Regime dos prémios e incentivos ao desempenho dos trabalhadores dos serviços públicos;
- h) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- i) Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;
- j) Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;
- k) Decreto-Lei n.º 122/84/M — Estabelece o regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços;
- l) Decreto-Lei n.º 63/85/M — Regula o processo de aquisição de bens e serviços;
- m) Decreto-Lei n.º 30/89/M — Dá nova redacção a vários artigos do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro;
- n) Legislação sobre Sistema de Ensino Superior de Macau:
  - Decreto-Lei n.º 11/98/M, de 6 de Abril;
  - Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 8/92/M, de 10 de Fevereiro;
  - Decreto-Lei n.º 41/99/M, de 16 de Agosto;
  - Regulamento de Atribuição de Bolsas de Mérito para Estudos Pós-Graduados, aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 78/2010;

——第5/2013號行政法規——《二零一二/二零一三學年大專學生學習用品津貼》；

o) 一般文化知識及社會知識。

8.2. 專門知識旨在評估投考人以下方面的知識水平：

a) 語言、文化及文學範疇的知識；

b) 撰寫建議書、報告書或專業技術意見書；

c) 資訊科技的使用（文書處理、試算表和電子郵件）。

投考人在知識考試時，可查閱上述法例，但不得查閱任何參考書籍或其他資料。

9. 知識考試的通知

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

10. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈高等教育輔助辦公室七樓的公告欄，並同時上載於本辦網頁（<http://www.gaes.gov.mo>）。

11. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

12. 注意事項

報考人提供之資料只作本辦是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

13. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：主任 蘇朝暉

正選委員：職務主管 陳家豪

首席高級技術員 王蕙蘭

候補委員：首席技術員 古夢思

一高等級技術員 洪慧敏

二零一三年九月十一日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

（是項刊登費用為 \$9,616.00）

– Regulamento Administrativo n.º 5/2013 – Subsídio para aquisição de material escolar a estudantes do ensino superior no ano lectivo de 2012/2013;

o) Conhecimentos de cultura geral e social.

8.2 As provas de conhecimentos específicos visam avaliar o grau de conhecimentos dos candidatos nas seguintes matérias:

a) Conhecimentos sobre área de línguas, cultura e literatura;

b) Elaboração de propostas, informação ou pareceres técnicos;

c) Informática na óptica do utilizador (processamento de texto, folha de cálculo e correio electrónico).

Durante a realização das provas de conhecimentos, aos candidatos é permitida a consulta da legislação acima referida, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência ou outras informações.

9. Aviso da prova de conhecimentos

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

10. Os locais de afixação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no quadro informativo do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A--640, Edf. Long Cheng, 7.º andar, Macau, e disponibilizadas no *website* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>).

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da RAEM.

13. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Sou Chio Fai, coordenador.

*Vogais efectivos:* Chan Ka Hou, chefe funcional; e

Wong Wai Lan, técnica superior principal.

*Vogais suplentes:* Ku Mong Si, técnica principal; e

Hong Wai Man, técnica superior de 1.ª classe.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 11 de Setembro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

（Custo desta publicação \$ 9 616,00）

## 澳門大學

## UNIVERSIDADE DE MACAU

## 通告

## Avisos

茲公佈根據第1/2006號法律澳門大學法律制度第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，澳門大學教務委員會於二零一三年五月二十九日第五次會議決議如下：

一、修改刊登於二零零八年八月二十七日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》之通告內有關澳門大學教育學院教育碩士學位課程——課程與教學專業的學術與教學編排及學習計劃。

二、修改刊登於二零零九年八月二十六日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》之通告內有關澳門大學教育學院教育碩士學位課程——教育行政專業的學術與教學編排及學習計劃。

三、修改刊登於二零零九年三月四日第九期第二組《澳門特別行政區公報》之通告內有關澳門大學教育學院教育碩士學位課程——幼兒教育與人類發展專業的學術與教學編排及學習計劃。

四、修改刊登於二零零八年八月二十七日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》之通告內有關澳門大學教育學院教育碩士學位課程——教育心理學專業的學術與教學編排及學習計劃。

五、修改刊登於二零一二年三月七日第十期第二組《澳門特別行政區公報》之通告內有關澳門大學教育學院教育碩士學位（學校輔導）課程的學術與教學編排及學習計劃。

六、核准澳門大學教育學院教育碩士學位課程——體育教學及運動專業的學術與教學編排及學習計劃。

七、經修改及核准後的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一至附件十二，並為本決議的組成部分。

八、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在2013/2014學年開始入學的學生。

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 5.<sup>a</sup> sessão realizada no dia 29 de Maio de 2013:

De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau, deliberou o seguinte:

1. Alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de mestrado em Ciências da Educação, na variante em Organização Curricular e Ensino, da Faculdade de Ciências da Educação da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 27 de Agosto de 2008.

2. Alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de mestrado em Ciências da Educação, na variante em Administração Educativa, da Faculdade de Ciências da Educação da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 26 de Agosto de 2009.

3. Alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de mestrado em Ciências da Educação, na variante em Educação da Primeira Infância e Desenvolvimento Humano, da Faculdade de Ciências da Educação da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 4 de Março de 2009.

4. Alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de mestrado em Ciências da Educação, na variante em Psicologia da Educação, da Faculdade de Ciências da Educação da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 27 de Agosto de 2008.

5. Alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de mestrado em Ciências da Educação (Aconselhamento Escolar) da Faculdade de Ciências da Educação da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2012.

6. Aprovar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de mestrado em Ciências da Educação, na variante em Educação Física e Desporto, da Faculdade de Ciências da Educação da Universidade de Macau.

7. As organizações científico-pedagógicas e os planos de estudos alterados e aprovados constam dos anexos I a XII à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

8. As organizações científico-pedagógicas e os planos de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que iniciem os seus estudos no ano lectivo de 2013/2014.

二零一三年九月五日於澳門大學

Universidade de Macau, aos 5 de Setembro de 2013.

校長 趙偉

O Reitor da Universidade de Macau, Zhao, Wei.

## 附件一

教育碩士學位(課程與教學)課程  
學術與教學編排

一、學位：教育碩士學位

二、主修專業：課程與教學

三、課程正常期限：兩學年

四、畢業要求：

(一) 專業發展導向：學生必須完成30個學分，並撰寫一篇專業發展論文及通過論文答辯。

(二) 學術研究導向：學生必須完成30個學分，並撰寫一篇學術研究論文及通過論文答辯。

五、授課語言：中文/英文

## 附件二

教育碩士學位(課程與教學)課程  
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
<b>第一學年：</b>			
課程與教學原理	必修	3	3
課程設計與應用	"	3	3
課程、教學與學生技能評估	"	3	3
教育研究法	"	3	3
<b>十一門選修課中選取兩門</b>			
課程議題(基於學科)討論發表	選修	3	3
多媒體科技教學設計	"	3	3
智力與創造力	"	3	3

## ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de mestrado em  
Ciências da Educação (Currículo e Ensino)

1. Grau Académico: Mestrado em Ciências da Educação

2. Variante: Currículo e Ensino

3. Duração normal do curso: 2 anos lectivos

4. Requisitos de graduação:

1) Orientação Profissional: Os alunos devem completar 30 unidades de crédito, elaborar uma dissertação relacionada com o desenvolvimento profissional e ter a aprovação na discussão da dissertação.

2) Orientação Académica: Os alunos devem completar 30 unidades de crédito, elaborar uma dissertação de investigação académica e ter a aprovação na discussão da dissertação.

5. Língua veicular: Chinês/Inglês

## ANEXO II

Plano de estudos do curso de mestrado em Ciências da  
Educação (Currículo e Ensino)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>I.º ano lectivo:</b>			
Princípios de Currículo e Ensino	Obrigatória	3	3
Concepção e Aplicação do Currículo	»	3	3
Avaliação de Currículo, Ensino e Desempenho dos Estudantes	»	3	3
Métodos de Investigação em Educação	»	3	3
<b>Escolher duas disciplinas entre as seguintes onze disciplinas opcionais:</b>			
Seminário sobre Assuntos Curriculares (Temático)	Opcional	3	3
Tecnologia Multimédia na Concepção de Ensino	»	3	3
Inteligência e Criatividade	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
數學科學習與教學	選修	3	3
語文科學習與教學	"	3	3
第二語言學習與教學	"	3	3
科學科學習與教學	"	3	3
社會科學習與教學	"	3	3
道德發展與教學	"	3	3
課程與教學領導	"	3	3
課程與教學專題	"	3	3
<b>三門共同選修課中選取一門</b>			
質性教育研究	選修	3	3
量化教育研究	"	3	3
行動研究	"	3	3
<b>其他教育碩士課程中選取一門</b>			
其他教育碩士課程中選取一門	選修	3	3
<b>學分</b>			<b>24</b>
<b>第二學年：</b>			
<b>專業發展導向</b>			
其他教育碩士課程中選取一門	選修	3	3
專業發展論文	必修	--	3
<b>學術研究導向</b>			
學術研究論文	必修	--	6
<b>學分</b>			<b>6</b>
<b>總學分</b>			<b>30</b>

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Aprendizagem e Ensino de Matemática	Opcional	3	3
Aprendizagem e Ensino de Língua Chinesa	»	3	3
Aprendizagem e Ensino de Segunda Língua	»	3	3
Aprendizagem e Ensino de Ciências	»	3	3
Aprendizagem e Ensino de Estudos Sociais	»	3	3
Desenvolvimento e Ensino Moral	»	3	3
Currículo de Liderança Educativa	»	3	3
Temas especiais de Currículo e Ensino	»	3	3
<b>Escolher uma disciplina entre as seguintes três disciplinas opcionais comuns:</b>			
Investigação Qualitativa em Educação	Opcional	3	3
Investigação Quantitativa em Educação	»	3	3
Investigação-Ação	»	3	3
<b>Escolher uma disciplina de outros cursos de mestrado em Ciências da Educação</b>			
Escolher uma disciplina de outros cursos de mestrado em Ciências da Educação	Opcional	3	3
<b>Total</b>			<b>24</b>
<b>2.º ano lectivo:</b>			
<b>Orientação Profissional</b>			
Escolher uma disciplina de outros cursos de mestrado em Ciências da Educação	Opcional	3	3
Dissertação relacionada com o desenvolvimento profissional	Obrigatória	--	3
<b>Orientação Académica</b>			
Dissertação de investigação académica	Obrigatória	--	6
<b>Total</b>			<b>6</b>
<b>Total geral</b>			<b>30</b>



## 附件三

教育碩士學位 (教育行政) 課程  
學術與教學編排

- 一、學位：教育碩士學位
- 二、主修專業：教育行政
- 三、課程正常期限：兩學年
- 四、畢業要求：

(一) 專業發展導向：學生必須完成30個學分，並撰寫一篇專業發展論文及通過論文答辯。

(二) 學術研究導向：學生必須完成30個學分，並撰寫一篇學術研究論文及通過論文答辯。

- 五、授課語言：中文/英文

## 附件四

教育碩士學位 (教育行政) 課程  
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
<b>第一學年：</b>			
教育行政理論	必修	3	3
教育法律和政策分析	"	3	3
教育與發展	"	3	3
教育研究法	"	3	3
<b>七門選修課中選取兩門</b>			
學校組織變革與發展	選修	3	3
社會變遷與教育改革專題討論	"	3	3
學校行政與管理	"	3	3
教育政策社會學分析	"	3	3
團體動力學	"	3	3
比較教育	"	3	3
教育行政專題	"	3	3

## ANEXO III

Organização científico-pedagógica do curso de mestrado em  
Ciências da Educação (Administração Educativa)

1. Grau Académico: Mestrado em Ciências da Educação
2. Variante: Administração Educativa
3. Duração normal do curso: 2 anos lectivos
4. Requisitos de graduação:

1) Orientação Profissional: Os alunos devem completar 30 unidades de crédito, elaborar uma dissertação relacionada com o desenvolvimento profissional e ter a aprovação na discussão da dissertação.

2) Orientação Académica: Os alunos devem completar 30 unidades de crédito, elaborar uma dissertação de investigação académica e ter a aprovação na discussão da dissertação.

5. Língua veicular: Chinês/Inglês

## ANEXO IV

Plano de estudos do curso de mestrado em Ciências da  
Educação (Administração Educativa)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>1.º ano lectivo:</b>			
Teorias de Administração Educacional	Obrigatória	3	3
Análise de Legislação e Políticas Educacionais	»	3	3
Educação e Desenvolvimento	»	3	3
Métodos de Investigação em Educação	»	3	3
<b>Escolher duas disciplinas entre as seguintes sete disciplinas opcionais:</b>			
Mudanças Organizacionais e Desenvolvimento Escolares	Opcional	3	3
Seminário em Transformações Sociais e Reformas Educativas	»	3	3
Administração e Gestão Escolar	»	3	3
Análise Sociológica de Políticas Educativas	»	3	3
Dinâmica de Grupo	»	3	3
Educação Comparada	»	3	3
Tópicos Especiais em Administração Educativa	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
<b>三門共同選修課中選取一門</b>			
質性教育研究	選修	3	3
量化教育研究	"	3	3
行動研究	"	3	3
<b>其他教育碩士課程中選取一門</b>			
其他教育碩士課程中選取一門	選修	3	3
<b>學分</b>			<b>24</b>
<b>第二學年：</b>			
<b>專業發展導向</b>			
其他教育碩士課程中選取一門	選修	3	3
專業發展論文	必修	--	3
<b>學術研究導向</b>			
學術研究論文	必修	--	6
<b>學分</b>			<b>6</b>
<b>總學分</b>			<b>30</b>

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Escolher uma disciplina dentre as seguintes três disciplinas opcionais comuns:</b>			
Investigação Qualitativa em Educação	Opcional	3	3
Investigação Quantitativa em Educação	»	3	3
Investigação-Ação	»	3	3
<b>Escolher uma disciplina de outros cursos de mestrado em Ciências da Educação</b>			
Escolher uma disciplina de outros cursos de mestrado em Ciências da Educação	Opcional	3	3
<b>Total</b>			<b>24</b>
<b>2.º ano lectivo:</b>			
<b>Orientação Profissional</b>			
Escolher uma disciplina de outros cursos de mestrado em Ciências da Educação	Opcional	3	3
Dissertação relacionada com o desenvolvimento profissional	Obrigatória	--	3
<b>Orientação Académica</b>			
Dissertação de investigação académica	Obrigatória	--	6
<b>Total</b>			<b>6</b>
<b>Total geral</b>			<b>30</b>

## 附件五

教育碩士學位(幼兒教育與兒童發展)課程  
學術與教學編排

一、學位：教育碩士學位

二、主修專業：幼兒教育與兒童發展

三、課程正常期限：兩學年

四、畢業要求：

(一) 專業發展導向：學生必須完成30個學分，並撰寫一篇專業發展論文及通過論文答辯。

(二) 學術研究導向：學生必須完成30個學分，並撰寫一篇學術研究論文及通過論文答辯。

## ANEXO V

## Organização científico-pedagógica do curso de mestrado em Ciências da Educação (Educação da Primeira Infância e Desenvolvimento Criança)

1. Grau Académico: Mestrado em Ciências da Educação

2. Variante: Educação da Primeira Infância e Desenvolvimento Humano

3. Duração normal do curso: 2 anos lectivos

4. Requisitos de graduação:

1) Orientação Profissional: Os alunos devem completar 30 unidades de crédito, elaborar uma dissertação relacionada com o desenvolvimento profissional e obter a aprovação na discussão da dissertação;

2) Orientação Académica: Os alunos devem completar 30 unidades de crédito, elaborar uma dissertação de investigação académica e obter a aprovação na discussão da dissertação.

五、授課語言：中文/英文

5. Língua veicular: Chinês/Inglês

## 附件六

教育碩士學位(幼兒教育與兒童發展)課程  
學習計劃

## ANEXO VI

## Plano de estudos do curso de mestrado em Ciências da Educação (Educação da Primeira Infância e Desenvolvimento Criança)

科目	種類	每週學時	學分
<b>第一學年：</b>			
兒童發展理論與研究	必修	3	3
嬰幼兒認知與學習	"	3	3
幼兒遊戲研究	"	3	3
教育研究法	"	3	3
<b>五門選修課中選取兩門</b>			
幼兒輔導與諮商	選修	3	3
幼兒教育質量評估	"	3	3
幼兒語文發展	"	3	3
幼兒與家庭教育	"	3	3
幼兒教育與兒童發展專題	"	3	3
<b>三門共同選修課中選取一門</b>			
質性教育研究	選修	3	3
量化教育研究	"	3	3
行動研究	"	3	3
<b>其他教育碩士課程中選取一門</b>			
其他教育碩士課程中選取一門	選修	3	3
<b>學分</b>			<b>24</b>

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>I.º ano lectivo:</b>			
Teorias e Estudos do Desenvolvimento Infantil	Obrigatória	3	3
Cognição e Aprendizagem na Primeira Infância	»	3	3
Estudo dos Jogos Infantís	»	3	3
Métodos de Investigação em Educação	»	3	3
<b>Escolher duas disciplinas entre as seguintes cinco disciplinas opcionais:</b>			
Orientação e Aconselhamento Infantil	Opcional	3	3
Avaliação da Qualidade da Educação Infantil	»	3	3
Desenvolvimento da Literacia Linguística das Crianças	»	3	3
Crianças e Educação Familiar	»	3	3
Tópicos Especiais sobre Educação Infantil e Desenvolvimento das Crianças	»	3	3
<b>Escolher uma disciplina entre as seguintes três disciplinas opcionais comuns:</b>			
Investigação Qualitativa em Educação	Opcional	3	3
Investigação Quantitativa em Educação	»	3	3
Investigação-Ação	»	3	3
<b>Escolher uma disciplina de outros cursos de mestrado em Ciências da Educação</b>			
Escolher uma disciplina de outros cursos de mestrado em Ciências da Educação	Opcional	3	3
<b>Total</b>			<b>24</b>

科目	種類	每週學時	學分
<b>第二學年：</b>			
<b>專業發展導向</b>			
其他教育碩士課程中選取一門	選修	3	3
專業發展論文	必修	--	3
<b>學術研究導向</b>			
學術研究論文	必修	--	6
<b>學分</b>			<b>6</b>
<b>總學分</b>			<b>30</b>

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>2.º ano lectivo:</b>			
<b>Orientação Profissional</b>			
Escolher uma disciplina de outros cursos de mestrado em Ciências da Educação	Opcional	3	3
Dissertação relacionada com o desenvolvimento profissional	Obrigatória	--	3
<b>Orientação Académica</b>			
Dissertação de investigação académica	Obrigatória	--	6
<b>Total</b>			<b>6</b>
<b>Total geral</b>			<b>30</b>

## 附件七

教育碩士學位(教育心理學)課程  
學術與教學編排

- 一、學位：教育碩士學位
- 二、主修專業：教育心理學
- 三、課程正常期限：兩學年
- 四、畢業要求：

(一) 專業發展導向：學生必須完成30個學分，並撰寫一篇專業發展論文及通過論文答辯。

(二) 學術研究導向：學生必須完成30個學分，並撰寫一篇學術研究論文及通過論文答辯。

- 五、授課語言：中文/英文

## 附件八

教育碩士學位(教育心理學)課程  
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
<b>第一學年：</b>			
教育及心理評量	必修	3	3
學習心理學	"	3	3

## ANEXO VII

Organização científico-pedagógica do curso de mestrado em  
Ciências da Educação (Psicologia Educativa)

1. Grau Académico: Mestrado em Ciências da Educação
2. Variante: Psicologia Educativa
3. Duração normal do curso: 2 anos lectivos
4. Requisitos de graduação:

1) Orientação Profissional: Os alunos devem completar 30 unidades de crédito, elaborar uma dissertação relacionada com o desenvolvimento profissional e obter a aprovação na discussão da dissertação;

2) Orientação Académica: Os alunos devem completar 30 unidades de crédito, elaborar uma dissertação de investigação académica e obter a aprovação na discussão da dissertação.

5. Língua veicular: Chinês/Inglês

## ANEXO VIII

Plano de estudos do curso de mestrado em Ciências da  
Educação (Psicologia Educativa)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>1.º ano lectivo:</b>			
Avaliação em Educação e Psicologia	Obrigatória	3	3
Psicologia da Aprendizagem	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
高級發展心理學	必修	3	3
教育研究法	"	3	3
<b>七門選修課中選取兩門</b>			
動機與學習	選修	3	3
教學心理學	"	3	3
學習困難與輔導	"	3	3
教育診斷與介入	"	3	3
行為與社交問題輔導	"	3	3
注意力障礙與過動學童之教學	"	3	3
教育心理學專題	"	3	3
<b>三門共同選修課中選取一門</b>			
質性教育研究	選修	3	3
量化教育研究	"	3	3
行動研究	"	3	3
<b>其他教育碩士課程中選取一門</b>			
其他教育碩士課程中選取一門	選修	3	3
<b>學分</b>			<b>24</b>
<b>第二學年：</b>			
<b>專業發展導向</b>			
其他教育碩士課程中選取一門	選修	3	3
專業發展論文	必修	--	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Psicologia do Desenvolvimento – Nível Avançado	Obrigatória	3	3
Métodos de Investigação em Educação	»	3	3
<b>Escolher duas disciplinas entre as seguintes sete disciplinas opcionais:</b>			
Motivação e Aprendizagem	Opcional	3	3
Psicologia do Ensino	»	3	3
Dificuldades de Aprendizagem e Aconselhamento	»	3	3
Diagnóstico e Intervenções Educativas	»	3	3
Problemas Comportamentais e Sociais e Orientação	»	3	3
Ensino de Alunos com Défice de Atenção e Hiperactividade	»	3	3
Tópicos especiais em Psicologia Educativa	»	3	3
<b>Escolher uma disciplina entre as seguintes três disciplinas opcionais comuns:</b>			
Investigação Qualitativa em Educação	Opcional	3	3
Investigação Quantitativa em Educação	»	3	3
Investigação-Ação	»	3	3
<b>Escolher uma disciplina de outros cursos de mestrado em Ciências da Educação</b>			
Escolher uma disciplina de outros cursos de mestrado em Ciências da Educação	Opcional	3	3
<b>Total</b>			<b>24</b>
<b>2.º ano lectivo:</b>			
<b>Orientação Profissional</b>			
Escolher uma disciplina de outros cursos de mestrado em Ciências da Educação	Opcional	3	3
Dissertação relacionada com o desenvolvimento profissional	Obrigatória	--	3



科目	種類	每週學時	學分
<b>學術研究導向</b>			
學術研究論文	必修	--	6
學分			6
總學分			30

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Orientação Académica</b>			
Dissertação de investigação académica	Obrigatória	--	6
<b>Total</b>			<b>6</b>
<b>Total geral</b>			<b>30</b>

## 附件九

教育碩士學位(體育教學及運動)課程  
學術與教學編排

一、學位：教育碩士學位

二、主修專業：體育教學及運動

三、課程正常期限：兩學年

四、畢業要求：

(一) 專業發展導向：學生必須完成30個學分，並撰寫一篇專業發展論文及通過論文答辯。

(二) 學術研究導向：學生必須完成30個學分，並撰寫一篇學術研究論文及通過論文答辯。

五、授課語言：中文/英文

## 附件十

教育碩士學位(體育教學及運動)課程  
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
<b>第一學年：</b>			
高級運動心理學	必修	3	3
體育課程及教學	"	3	3
高級運動生理學	"	3	3
教育研究法	"	3	3
<b>七門選修課中選取兩門</b>			
比較體育及運動	選修	3	3

## ANEXO IX

Organização científico-pedagógica do curso de mestrado em  
Ciências da Educação (Educação Física e Desporto)

1. Grau Académico: Mestrado em Ciências da Educação

2. Variante: Educação Física e Desporto

3. Duração normal do curso: 2 anos lectivos

4. Requisitos de graduação:

1) Orientação Profissional: Os alunos devem completar 30 unidades de crédito, elaborar uma dissertação relacionada com o desenvolvimento profissional e obter a aprovação na discussão da dissertação;

2) Orientação Académica: Os alunos devem completar 30 unidades de créditos, elaborar uma dissertação de investigação académica e obter a aprovação na discussão da dissertação.

5. Língua veicular: Chinês/Inglês

## ANEXO X

Plano de estudos do curso de mestrado em Ciências da  
Educação (Educação Física e Desporto)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>1.º ano lectivo:</b>			
Psicologia do Exercício – Nível Avançado	Obrigatória	3	3
Currículo e Ensino da Educação Física	»	3	3
Fisiologia do Exercício – Nível Avançado	»	3	3
Métodos de Investigação em Educação	»	3	3
<b>Escolher duas disciplinas entre as seguintes sete disciplinas opcionais:</b>			
Estudos Comparativos em Desporto e Educação Física	Opcional	3	3

科目	種類	每週學時	學分
運動、娛樂及休閒活動	選修	3	3
有效體育教學	"	3	3
運動與營養	"	3	3
體育社會學	"	3	3
身體活動與健康	"	3	3
體育教學及運動專題	"	3	3
<b>三門共同選修課中選取一門</b>			
質性教育研究	選修	3	3
量化教育研究	"	3	3
行動研究	"	3	3
<b>其他教育碩士課程中選取一門</b>			
其他教育碩士課程中選取一門	選修	3	3
<b>學分</b>			<b>24</b>
<b>第二學年:</b>			
<b>專業發展導向</b>			
其他教育碩士課程中選取一門	選修	3	3
專業發展論文	必修	--	3
<b>學術研究導向</b>			
學術研究論文	必修	--	6
<b>學分</b>			<b>6</b>
<b>總學分</b>			<b>30</b>

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Desporto, Recreio e Lazer	Opcional	3	3
Ensino e Aprendizagem Eficaz da Educação Física	»	3	3
Exercício e Nutrição	»	3	3
Sociologia do Desporto	»	3	3
Actividade Física e Saúde	»	3	3
Tópicos Especiais em Estudos da Educação Física e Desporto	»	3	3
<b>Escolher uma disciplina entre as seguintes três disciplinas opcionais comuns:</b>			
Investigação Qualitativa em Educação	Opcional	3	3
Investigação Quantitativa em Educação	»	3	3
Investigação-Ação	»	3	3
<b>Escolher uma disciplina de outros cursos de mestrado em Ciências da Educação</b>			
Escolher uma disciplina de outros cursos de mestrado em Ciências da Educação	Opcional	3	3
<b>Total</b>			<b>24</b>
<b>2.º ano lectivo:</b>			
<b>Orientação Profissional</b>			
Escolher uma disciplina de outros cursos de mestrado em Ciências da Educação	Opcional	3	3
Dissertação relacionada com o desenvolvimento profissional	Obrigatória	--	3
<b>Orientação Académica</b>			
Dissertação de investigação académica	Obrigatória	--	6
<b>Total</b>			<b>6</b>
<b>Total geral</b>			<b>30</b>

## 附件十一

教育碩士學位(學校輔導)課程  
學術與教學編排

一、學位：教育碩士學位

二、主修專業：學校輔導

三、課程正常期限：兩學年

四、畢業要求：

(一) 專業發展導向：學生必須完成33個學分，並撰寫一篇專業發展論文及通過論文答辯。

(二) 學術研究導向：學生必須完成30個學分，並撰寫一篇學術研究論文及通過論文答辯。

五、授課語言：中文/英文

## 附件十二

教育碩士學位(學校輔導)課程  
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
<b>第一學年：</b>			
輔導理論	必修	3	3
教育及心理評量	"	3	3
高級輔導技巧	"	3	3
教育研究法	"	3	3
<b>五門選修課中選取兩門</b>			
生涯輔導	選修	3	3
小組輔導	"	3	3
家庭輔導	"	3	3
青少年變態心理學	"	3	3
學校輔導專題	"	3	3
<b>三門共同選修課中選取一門</b>			
質性教育研究	選修	3	3

## ANEXO XI

Organização científico-pedagógica do curso de mestrado em  
Ciências da Educação (Aconselhamento Escolar)

1. Grau Académico: Mestrado em Ciências da Educação

2. Variante: Aconselhamento Escolar

3. Duração normal do curso: 2 anos lectivos

4. Requisitos de graduação:

1) Orientação Profissional: Os alunos devem completar 33 unidades de crédito, elaborar uma dissertação relacionada com o desenvolvimento profissional e obter a aprovação na discussão da dissertação;

2) Orientação Académica: Os alunos devem completar 30 unidades de créditos, elaborar uma dissertação de investigação académica e obter a aprovação na discussão da dissertação.

5. Língua veicular: Chinês/Inglês

## ANEXO XII

Plano de estudos do curso de mestrado em Ciências da  
Educação (Aconselhamento Escolar)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>1.º ano lectivo:</b>			
Teorias de Aconselhamento	Obrigatória	3	3
Avaliação Educacional e Psicológica	»	3	3
Técnicas de Aconselhamento — Nível Avançado	»	3	3
Métodos de Investigação em Educação	»	3	3
<b>Escolher duas disciplinas entre as seguintes cinco disciplinas opcionais:</b>			
Aconselhamento de Carreiras	Opcional	3	3
Aconselhamento em Grupo	»	3	3
Aconselhamento Familiar	»	3	3
Psicologia Anormal na Adolescência	»	3	3
Tópicos Especiais de Aconselhamento Escolar	»	3	3
<b>Escolher uma disciplina entre as seguintes três disciplinas opcionais comuns:</b>			
Investigação Qualitativa em Educação	Opcional	3	3

科目	種類	每週學時	學分
量化教育研究	選修	3	3
行動研究	"	3	3
<b>其他教育碩士課程中選取一門</b>			
其他教育碩士課程中選取一門	選修	3	3
<b>學分</b>			<b>24</b>
<b>第二學年：</b>			
<b>專業發展導向</b>			
輔導實習一	選修	3	3
輔導實習二	"	3	3
專業發展論文	必修	--	3
<b>學術研究導向</b>			
學術研究論文	必修	--	6
<b>專業發展導向</b>	<b>學分</b>		<b>9</b>
<b>學術研究導向</b>			<b>6</b>
<b>專業發展導向</b>	<b>總學分</b>		<b>33</b>
<b>學術研究導向</b>			<b>30</b>

(是項刊登費用為 \$25,038.00)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Investigação Quantitativa em Educação	Opcional	3	3
Investigação-Ação	»	3	3
<b>Escolher uma disciplina de outros cursos de mestrado em Ciências da Educação</b>			
Escolher uma disciplina de outros cursos de mestrado em Ciências da Educação	Opcional	3	3
<b>Total</b>			<b>24</b>
<b>2.º ano lectivo:</b>			
<b>Orientação Profissional</b>			
Prática de Aconselhamento I	Opcional	3	3
Prática de Aconselhamento II	»	3	3
Dissertação relacionada como desenvolvimento profissional	Obrigatória	--	3
<b>Orientação Académica</b>			
Dissertação de investigação académica	Obrigatória	--	6
<b>Orientação Profissional</b>	<b>Total</b>		<b>9</b>
<b>Orientação Académica</b>			<b>6</b>
<b>Orientação Profissional</b>	<b>Total geral</b>		<b>33</b>
<b>Orientação Académica</b>			<b>30</b>

(Custo desta publicação \$ 25 038,00)

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一三年三月二十日第四次會議之決議如下：

一、澳大教務委員會根據第1/2006號法律澳門大學法律制度第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改刊登於二零一一年八月十二日第三十二期第二組副刊《澳門特別行政區公報》，澳門大學通告內有關澳門大學工商管理學院工商管理學士學位（環球商業管理）課程的學習計劃。經修改後的學習計劃載於本決議的附件，並為本決議的組成部分。

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 4.ª sessão realizada no dia 20 de Março de 2013:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar o plano de estudo do curso de licenciatura em Gestão de Empresas (Gestão Empresarial Global) da Faculdade de Gestão de Empresas da Universidade de Macau, publicado no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, Sup., de 12 de Agosto de 2011. O novo plano de estudo consta do anexo à presente deliberação e dela faz parte integrante.

二、上款所指的學習計劃適用於在2013/2014學年開始入學的學生。

二零一三年九月五日於澳門大學

校長 趙偉

2. O plano de estudos referido no número anterior aplica-se aos alunos que iniciem os seus estudos no ano lectivo de 2013/2014.

Universidade de Macau, aos 5 de Setembro de 2013.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

附件

工商管理學士學位(環球商業管理)課程  
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
<b>第一學年</b>			
微觀經濟學原理	必修	3	3
宏觀經濟學原理	"	3	3
商業管理原理	"	3	3
商用英語I	"	3	3
商用英語II	"	3	3
商業數學	"	3	3
大學生活	"	--	0
通識教育科目	"	15	15
<b>學年總學分</b>			<b>33</b>
<b>第二學年</b>			
財務會計原理	必修	3	3
統計與資料分析	"	3	3
信息系統與機構組織	"	3	3
商業傳意	"	3	3
市場學原理	"	3	3
管理會計學原理	"	3	3

ANEXO

Plano de estudos do curso de licenciatura em Gestão de Empresas  
(Gestão Empresarial Global)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Primeiro ano lectivo</b>			
Princípios de Micro-economia	Obrigatória	3	3
Princípios de Macro-economia	»	3	3
Princípios de Gestão de Negócios	»	3	3
Inglês para os alunos do curso em Gestão Empresarial I	»	3	3
Inglês para os alunos do curso em Gestão Empresarial II	»	3	3
Matemática Empresarial	»	3	3
Vida Universitária	»	--	0
Disciplinas da Educação Holística	»	15	15
<b>Total</b>			<b>33</b>
<b>Segundo ano lectivo</b>			
Princípios de Contabilidade Financeira	Obrigatória	3	3
Estatística e Análise de Dados	»	3	3
Sistemas de Informação e Organizações	»	3	3
Comunicações Empresariais	»	3	3
Princípios de <i>Marketing</i>	»	3	3
Princípios de Contabilidade de Gestão	»	3	3



科目	種類	每週學時	學分
組織行為	必修	3	3
財務管理學	"	3	3
通識教育科目	"	9	9
一門自選科目	選修	3	3
<b>學年總學分</b>			<b>36</b>
<b>第三學年*</b>			
環球商業環境	必修	3	3
計量決策分析	"	3	3
商業法	"	3	3
國際市場	"	3	3
策略管理	"	3	3
國際管理	"	3	3
一門選自環球商業管理專業選修科目表內的科目	選修	3	3
一門分類選修科目	"	3	3
三門自選科目	"	9	9
<b>學年總學分</b>			<b>33</b>
<b>第四學年</b>			
環球策略管理	必修	3	3
研究方法	"	3	3
競爭優勢	"	3	3
專案品質管理	"	3	3
亞洲企業	"	3	3
通識教育科目	"	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Comportamento Organizacional	Obrigatória	3	3
Gestão Financeira	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística	»	9	9
1 Disciplina de Opção Livre	Opcional	3	3
<b>Total</b>			<b>36</b>
<b>Terceiro ano lectivo*</b>			
Ambiente Empresarial Global	Obrigatória	3	3
Análise Quantitativa de Decisões	»	3	3
Direito Comercial	»	3	3
Marketing Internacional	»	3	3
Gestão Estratégica	»	3	3
Gestão Internacional	»	3	3
1 Disciplina escolhida na Lista de Disciplinas de Opção de Gestão Empresarial Global	Opcional	3	3
1 Disciplina de Opção da Distribuição/Diversidade	»	3	3
3 Disciplinas de Opção Livre	»	9	9
<b>Total</b>			<b>33</b>
<b>Quarto ano lectivo</b>			
Gestão Estratégica Global	Obrigatória	3	3
Métodos de Investigação	»	3	3
Vantagens Competitivas	»	3	3
Gestão de Projectos e Qualidade	»	3	3
Empresas Asiáticas	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
一門選自環球商業管理專業選修科目表內的科目	選修	3	3
兩門分類選修科目	"	6	6
兩門自選科目	"	6	6
學年總學分			33
總學分			135

\* 學生須於第三學年第二學期到外地院校作交流學習，修讀預先批核的科目並獲得十五個學分。

#### 工商管理學士學位(環球商業管理)課程

##### 環球商業管理專業選修科目表

科目	每週學時	學分
跨文化溝通及商業談判	3	3
國際貿易管理	3	3
國外附屬公司管理	3	3
創業管理	3	3
環球商業管理的最新課題	3	3
環球人力資源管理	3	3

(是項刊登費用為 \$6,561.00)

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一三年五月二十九日第五次會議之決議如下：

一、澳大教務委員會根據第1/2006號法律澳門大學法律制度第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款(五)項的規定，決議以澳門大學通識教育課程內之英語科目取代澳門大學工商管理學院工商管理學士學位課程、理學士學位(會計學)課程、理學士學位(財務學)課程及理學士學位(款客服務及博彩管理)課程的學習計

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
1 Disciplina escolhida na Lista de Disciplinas de Opção de Gestão Empresarial Global	Opcional	3	3
2 Disciplinas de Opção da Distribuição/Diversidade	»	6	6
2 Disciplinas de Opção Livre	»	6	6
<b>Total</b>			<b>33</b>
<b>Total de unidades de crédito</b>			<b>135</b>

\* O aluno deverá participar no programa de intercâmbio e de estudos no exterior, no segundo semestre do terceiro ano lectivo e obter 15 unidades de crédito através de frequência das disciplinas previamente aprovadas.

#### Curso de licenciatura em Gestão de Empresas (Gestão Empresarial Global)

##### Lista de Disciplinas de Opção de Gestão Empresarial Global

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Comunicação Multicultural e Negociação em Negócio	3	3
Gestão do Comércio Internacional	3	3
Gestão de Filiais Estrangeiras	3	3
Empreendedorismo	3	3
Questões Contemporâneas da Gestão Empresarial Global	3	3
Gestão Global de Recursos Humanos	3	3

(Custo desta publicação \$ 6 561,00)

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 5.ª sessão realizada no dia 29 de Maio de 2013:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou substituir, nos planos de estudos dos cursos de licenciatura em Gestão de Empresas, licenciatura em Ciências (Contabilidade), licenciatura em Ciências (Finanças) e licenciatura em Ciências (Gestão da Hospitalidade e do Jogo), todos da Faculdade de

劃內之商用英語I及商用英語II兩個科目，並就相關課程的學習計劃作出修改。

二、上款所指有關之修改適用於所有學年入學的學生。

二零一三年九月五日於澳門大學

校長 趙偉

(是項刊登費用為 \$1,090.00)

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一三年五月二十九日第五次會議之決議如下：

一、澳大教務委員會根據第1/2006號法律澳門大學法律制度第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改刊登於二零一二年十月十日第四十一期第二組《澳門特別行政區公報》，澳門大學通告內有關澳門大學科技學院理學士學位（計算機科學）課程的學術與教學編排及學習計劃。經修改後的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一和附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在2013/2014學年開始入學的學生。

二零一三年九月五日於澳門大學

校長 趙偉

#### 附件一

#### 理學士學位（計算機科學）課程 學術與教學編排

一、學位：理學士

二、主修專業：計算機科學

三、課程正常期限：四學年

四、完成課程所需的學分總數：最少138學分及所有科目成績合格

五、授課語言：英文

Gestão de Empresas da Universidade de Macau, as disciplinas de Inglês para os alunos do curso em Gestão Empresarial I e II pelas disciplinas de Inglês do programa de educação holística da Universidade de Macau, sendo, nesta conformidade, alterados os planos de estudos dos respectivos cursos.

2. A alteração referida no número anterior aplica-se aos alunos matriculados em todos os anos lectivos.

Universidade de Macau, aos 5 de Setembro de 2013.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

(Custo desta publicação \$ 1 090,00)

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 5.ª sessão realizada no dia 29 de Maio de 2013:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006 e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências (Ciências da Computação) da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2012. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que iniciem os seus estudos no ano lectivo de 2013/2014.

Universidade de Macau, aos 5 de Setembro de 2013.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

#### ANEXO I

#### Organização científico-pedagógica do curso de licenciatura em Ciências (Ciências da Computação)

1. Grau Académico: Licenciatura em Ciências

2. Variante: Ciências da Computação

3. Duração normal do curso: 4 anos lectivos

4. Número total de unidades de crédito necessárias à conclusão do curso: pelo menos 138 unidades de crédito, com aprovação em todas as disciplinas

5. Língua veicular: Inglês

附件二  
理學士學位 (計算機科學) 課程  
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
<b>第一學年</b>			
離散結構	必修	4	3
程序設計科學	"	4	3
微積分I	"	4	3
微積分II	"	4	3
算法與數據結構I	"	4	3
概率與統計	"	4	3
數字系統	"	4	3
大學生活	"	--	0
通識教育科目	"	15	15
<b>學年總學分</b>			<b>36</b>
<b>第二學年</b>			
工程數學I	必修	4	3
工程數學II	"	4	3
算法與數據結構II	"	4	3
計算機組成原理	"	4	3
數值方法與計算	"	4	3
數據庫系統導論	"	4	3
操作系統原理	"	4	3
通識教育科目	"	9	8
一門選自計算機科學選修科目表內的科目	選修	4	3
<b>學年總學分</b>			<b>32</b>

## ANEXO II

Plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências  
(Ciências da Computação)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Primeiro ano lectivo</b>			
Estruturas Discretas	Obrigatória	4	3
Ciência da Programação	»	4	3
Cálculo I	»	4	3
Cálculo II	»	4	3
Algoritmos e Estruturas de Dados I	»	4	3
Probabilidades e Estatísticas	»	4	3
Sistemas Digitais	»	4	3
Vida Universitária	»	--	0
Disciplinas da Educação Holística	»	15	15
<b>Total</b>			<b>36</b>
<b>Segundo ano lectivo</b>			
Matemática para Engenharia I	Obrigatória	4	3
Matemática para Engenharia II	»	4	3
Algoritmos e Estruturas de Dados II	»	4	3
Organização Computacional	»	4	3
Métodos Numéricos e Computação	»	4	3
Introdução a Sistemas de Bases de Dados	»	4	3
Princípios de Sistemas Operativos	»	4	3
Disciplinas da Educação Holística	»	9	8
1 Disciplina escolhida na Lista de Disciplinas Opcionais em Ciências da Computação	Opcional	4	3
<b>Total</b>			<b>32</b>

科目	種類	每週學時	學分
<b>第三學年</b>			
計算機網絡	必修	4	3
通識教育科目	"	11	10
五門選自計算機科學選修科目表內的科目	選修	20	15
兩門分類選修科目	"	6	6
<b>學年總學分</b>			<b>34</b>
<b>第四學年</b>			
軟件工程原理	必修	4	3
畢業設計	"	--	6
七門選自計算機科學選修科目表內的科目	選修	28	21
兩門分類選修科目	"	6	6
<b>學年總學分</b>			<b>36</b>
<b>總學分</b>			<b>138</b>

理學士學位 (計算機科學) 課程  
選修科目表

科目	每週學時	學分
編譯原理	4	3
人機交互	4	3
面向對象的分析與設計	4	3
操作系統進階	4	3
數據庫系統進階	4	3
計算機仿真	4	3
形式化語言與自動機	4	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Terceiro ano lectivo</b>			
Redes de Computadores	Obrigatória	4	3
Disciplinas da Educação Holística	»	11	10
5 Disciplinas escolhidas na Lista de Disciplinas Opcionais em Ciências da Computação	Opcional	20	15
2 Disciplinas de Opção da Distribuição/Diversidade	»	6	6
<b>Total</b>			<b>34</b>
<b>Quarto ano lectivo</b>			
Princípios de Engenharia Informática	Obrigatória	4	3
Projecto Final	»	---	6
7 Disciplinas escolhidas na Lista de Disciplinas Opcionais em Ciências da Computação	Opcional	28	21
2 Disciplinas de Opção da Distribuição/Diversidade	»	6	6
<b>Total</b>			<b>36</b>
<b>Total de unidades de crédito</b>			<b>138</b>

Curso de licenciatura em Ciências (Ciências da Computação)  
Lista de Disciplinas Opcionais

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Construção de Compiladores	4	3
Interacção Homem-Computador	4	3
Análise Orientada ao Objecto e Padrões de <i>Design</i>	4	3
Sistemas Operativos Avançados	4	3
Sistemas Avançados de Bases de Dados	4	3
Simulação por Computador	4	3
Linguagens Formais e Autómata	4	3



科目	每週學時	學分
程序設計語言	4	3
計算機圖形學	4	3
分佈式計算機系統	4	3
數字圖像基礎	4	3
人工智能基礎	4	3
信息系統分析與設計	4	3
計算機科學實習I	4	3
計算機科學實習II	2	1.5
系統與網絡	4	3
人工智能進階	4	3
模式識別基礎	4	3
群組軟件系統	4	3
計算機科學實習III	2	1.5
自然語言處理導論	4	3
排隊論與調度原理	4	3
軟件項目管理	4	3
計算機與信息科學專題I	4	3
軟件工程形式化方法	4	3
信息安全	4	3
電子商務導論	4	3
面向計算機科學的邏輯學	4	3
組織與管理	4	3
軟件工程專業技術	4	3
計算機與信息科學專題II	4	3
數據可視化	4	3
信息檢索與網絡探勘	4	3

(是項刊登費用為 \$8,020.00)

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Linguagem de Programação	4	3
Gráficos por Computador	4	3
Sistemas Distribuídos de Computador	4	3
Fundamentos do Processamento de Imagens Digitais	4	3
Fundamentos da Inteligência Artificial	4	3
Projecto e Análise de Sistemas de Informação	4	3
Estágio I	4	3
Estágio II	2	1.5
Sistemas e Redes	4	3
Inteligência Artificial de Ponta	4	3
Fundamentos de Reconhecimento de Padrões	4	3
Sistemas de Grupo	4	3
Estágio III	2	1.5
Introdução ao Processamento de Língua Natural	4	3
Teoria das Filas e Escalonamento	4	3
Gestão de Projecto de <i>Software</i>	4	3
Tópicos Especiais de Computadores e Ciências da Informação I	4	3
Métodos formais de Engenharia de <i>Software</i>	4	3
Segurança da Informação	4	3
Introdução ao Comércio Electrónico	4	3
Lógica para Ciência de Computadores	4	3
Organização e Gestão	4	3
Profissional de Engenharia de <i>Software</i>	4	3
Tópicos Especiais de Computadores e Ciências da Informação II	4	3
Visualização de Dados	4	3
Recuperação de Informação e <i>Web Mining</i>	4	3

(Custo desta publicação \$ 8 020,00)

## 澳門理工學院

## INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

## 公告

## Anúncios

## 第02/DOA/2013號公開招標

## Concurso Público n.º 02/DOA/2013

茲公佈，根據社會文化司司長於二零一三年九月四日作出的批示，為“澳門理工學院購置鋼琴”進行公開招標。

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Setembro de 2013, se encontra aberto o concurso público para a «Aquisição do piano para o Instituto Politécnico de Macau».

在本公告刊登之日起，有意競投人可在辦公時間內前往高美士街澳門理工學院工程暨採購處查閱及索取有關《招標計劃書》和《承投規則》。

O «programa do concurso» e o «caderno de encargos» encontram-se disponíveis, para efeitos de consulta e aquisição, durante o horário de expediente, na Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau, a partir da data da publicação deste anúncio.

投標書的有效期為90日，由開啟投標書當日起計算。

As propostas do concurso são válidas até noventa dias, contados a partir da data de abertura das mesmas.

有意競投者，請於二零一三年九月二十四日下午三時整在澳門理工學院工程暨採購處集合聽標。

Para o esclarecimento, os concorrentes devem estar presentes na Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, pelas 15,00 horas do dia 24 de Setembro de 2013.

競投人須在二零一三年十月八日下午五時四十五分截標日期前，將投標書交到澳門理工學院工程暨採購處，並須繳交澳門幣貳萬貳千元整（\$22,000.00）的臨時保證金。臨時保證金之繳交方式得透過現金存款至澳門理工學院會計及出納部或以銀行擔保的方式繳付。

Os concorrentes devem entregar as suas propostas do concurso na Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, dentro do horário normal de expediente, até às 17,45 horas do dia 8 de Outubro de 2013. Devem os concorrentes prestar uma caução provisória, no valor de \$22 000,00 (vinte e duas mil patacas), mediante depósito no Serviço de Contabilidade e Tesouraria do Instituto Politécnico de Macau, ou mediante garantia bancária.

開啟投標書定於二零一三年十月九日下午三時在羅理基博士大馬路澳門理工學院匯智樓一樓三號演講廳舉行。

A abertura das propostas do concurso realizar-se-á no Anfiteatro III, 1.º andar do Edifício Wui Chi do Instituto Politécnico de Macau, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, pelas 15,00 horas do dia 9 de Outubro de 2013.

二零一三年九月十七日於澳門理工學院

Instituto Politécnico de Macau, aos 17 de Setembro de 2013.

院長 李向玉

O Presidente do Instituto, *Lei Heong Iok*.

（是項刊登費用為 \$1,600.00）

（Custo desta publicação \$ 1 600,00）

## 第03/DOA/2013號公開招標

## Concurso Público n.º 03/DOA/2013

茲公佈，根據社會文化司司長於二零一三年九月四日作出的批示，為“澳門理工學院購置體育館屏幕顯示系統”進行公開招標。

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Setembro de 2013, se encontra aberto o concurso público para a «Aquisição do Sistema de Ecrãs no Pavilhão Polidesportivo do Instituto Politécnico de Macau».

在本公告刊登之日起，有意競投人可在辦公時間內前往高美士街澳門理工學院工程暨採購處查閱及索取有關《招標計劃書》和《承投規則》。

O «programa do concurso» e o «caderno de encargos» encontram-se disponíveis, para efeitos de consulta e aquisição, durante o horário de expediente, na Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau, a partir da data da publicação deste anúncio.

投標書的有效期為90日，由開啟投標書當日起計算。

有意競投者，請於二零一三年九月二十四日上午十時整在澳門理工學院工程暨採購處集合聽標。

競投人須在二零一三年十月九日下午五時四十五分截標日期前，將投標書交到澳門理工學院工程暨採購處，並須繳交澳門幣叁萬元整（\$30,000.00）的臨時保證金。臨時保證金之繳交方式得透過現金存款至澳門理工學院會計及出納部或以銀行擔保的方式繳付。

開啟投標書定於二零一三年十月十日上午十時在羅理基博士大馬路澳門理工學院匯智樓一樓三號演講廳舉行。

二零一三年九月十七日於澳門理工學院

院長 李向玉

（是項刊登費用為 \$1,464.00）

As propostas do concurso são válidas até noventa dias, contados a partir da data de abertura das mesmas.

Para o esclarecimento, os concorrentes devem estar presentes na Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, pelas 10,00 horas do dia 24 de Setembro de 2013.

Os concorrentes devem entregar as suas propostas do concurso na Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, dentro do horário normal de expediente, até às 17,45 horas do dia 9 de Outubro de 2013. Devem os concorrentes prestar uma caução provisória, no valor de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas), mediante depósito no Serviço de Contabilidade e Tesouraria do Instituto Politécnico de Macau, ou mediante garantia bancária.

A abertura das propostas do concurso realizar-se-á no Anfiteatro III, 1.º andar do Edifício Wui Chi do Instituto Politécnico de Macau, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, pelas 10,00 horas do dia 10 de Outubro de 2013.

Instituto Politécnico de Macau, aos 17 de Setembro de 2013.

O Presidente do Instituto, *Lei Heong Lok*.

(Custo desta publicação \$ 1 464,00)

## 旅 遊 學 院

### 公 告

旅遊學院為填補以下空缺，經於二零一三年八月十四日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定公佈，准考人臨時名單已張貼於望廈山旅遊學院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院內聯網內公布：

1) 編制內人員空缺：

第一職階首席特級技術員一缺。

2) 個人勞動合同人員空缺：

第一職階一等技術輔導員一缺。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一三年九月十日於旅遊學院

副院長 甄美娟

（是項刊登費用為 \$1,192.00）

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e publicadas na *intranet* do Instituto de Formação Turística (IFT), as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do IFT, para o preenchimento dos seguintes lugares do IFT, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 14 de Agosto de 2013:

1) Lugar de trabalhador do quadro de pessoal:

Um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão.

2) Lugar de trabalhador contratado por contrato individual de trabalho:

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Formação Turística, aos 10 de Setembro de 2013.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 192,00)

旅遊學院為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為旅遊學院之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在望廈山本院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

編制外合同人員空缺：

第一職階首席高級技術員一缺。

二零一三年九月十二日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$885.00)

Informa-se que se encontra afixado no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e publicado na *internet* do Instituto de Formação Turística e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Instituto de Formação Turística, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento do seguinte lugar:

Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

– Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão.

Instituto de Formação Turística, aos 12 de Setembro de 2013.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 885,00)

## 社會保障基金

### 名單

社會保障基金為填補以編制外合同任用的技術輔助人員組別之第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行的普通晉級開考的公告，現公佈應考人成績如下：

合格應考人：	分
周靜儀.....	83,19

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年九月六日行政管理委員會會議確認)

二零一三年八月二十八日於社會保障基金

典試委員會：

代主席：特級技術員 關冠群

正選委員：身份證明局特級技術輔導員 楊美珊

候補委員：特級技術員 朱國鴻

(是項刊登費用為 \$1,260.00)

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, provido em regime de contrato além do quadro do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chow Cheng I .....	83,19

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 6 de Setembro de 2013).

Fundo de Segurança Social, aos 28 de Agosto de 2013.

*Presidente, substituta:* Kuan Kun Kuan, técnica especialista.

*Vogal efectiva:* Ieong Mei San, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Identificação.

*Vogal suplente:* Chu Koc Hung, técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 260,00)

社會保障基金為填補以編制外合同任用的技術輔助人員組別之第一職階一等技術輔導員六缺，經於二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行的普通晉級開考的公告，現公佈應考人成績如下：

合格應考人：	分
1.º 柯超航.....	77.31
2.º 陳耀陳.....	76.94
3.º 吳家豪.....	76.13
4.º 李嘉雯.....	75.75
5.º 洪亦琪.....	73.25
6.º 蔡清報.....	67.63

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年九月六日行政管理委員會會議確認)

二零一三年八月二十八日於社會保障基金

典試委員會：

主席：一等技術員 文麗菁

正選委員：特級技術員 關冠群

房屋局首席特級技術輔導員 李森聯

(是項刊登費用為 \$1,362.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, providos em regime de contrato além do quadro do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º O Chio Hong.....	77,31
2.º Chan Io Chan.....	76,94
3.º Ng Ka Hou.....	76,13
4.º Lei Ka Man.....	75,75
5.º Hong Iek Kei.....	73,25
6.º Choi Cheng Pou.....	67,63

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 6 de Setembro de 2013).

Fundo de Segurança Social, aos 28 de Agosto de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Man Lai Cheng, técnica de 1.ª classe.

*Vogais efectivos:* Kuan Kun Kuan, técnica especialista; e

Lei Sam Lin, adjunto-técnico especialista principal do Instituto de Habitação.

(Custo desta publicação \$ 1 362,00)

## 澳 門 格 蘭 披 治 大 賽 車 委 員 會

### 公 告

澳門特別行政區政府公開宣佈，根據社會文化司司長於二零一三年九月四日作出的批示，批准為判給「為二零一四年賽車大樓、貨倉及舊控制塔提供看守及保安服務」的判給作公開招標。

1. 招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。
2. 招標方式：公開招標。
3. 標書的有效期：九十日，由公開開啟標書儀式起計。

## COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

### Anúncios

A Região Administrativa Especial de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Setembro de 2013, foi autorizado o procedimento administrativo para adjudicação do concurso público para «Fornecimento de serviços de segurança e vigilância para o Edifício do Grande Prémio, armazém e antiga Torre de Controlo em 2014».

1. Entidade que põe o serviço a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.
2. Modalidade do procedimento: concurso público.
3. Prazo de validade das propostas: 90 dias, a contar do acto público do concurso.



4. 臨時保證金：澳門幣伍萬元正（\$50,000.00），可以以現金或保付支票交付旅遊局財政處或根據法定，以註明收款人為“澳門格蘭披治大賽車委員會”及用途的銀行擔保提交。

5. 確定保證金：判給總價的百分之伍（5%）。

6. 底價：不設底價。

7. 延期：倘若因不可抗力之原因，導致公共部門停止辦公，則原定的講解會、截標日期及開標日期順延至緊接的第一個工作日。

8. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。

9. 交標地點、日期及時間：直至十月三日下午五時四十五分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

10. 講解會：有意者可於九月二十五日上午十一時，於澳門格蘭披治大賽車委員會一樓104室舉辦之公開招標講解會。

11. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：二零一三年十月四日上午十一時。

開標時，投標人應出席開啟標書儀式以提出倘有的異議及/或解釋標書文件內可能出現之疑問。

12. 投標書的評核標準及其所佔的比重：

a) 價格80%

b) 曾提供保安看守服務的經驗20%

計算之方式根據招標方案內第11條之說明。

13. 查閱程序及取得公開招標程序副本之地點、時間及價格：

地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：自本公告刊登日起至公開招標開標日及時間的辦公日。

價格：\$ 500.00（澳門幣伍佰元正）。

二零一三年九月九日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）

（是項刊登費用為 \$2,855.00）

4. Caução provisória: \$50 000,00 (cinquenta mil patacas), podendo ser prestada por depósito em numerário ou mediante cheque visado, a entregar na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, ou por garantia bancária, aprovados nos termos legais, à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, devendo ser especificado o fim a que se destina.

5. Caução definitiva: 5% do preço total de adjudicação.

6. Valor do serviço: sem preço base.

7. Adiantamento: em caso de encerramento dos serviços públicos por motivo de força maior, a sessão de esclarecimento, o termo de entrega das propostas e a abertura das propostas serão adiados para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

8. Prazo de execução: cumprimento das datas constantes do caderno de encargos.

9. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: sede da Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,45 horas do dia 3 de Outubro.

10. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 11,00 horas do dia 25 de Setembro, na sala 104, 1.º andar da sede da Comissão do Grande Prémio de Macau.

11. Local, dia e hora do acto público do concurso:

*Local:* sede da Comissão do Grande Prémio de Macau;

*Dia e hora:* 4 de Outubro de 2013, pelas 11,00 horas.

Os concorrentes poderão fazer-se representar no acto público de abertura das propostas para apresentação de eventuais reclamações e/ou esclarecimento de dúvidas acerca da documentação integrante da proposta.

12. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

a) Preço: 80%; e

b) Experiência na prestação do serviço da segurança e vigilância: 20%.

Os modos de cálculo estão descritos no artigo 11.º do programa do concurso.

13. Local, data, horário para exame do processo e preço para a obtenção de cópia:

*Local:* sede da Comissão do Grande Prémio de Macau.

*Dias e horário:* dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

*Preço:* \$500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 9 de Setembro de 2013.

O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 2 855,00)

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及限制性為澳門格蘭披治大賽車委員會編制外合同工作人員進行普通晉級開考：

一、技術員職程第一職階一等技術員一缺；

二、行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺。

自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計十日內均可報考。

上述開考公告已張貼在澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓1樓告示板、本委員會及行政公職局網頁。

二零一三年九月十日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

(是項刊登費用為 \$1,089.00)

Faz-se público que se encontram abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para os trabalhadores contratados além do quadro da Comissão do Grande Prémio de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;

2. Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Av. da Amizade, n.º 207, Edif. do Grande Prémio, 1.º andar, e também nas páginas electrónicas desta Comissão do Grande Prémio de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 10 de Setembro de 2013.

O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 1 089,00)

## 文化產業委員會秘書處

### 公告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，為以編制外合同方式填補文化產業委員會技術輔助人員組別第一職階一等技術輔導員一缺，以審查文件及有限制方式舉行普通晉級開考之相關報考人臨時名單，已張貼於殷皇子大馬路47至53號澳門廣場19樓D座文化產業委員會秘書處。上述開考的通告，刊登於二零一三年八月十四日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單視為確定名單。

二零一三年九月九日於文化產業委員會秘書處

秘書長 王勁秋

(是項刊登費用為 \$1,055.00)

## SECRETARIADO DO CONSELHO PARA AS INDÚSTRIAS CULTURAIS

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais, sito na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 47-53, Edif. «The Macau Square», 19.º andar, «D», a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do mesmo Conselho, em regime de contrato além do quadro, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 14 de Agosto de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais, aos 9 de Setembro de 2013.

A Secretária-geral, *Wong Keng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 1 055,00)

**土地工務運輸局****公告**

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一三年八月七日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，填補土地工務運輸局人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員兩缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年九月六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$1,056.00)

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES****Anúncio**

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2013, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 6 de Setembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 056,00)

**地圖繪製暨地籍局****名單**

為填補地圖繪製暨地籍局編制外合同人員，行政技術助理員職程之第一職階一等行政技術助理員一缺，經於二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人:	分
顧路麗.....	80.00

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一三年九月四日批示認可)

二零一三年八月二十八日於地圖繪製暨地籍局

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA  
E CADASTRO****Listas**

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ku Lou Lai.....	80,00

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Setembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 28 de Agosto de 2013.

典試委員會：

主席：地圖繪製暨地籍局行政暨財政處處長 劉麗群

正選委員：地圖繪製暨地籍局顧問高級技術員 陳耀祖

人力資源辦公室二等技術員 吳斌

(是項刊登費用為 \$1,464.00)

為填補地圖繪製暨地籍局編制外合同人員，行政技術助理員職程之第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一三年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
周桂煥.....	79.25

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一三年九月四日批示認可)

二零一三年八月二十九日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：地圖繪製暨地籍局行政暨財政處處長 劉麗群

正選委員：教育暨青年局一等技術員 關志恆

地圖繪製暨地籍局一等技術輔導員 李蘭蘭

(是項刊登費用為 \$1,260.00)

## 公 告

地圖繪製暨地籍局為填補編制外合同人員之第一職階一等高級技術員一缺，經二零一三年八月十四日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，將有關投考人臨時名

O Júri:

*Presidente:* Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da DSCC.

*Vogais efectivos:* Chan Iu Chou, técnico superior assessor da DSCC; e

Ng Pan, técnico de 2.ª classe do GRH.

(Custo desta publicação \$ 1 464,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chao Kuai Wun.....	79,25

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Setembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 29 de Agosto de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da DSCC.

*Vogais efectivos:* Kuan Chi Hang, técnico de 1.ª classe da DSEJ; e

Lei Lan Lan, adjunto-técnico de 1.ª classe da DSCC.

(Custo desta publicação \$ 1 260,00)

## Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e publicada no *website* da DSCC, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro,



單張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓行政暨財政處，並於本局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年九月六日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

(是項刊登費用為 \$988.00)

cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 14 de Agosto de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 6 de Setembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

(Custo desta publicação \$ 988,00)

## 海 事 及 水 務 局

### 名 單

海事及水務局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
鄭漢樺.....	65.50

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一三年九月四日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年八月二十八日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局首席高級技術員 盧敏如

正選委員：司法警察局一等高級技術員 鄭錦耀

海事及水務局一等高級技術員 林兆廣

(是項刊登費用為 \$1,396.00)

海事及水務局為填補編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年七月十七日

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013:

Candidato aprovado:	valores
Cheang Hou Wa .....	65,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Setembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 28 de Agosto de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Lou Man I, técnico superior principal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

*Vogais efectivos:* Cheang Kam Yiu, técnico superior de 1.ª classe da Polícia Judiciária; e

Lam Sio Kong, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 1 396,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de As-



第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分  
陳斌..... 68.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一三年九月九日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年八月三十日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局科長 王子杰

正選委員：財政局二等高級技術員 林奕翹

海事及水務局特級行政技術助理員 周人凱

(是項刊登費用為 \$1,294.00)

按照刊登於二零一三年一月二十三日第四期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關海事及水務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘行政技術助理員職程之第一職階二等行政技術助理員（行政文員範疇）八缺，現公佈合格應考人成績名單如下：

合格應考人： 分

1.º 李轉君.....	79.50
2.º 鄔燕蘭.....	75.00
3.º 施彬彬.....	74.50
4.º 王文俊.....	73.50
5.º 郭錦文.....	72.50
6.º 呂佩嫻.....	72.00
7.º 程偉業.....	70.00
8.º 梁惠珍.....	69.00
9.º 胡紀昕.....	65.50
10.º 林慶培.....	64.80
11.º 黃葆儀.....	64.00
12.º 黃浩賢.....	63.00
13.º 蔡杏婷.....	61.80
14.º 駱健強.....	60.00

suntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013:

Candidato aprovado: valores  
Chan Pan ..... 68,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Setembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 30 de Agosto de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Wong Chi Kit, chefe de secção da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

*Vogais efectivos:* Lam Yik Kiu, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Finanças; e

Chao Ian Hoi, assistente técnico administrativo especialista da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 1 294,00)

Classificativa dos candidatos aprovados no concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de oito lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de oficial administrativo, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013:

Candidatos aprovados: valores

1.º Lei Chun Kuan.....	79,50
2.º Wu In Lan.....	75,00
3.º Si Pan Pan.....	74,50
4.º Wong Man Chon.....	73,50
5.º Kuok Kam Man.....	72,50
6.º Loi Pui Han.....	72,00
7.º Cheng Wai Ip.....	70,00
8.º Leong Wai Chan.....	69,00
9.º Wu Kei Ian.....	65,50
10.º Lam Heng Pui.....	64,80
11.º Wong Pou I.....	64,00
12.º Wong Hou In.....	63,00
13.º Choi Hang Teng.....	61,80
14.º Lok Kin Keong.....	60,00

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
15.º 黃綽娜.....	59.50	15.º Wong Cheok Na .....	59,50
16.º 曾曉瑜.....	59.00	16.º Chang Hio U.....	59,00
17.º 楊燕玲.....	57.50	17.º Ieong In Leng.....	57,50
18.º 王嘉泳.....	57.00	18.º Wong Ka Weng.....	57,00
19.º 樊少英.....	56.50	19.º Fan Sio Ieng.....	56,50
20.º 陳燕霞.....	56.30	20.º Chan In Ha.....	56,30
21.º 陳禮莎.....	56.00	21.º Chan Lai Sa.....	56,00
22.º 黃健文.....	55.80	22.º Wong Kin Man .....	55,80
23.º 何碧琪.....	55.00	23.º Ho Pek Kei.....	55,00
24.º 黃嘉麗.....	54.50	24.º Wong Ka Lai .....	54,50
25.º 溫柳寧.....	52.00	25.º Wan Lao Neng.....	52,00
26.º 馮惠玲.....	51.00	26.º Fong Wai Leng.....	51,00
27.º 陳潔瑜.....	50.00	27.º Chan Kit U.....	50,00

## 備註:

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定:

——因缺席知識考試被淘汰之投考人: 700名;

——因缺席專業面試被淘汰之投考人: 11名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定:

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人: 702名;

——因最後成績得分低於五十分被淘汰之投考人: 26名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定, 投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內, 就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年九月四日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年八月二十八日於海事及水務局

典試委員會:

主席: 處長 唐蘊紅

正選委員: 科長 賈安娜

首席技術輔導員 譚世賢

(是項刊登費用為 \$3,230.00)

## Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: setecentos candidatos;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: onze candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem obtido classificação da prova de conhecimento inferior a 50 valores: setecentos e dois candidatos;

— Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: vinte e seis candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos excluídos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Setembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 28 de Agosto de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Tong Van Hong, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Ana Cristina Cachinho, chefe de secção; e

Tam Sai In, adjunto-técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 3 230,00)

## 郵政局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

## 名單

## Lista

郵政局為填補個人勞動合同行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 蘇潔瑩 .....	79.00
2.º 李顯欣 .....	78.00

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一三年九月六日的批示確認)

二零一三年九月三日於郵政局

典試委員會：

主席：郵政局集郵處處長 吳美琪

正選委員：郵政局特級技術輔導員 何秋華

行政公職局特級技術輔導員 盧愛芳

(是項刊登費用為 \$1,464.00)

## 公告

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過以審查文件及有限制的方式，為郵政局工作人員進行普通晉級開考，以填補本局以下空缺：

一·編制外合同人員

第一職階顧問高級技術員四缺；

第一職階特級技術員兩缺；

第一職階特級技術輔導員六缺。

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Sou Kit Ieng .....	79,00
2.º Lei Hin Ian .....	78,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Setembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 3 de Setembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Ng Mei Kei, chefe da Divisão de Filatelia da DSC.

*Vogais efectivas:* Ho Chao Wa, adjunto-técnico especialista da DSC; e

Lou Oi Fong, adjunto-técnico especialista da DSAFP.

(Custo desta publicação \$ 1 464,00)

## Anúncios

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Correios, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento dos seguintes lugares destes Serviços:

1. Para o pessoal contratado além do quadro:

Quatro lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão; e

Seis lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

## 二·散位合同人員

第一職階顧問高級技術員一缺。

## 三·個人勞動合同人員

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階首席高級技術員四缺（一般範疇兩缺及資訊科技範疇兩缺）；

第一職階特級技術員一缺；

第一職階首席技術員五缺（一般範疇兩缺及資訊科技範疇三缺）；

第一職階一等技術員三缺；

第一職階一等技術輔導員十三缺（一般範疇十二缺及資訊科技範疇一缺）；

第一職階首席行政技術助理員五缺。

上述開考之通告已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一三年九月十二日於郵政局

局長 劉惠明

（是項刊登費用為 \$2,145.00）

按照刊登於二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，本局通過考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘以下空缺：

（公共關係範疇）第一職階二等技術員一缺。

茲根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款之規定，投考人專業面試名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並上載到郵政局網頁。

2. Para o pessoal contratado por assalariamento:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão.

3. Para o pessoal em regime de contrato individual de trabalho:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Quatro lugares de técnico superior principal, 1.º escalão (dois lugares da área geral e dois lugares da área de tecnologia da informação);

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão;

Cinco lugares de técnico principal, 1.º escalão (dois lugares da área geral e três lugares da área de tecnologia da informação);

Três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Treze lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão (doze lugares da área geral e um lugar da área de tecnologia da informação); e

Cinco lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

Mais se informa que o aviso de abertura dos referidos concursos se encontra afixado no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicado nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Correios e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 12 de Setembro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 2 145,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento do seguinte lugar, em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013:

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de relações públicas.

A lista dos candidatos para a entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponível no *website* desta Direcção dos Serviços, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

二零一三年九月十二日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$953.00)

郵政局為填補個人勞動合同人員勤雜人員職程(雜役範疇)第一職階勤雜人員二缺,經二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款之規定公佈,投考人確定名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓,並上載到郵政局網頁。

二零一三年九月十二日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$851.00)

Direcção dos Serviços de Correios, aos 12 de Setembro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 953,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponível no *website* desta Direcção dos Serviços, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar dos trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho da DSC, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 12 de Setembro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 851,00)

## 地 球 物 理 暨 氣 象 局

### 公 告

根據八月三日第14/2009號法律及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定,茲通知現為地球物理暨氣象局人員,進行以文件審閱及有限制方式的普通晉級開考,以填補地球物理暨氣象局編制外合同人員氣象技術員職程之第一職階一等氣象技術員一缺。

上述開考之通告已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上,並於本局網頁(<http://www.smg.gov.mo/>)及行政公職局網頁內公布。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, para o preenchimento de um lugar de meteorologista operacional de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, e publicado no *website* (<http://www.smg.gov.mo/>) destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.



二零一三年九月十二日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,294.00)

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 12 de Setembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 294,00)

## 能源業發展辦公室

### 公告

按照運輸工務司司長二零一三年九月三日的批示，茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式為能源業發展辦公室工作人員進行普通晉級開考，以填補以下空缺：

#### 1. 編制外合同人員：

高級技術員職程第一職階首席高級技術員（財務範疇）一缺。

#### 2. 個人勞動合同人員：

高級技術員職程第一職階首席高級技術員（工程範疇）二缺；

技術員職程第一職階特級技術員三缺；

技術員職程第一職階首席技術員二缺；

技術輔助人員職程第一職階首席技術輔導員二缺；

行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺。

上述開考通告已張貼於澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈7樓的公告欄，並於本辦公室及行政公職局網頁內公佈，報考申請表格應自緊接本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年九月十日於能源業發展辦公室

主任 山禮度

(是項刊登費用為 \$1,839.00)

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

### Anúncio

Faz-se público que, por despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Setembro de 2013, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento dos seguintes lugares:

#### 1. Trabalhadores contratados por contrato além do quadro:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área financeira.

2. Trabalhadores contratados por contrato individual de trabalho:

Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia;

Três lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico de apoio; e

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, sito na Alameda Dr. Carlos D' Assumpção, n.º 398, Edifício CNAC, 7.º andar, e publicados nas páginas electrónicas deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 10 de Setembro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 839,00)

## 運輸基建辦公室

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS  
DE TRANSPORTES

## 名單

## Listas

運輸基建辦公室為填補編制外合同人員高級技術員人員職程之第一職階首席高級技術員兩缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，該開考公告已刊登於二零一三年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人:	分
1.º 鄭子默.....	83.44
2.º 林智明.....	82.25

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可在本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一三年九月十日的批示確認)

二零一三年九月四日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：運輸基建辦公室首席高級技術員 容可琪

正選委員：運輸基建辦公室首席高級技術員 葉穎姿

統計暨普查局顧問高級技術員 林葆青

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

運輸基建辦公室為填補編制外合同人員高級技術員人員職程之第一職階一高等級技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，該開考公告已刊登於二零一三年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人:	分
雷穎茹.....	79.56

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可在本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Cheang Chi Mak .....	83,44
2.º Lam Chi Meng.....	82,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Setembro de 2013).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 4 de Setembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Iong Ho Kei, Glória, técnica superior principal do GIT.

*Vogais efectivas:* Ip Weng Chi, técnica superior principal do GIT; e

Lam Pou Cheng, técnica superior assessora da DSEC.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2013:

Candidato aprovado:	valores
Loi Weng U, Estela.....	79,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經運輸工務司司長於二零一三年九月十日的批示確認)

二零一三年九月四日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：運輸基建辦公室首席高級技術員 容可琪

正選委員：行政公職局一等高級技術員 羅景文

候補委員：運輸基建辦公室首席高級技術員 葉穎姿

(是項刊登費用為 \$1,328.00)

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Setembro de 2013).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 4 de Setembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Iong Ho Kei, Gloria, técnica superior principal do GIT.

*Vogal efectivo:* Lo Keng Man, técnico superior de 1.ª classe dos SAFP.

*Vogal suplente:* Ip Weng Chi, técnica superior principal do GIT.

(Custo desta publicação \$ 1 328,00)

## 交通事務局

### 名單

交通事務局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年七月十日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
伍綺紅.....	86.25

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一三年九月四日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年八月二十八日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局處長 賴健豪

正選委員：交通事務局職務主管（顧問高級技術員）馮佩華

博彩監察協調局首席高級技術員 杜子柔

(是項刊登費用為 \$1,430.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do trabalhador contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 10 de Julho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ng I Hong.....	86,25

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Setembro de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 28 de Agosto de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Lai Kin Hou, chefe da divisão da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogais efectivas:* Fong Pui Wa, chefia funcional (técnica superior assessora) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Tou Chi Iau, técnica superior principal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos.

(Custo desta publicação \$ 1 430,00)

交通事務局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年七月十日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
袁智偉.....	83.06

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一三年九月四日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年八月二十八日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（顧問高級技術員） 馮佩華

正選委員：司法警察局顧問高級技術員 趙瑩明

交通事務局一高等級技術員 梁喜欣

(是項刊登費用為 \$1,294.00)

交通事務局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階一等技術員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年七月十日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 黃少祺.....	86.25
2.º 鄭麗瓊.....	81.81

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一三年九月四日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年八月二十九日於交通事務局

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do trabalhador contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 10 de Julho de 2013:

Candidato aprovado:	valores
Yuen Chi Wai.....	83,06

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Setembro de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 28 de Agosto de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Fong Pui Wa, chefia funcional, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogais efectivas:* Chio Ieng Meng, técnica superior assessora da Polícia Judiciária; e

Leong Hei Ian, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 1 294,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 10 de Julho de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong Siu Kei Filipe .....	86,25
2.º Cheang Lai Keng.....	81,81

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Setembro de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 29 de Agosto de 2013.

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：行政公職局首席顧問高級技術員 陳汝和

交通事務局一等技術員 梁淑女

（是項刊登費用為 \$1,396.00）

交通事務局為填補編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年七月十日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
蕭麗華.....	77.00

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經二零一三年九月四日運輸工務司司長的批示確認）

二零一三年八月二十九日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：教育暨青年局一等技術員 關志恆

候補委員：交通事務局一等技術輔導員 陳雅妍

（是項刊登費用為 \$1,260.00）

交通事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年七月十日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

O Júri:

*Presidente:* Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogais efectivos:* Chan I Vo, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública; e

Leong Sok Noi, técnica de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 1 396,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do trabalhador contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 10 de Julho de 2013:

Candidato aprovado:	valores
Sio Lai Va .....	77,00

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Setembro de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 29 de Agosto de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogal efectivo:* Kuan Chi Hang, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

*Vogal suplente:* Chan Nicole, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 1 260,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 10 de Julho de 2013:



合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 葉錦波.....	80.06	1.º Ip Kam Po.....	80,06
2.º 梁永達.....	78.63	2.º Leong Weng Tat .....	78,63

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一三年九月五日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年八月三十日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：行政公職局二等高級技術員 李佩衡

交通事務局特級技術輔導員 梁妙儀

(是項刊登費用為 \$1,328.00)

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Setembro de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 30 de Agosto de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogais efectivas:* Lei Pui Hang, técnica superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública; e

Leung Miu Yi, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 1 328,00)

交通事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年七月十日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人:	分	Candidato aprovado:	valores
李巧燕.....	84.38	Lei Hao In .....	84,38

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一三年九月九日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年九月二日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：財政局特級技術輔導員 李淑雯

交通事務局特級技術輔導員 梁妙儀

(是項刊登費用為 \$1,192.00)

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Setembro de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 2 de Setembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogais efectivas:* Lee Sok Man, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Finanças; e

Leung Miu Yi, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 1 192,00)